

BG

BS

CS

HU

RO

SK

SL

SR

HR

ET

LV

LT

PL

EN

NL

DA

NO

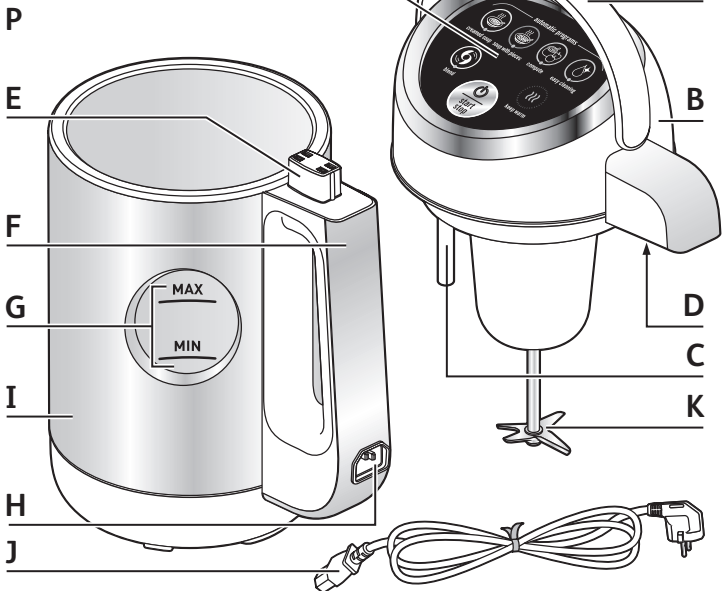
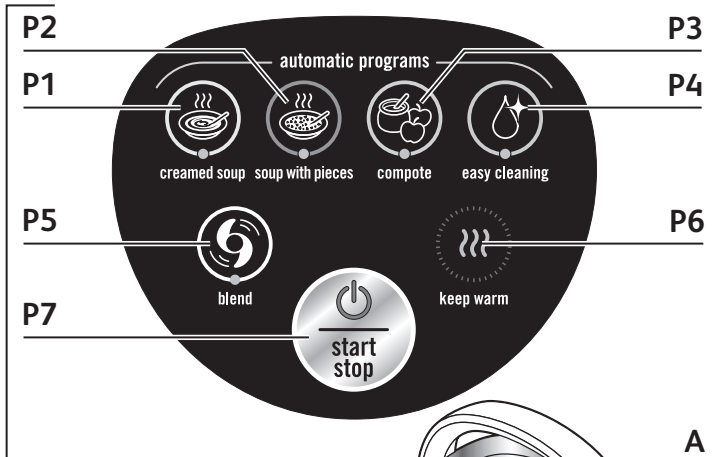
SV

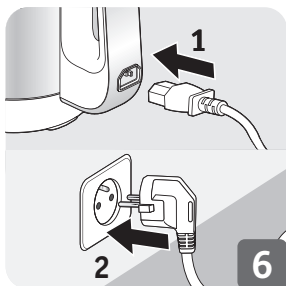
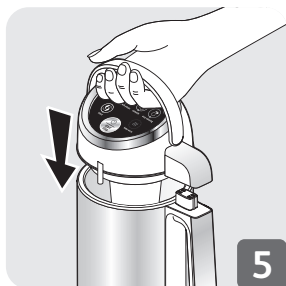
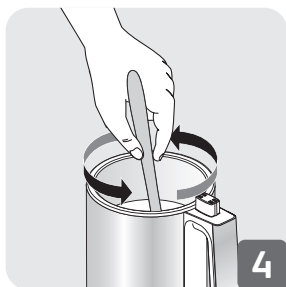
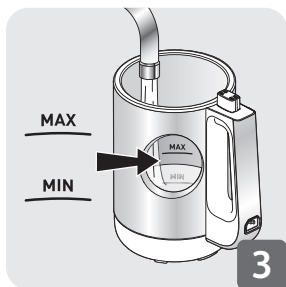
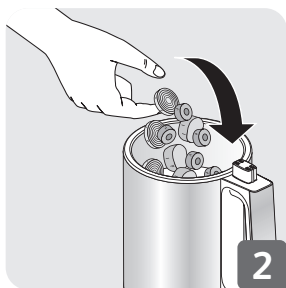
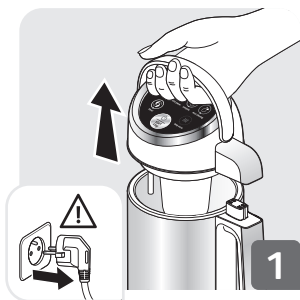
FI

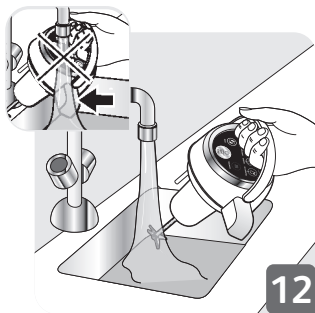
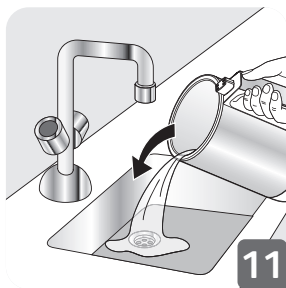
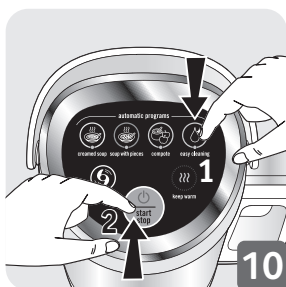
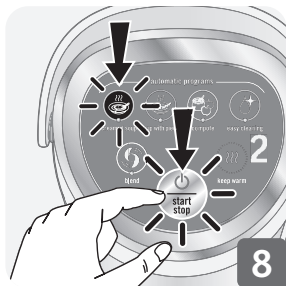
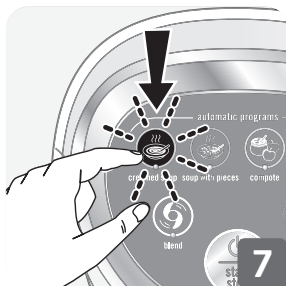
TR

ES

UK







## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (ФИГ. 1)

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| <b>A</b> Горна ръкохватка                                   | <b>J</b> Захранващ кабел      |
| <b>B</b> Блок на електромотора                              | <b>K</b> Четириточково острие |
| <b>C</b> Сензор за препълване                               | <b>P</b> Контролен панел      |
| <b>D</b> Конектор на блока на електромотора                 | <b>P1</b> Крем-супа           |
| <b>E</b> Конектор на каната                                 | <b>P2</b> Супа с парчета      |
| <b>F</b> Странична ръкохватка                               | <b>P3</b> Компот              |
| <b>G</b> MAX ниво – MIN ниво от вътрешната страна на каната | <b>P4</b> Лесно почистване    |
| <b>H</b> Гнездо за захранващия кабел                        | <b>P5</b> Пасиране            |
| <b>I</b> Кана   | <b>P6</b> Поддържане топло    |
|   | <b>P7</b> Старт/стоп          |

## УПОТРЕБА НА УРЕДА

- Почистете уреда преди първата употреба, както е указано в раздела за почистване.
- Вашият уред има 5 автоматични настройки, които могат да бъдат избрани от контролния панел (P).

	Температура (Макс.:)	Подготовка време	Пасиране
 P1 – Крем-супа (с консистенция на крем)	100°C	23 min	5 пъти 20 сек. ВКЛ. - 10 сек. ИЗКЛ.
 P2 – Супа с късчета (по-груба консистенция с малки хапки)	100°C	25 min	Без пасиране
 P3 – Компот (сварени плодове)	100°C	20 min	2 x 3 сек. ВКЛ./ 5 сек. ИЗКЛ., 2 x 10 сек. ВКЛ./ 5 сек. ИЗКЛ.
 P4 – Лесно почистване	Загряване	3 min	6 пъти 15 сек. ВКЛ. - 15 сек. ИЗКЛ.
 P5 – Пасиране	Без загряване	4 min	5 пъти 25 сек. ВКЛ. - 15 сек. ИЗКЛ.

## УПОТРЕБА

- Хванете страничната дръжка на каната с едната си ръка и отстранете блока на електромотора като издърпате горната дръжка с другата си ръка (фиг. 1).
- Поставете съставките в каната (фиг. 2).

### Съвети:

- Размразете съставките, преди да ги поставите в каната.
- Разрежете съставките на късове от 2 cm.
- Винаги поставяйте зеленчуците първи, последвани от останалите съставки (ориз, месо).

- След това добавете вода, като спазвате маркираните нива MIN и MAX на каната (фиг. 3) за настройките P1 и P2. За настройката P3 можете да добавите до 800 g плодове максимум, като използвате минимум 150 ml течност.
- Разбъркайте заедно течността и съставките на ръка (фиг. 4).
- Поставете блока на електромотора обратно върху каната, като се уверите, че двете точки на свързване (части D и E) контактуват правилно (фиг. 5).
- Вкарайте щепсела на единия край на хранящия кабел в страничната дръжка и свържете другия край към контакта (фиг. 6).
- Всички настройки на контролното табло ще мигат.

## УПОТРЕБА НА НАСТРОЙКИТЕ

- Изберете своята предпочитана настройка като натиснете съответния бутон (фиг. 7). Ще мига само избраната настройка.
- Натиснете стартовия бутон, за да стартирате програмата. Уредът ще издаде звуков сигнал и стартовият бутон и избраната настройка ще останат да светят, докато програмата завърши (фиг. 8).
- След като програмата завърши, уредът отново ще издаде звуков сигнал. След настройките P1, P2 и P3 уредът автоматично ще се превключи на режим на поддържане на топлината за 40 минути и бутонът ще свети (фиг. 9).

**Забележка:** Можете да спрете програмата по всяко време, чрез ново натискане на старт/стоп бутона.

Ако цикълът на приготвяне на супа бъде прекъснат с натискане на старт/стоп бутона или с отваряне на блока на електромотора, подготовката трябва да бъде рестартирана и трябва да изчакате 20 минути за охлаждане на уреда, преди да рестартирате програмата.

- Изваждайте щепсела на кабела от контакта и тогава снемайте каната.
- Хванете страничната дръжка на каната с едната си ръка и отстранете блока на електромотора като издърпате горната дръжка с другата си ръка (фиг. 1).
- Сега можете да излеете супата, крема или компота в съд.

**Съвет:** За однородна супа можете след това да натиснете настройката за пасиране (P5) за придаване на консистенция на крем.

За да се запознаете с уреда, Ви препоръчваме да изпробвате една от рецептите от книгата с рецепти.

## ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

- Преди първата употреба, или за да почистите уреда, процедурирайте, както е описано по-долу:
  - Отворете уреда (фиг. 1) и напълнете каната с 1,2 л гореща вода от крана (до нивото MAX) (фиг. 3). Не добавяйте течност за измиване на съдове в каната.
  - Поставете отново капака (фиг. 5) и включете щепсела (фиг. 6).
  - Натиснете бутона P4 за лесно почистване (фиг. 10).
  - Когато чуете звуковия сигнал, указващ, че програмата е завършила, отворете уреда (фиг. 1), изпразнете водата и изплакнете вътрешността на каната (фиг. 11).
- Не потапяйте уреда във вода. Не поставяйте блока на електромотора (B) или каната (I) под течаща вода.
- Ако е необходимо, след като уредът се охлади, измийте острието под крана (фиг. 12) и завършете с почистване на вътрешността на каната и блока на електромотора с влажна гъба.
- Ако все още има петна във вътрешността на каната, оставете я да се намокне за няколко часа в гореща сапунена вода, след това отстранете остатъците с пластмасова стъргалка.
- Изплакнете съда.
- **Внимавайте, когато отстранявате блока на електромотора (B) и когато почиствате острието, което е изключително остро.**
- За да почистите отвън блока на електромотора (B) и стените на каната (I), използвайте влажна кърпа. Подсушете внимателно.
- Не поставяйте препарат за миене в каната, когато е в действие програмата за лесно почистване (иск от препълване по време на цикъла на почистване).
- Уредът не е проектиран за измиване в съдомиялна машина.
- **СЪВЕТ:** Някои храни могат да причинят петна по купата на уреда. Това не представлява никакъв риск нито за уреда, нито за вашето здраве. За да премахнете петната, налейте вода, смесена с малко количество почистващ препарат за съдомиялна (например таблетка, течност, прах) в купата на уреда. Оставете да се намокне през нощта. След това внимателно изтъркайте с гъба и петната ще изчезнат.

## КАКВО ДА НАПРАВИТЕ, АКО ВАШИЯТ УРЕД НЕ РАБОТИ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Щепселът не е свързан или включен към контакта на електрозахранването.	Вкарайте щепсела на уреда в контакта. Уверете се, че захранващият кабел е правилно вкаран в гнездото на страничната дръжка и контакта на електрозахранването.

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Блокът на електромотора (B) не е правилно позициониран или фиксиран.	Отстранете някои от съставките. Проверете дали съдържанието не превишава нивото MAX и се уверете, че съставките са разпределени равномерно върху основата на каната.
Прекомерни вибрации	Уредът не е поставен върху равна повърхност, уредът не е стабилен.	Поставете уреда върху стабилна, равна, топлоустойчива, чиста и суха повърхност.
	Обемът на съставките е твърде голям.	Намалете количеството на обработваните съставки.
Теч от горната част на каната.	Сензорът за препълване (C) е замърсен.	Почистете сензора (C).
	Обемът на съставките е твърде голям.	Намалете количеството на обработваните съставки.
Лошо смесени съставки.	Късчетата храна са твърде големи или твърди.	Намалете размера или количеството на обработваните съставки.
	Спиране на електромотора с помощта на защитата срещу претоварване на електромотора.	Оставете изделието да се охлади за най-малко 20 минути и намалете размера или количеството на обработваните съставки. Добавете течност.
Уредът е прекратил електрозахранването.	Уредът е мокър.	Оставете уреда да се изсуши за 24 часа, преди да се опитате да го използвате отново.
Уредът непрекъснато издава звукови сигнали и всички светодиоди мигат.	Замърсен сензор за препълване (C) Вашият уред е оборудван със сензор за препълване (C).	Почистете сензора (C) Намалете количеството на съставките.



ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Храната не е правилно нагответена или нещо е захванато в основата на каната.	Обемът на съставките е твърде голям.	Не превишавайте максималното ниво (фиг. 3) на съставките.
	Не сте избрали правилната програма.	Стартирайте отново като изберете правилната програма.
	Няма достатъчно или има твърде малко течност.	Проверете дали течността е между нивата MIN и MAX за настройки P1 и P2 (фиг. 3). За P3 се уверете че има между 150 ml и 300 ml течност.
	Съставките не са пасирани правилно.	Разбъркайте заедно течността и съставките на ръка (фиг. 4).
	Използвали сте уреда за загряване на мляко.	Уредът за приготвяне на супа не е проектиран за тази цел.

### Моят уред продължава да не работи

Отидете в упълномощен сервизен център (виж списъка в сервизната брошура).

## РЕЦИКЛИРАНЕ

- Изхвърляне на уреда и неговите опаковъчни материали



Опаковката съдържа само материали, които не са опасни за околната среда, и които могат да бъдат изхвърлени съгласно разпоредбите за рециклиране в сила във вашия регион.

- Електронни или електрически продукти с изтекъл срок на годност:**



#### Помислете за околната среда!

- Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
- Оставете го в местния пункт за събиране на отпадъци, за да бъде обработен.






Директива 2012/19/ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) указва, че домашните електроуреди не трябва да бъдат изхвърляни н нормалните несортирани общински отпадъци. Използваните електроуреди трябва да бъдат събирани отделно за увеличаване на тяхната повторна употреба и степен на рециклиране материалите, от които са изработени, и за намаляване на въздействието върху околната среда и човешкото здраве.

## OPIS APARATA (SL. 1)

- A** Gornja drška  
**B** Motor  
**C** Senzor za preljevanje tečnosti  
**D** Priključak motora  
**E** Priključak posude  
**F** Bočna drška  
**G** MAKS i MIN indikator u unutrašnjosti posude  
**H** Utičnica za kabal za napajanje  
**I** Posuda
- J** Kabal za napajanje  
**K** Četverostrana oštrica  
**P** Kontrolna ploča  
**P1** Krem supa  
**P2** Supa sa komadićima  
**P3** Kompot  
**P4** Jednostavno čišćenje  
**P5** Miksanje  
**P6** Zadržavanje topline  
**P7** Tipka za uključivanje/isključivanje

## UPOTREBA APARATA

- Prije prve upotrebe očistite aparat na način naveden u poglavlju za čišćenje.
- Vaš aparat ima 5 automatskih postavki koje možete odabirati pomoću kontrolne ploče (P).

	Temperatura (Maks)	Vrijeme pripreme	Miksanje
 P1 – Krem juha (kremasta smjesa)	100°C	23 min	5 puta 20 sekundi ON - 10 sekundi OFF
 P2 – Juha sa komadićima (grublja mješavina s malenim komadićima)	100°C	25 min	Bez miksanja
 P3 – Kompot (pirjano voće)	100°C	20 min	2 x 3 sekundi ON/ 5 sekundi OFF, 2 x 10 sekundi ON/ 5 sekundi OFF
 P4 – Jednostavno čišćenje	Zagrijavanje	3 min	6 puta 15 sekundi ON - 15 sekundi OFF
 P5 – Miksanje	Bez zagrijavanja	4 min	5 puta 25 sekundi ON - 15 sekundi OFF

- Držite bočnu dršku posude jednom rukom, a izvadite dio sa motorom podizanjem gornje drške drugom rukom (sl 1).
- Stavite sastojke u posudu (sl 2).

### Saveti:

- Odmrznite sastojke prije stavljanja u posudu.
- Narežite sastojke na komadiće od 2 cm.
- Uvijek najprije stavite povrće, a zatim ostale sastojke (riža, meso).

- Za postavke P1 i P2 zatim dodajte vodu, poštujući oznake za MIN i MAKS nivoa označene na posudi (sl 3). Za postavku P3, možete koristiti do maksimalno 800g voća, uz to da dodate najmanje 150ml tekućine.
- Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
- Vratite dio sa motorom nazad na vrh posude, vodeći računa o tome da se dvije spojne tačke (dijelovi D i E) dobro poklope (sl 5).
- Spojite jedan kraj kabla za napajanje u bočnu dršku, a drugi kraj u utičnicu za napajanje.
- Sve postavke na kontrolnoj ploči zasvijetle.

## UPOTREBA FUNKCIJA

- Odaberite željene postavke pritiskom na odrgovarajuću tipku (sl 7). Zasvijetliti će samo odabrana postavka.
- Za početak programa pritisnite tipku za uključivanje. Aparat će oglasiti zvučni signal, a tipka za uključivanje i tipka za odabrane postavke ostat će svijetliti sve do završetka rada izabranog programa (sl 8).
- Po završetku programa zvučni signal oglasit će se još jednom. Nakon postavki P1, P2 i P3 aparat automatski prebacuje na program za održavanje topline u trajanju od 40 minuta za vrijeme čega tipka ostaje svijetliti (sl 9).

**Napomena:** Rad aparata možete zaustaviti u bilo kojem trenu pritiskom na tipku za uklj/isklj. Ako ciklus pripreme supre prekinete pritiskom na tipku START/STOP ili otvaranjem dijela sa motorom, pripremu treba ponovno pokrenuti, prije čega trebate pričekati 20 minuta da se aparat ohladi prije ponovnog pokretanja programa.

- Isključite utikač iz utičnice, a zatim uzmite posudu.
- Držite bočnu dršku posude jednom rukom, a izvadite dio sa motorom podizanjem gornje drške drugom rukom (sl 1).
- Isključite utikač iz utičnice, a zatim uzmite posudu.

**Savjet:** Za rjeđu supu, možete pritisnuti postavku miksiranja (P5) pri čemu ćete dobiti kremastu smjesu.

Kako biste se upoznali s aparatom, predlažemo da isprobate jedan od recepata iz knjižice recepata.

## ČIŠĆENJE APARATA

- Prije prve upotrebe očistite aparat u skladu sa sljedećim uputama:
  - Otvorite aparat (sl 1) i ulijte u posudu 1.2 L vruće vode iz slavine (do nivoa MAKS) (sl 3). Nemojte dodavati sredstvo za čišćenje.
  - Vratite gornji dio nazad (sl 5) i spojite ga na napajanje (sl 6).
  - Pritisnite P4, tipka za jednostavno čišćenje (sl 10).
  - Kada začujete zvučni signal koji označava da je program završen, otvorite aparat (sl 1), izlijte vodu i isperite unutrašnjost posude (sl 11).
- Ne uranjajte aparat u vodu. Nemojte postavljati dio sa motorom (B) na posudu (I) ispod tekuće vode.
- Ukoliko je potrebno, nakon što se aparat ohladi, isperite oštrice ispod slavine (sl 12) i završite unutrašnje čišćenje posude, a dio sa motorom obrišite vlažnom spužvom.
- Ako još uvijek ima mrlja na unutrašnjoj strani posude, ostavite ga da se namače nekoliko sati u vrućoj sapunici, zatim uklonite ostatke pomoću plastične lopatice.
- Isperite posudu.
- **Budite pažljivi prilikom uklanjanja dijela sa motorom (B) i prilikom čišćenja oštrica, budući da su vrlo oštre.**
- Za čišćenje kućišta motora (B) i bočnih strana posude (I) koristite vlažnu krpu. Pažljivo osušite.
- Ne stavljajte deterđent u posudu za vrijeme programa za lagano čišćenje (opasnost od prelijevanja tokom ciklusa čišćenja).
- Aparat nije namijenjen za pranje u mašini za suđe.
- **NAPOMENA:** neke namirnice mogu ostaviti mrlje na posudi aparata. To nije opasno ni za aparat niti za vaše zdravlje. Za uklanjanje mrlja u posudu aparata, ulijte vodu s malom količinom sredstva za mašinsko pranje posuđa (npr. tableta, tekućina, prašak). Ostavite da se natapa preko noći. Nakon toga lagano ostružite spužvicom i mrlje će nestati.

## ŠTO UČINITI AKO APARAT NE RADI

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi.	Utikač nije spojen ili uključen na utičnici.	Spojite aparat na napajanje. Uvjerite se da je kabal za napajanje pravilno umetnut u utičnicu na bočnoj dršci i na zidnoj utičnici.
	Dio sa motorom (B) nije pravilno postavljen ili učvršćen.	Uklonite nešto sastojaka. Provjerite da sadržaj ne premašuje oznaku MAKS i uvjerite se da su sastojci ravnomjerno raspoređeni po dnu posude.
Pretjerane vibracije	Aparat nije postavljen na ravnu površinu. Aparat nije stabilan.	Aparat postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplinu.
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite pripremiti.

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Curenje na vrhu posude.	Prelivni senzor (C) je začepljen.	Očistite senzor (C).
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite pripremiti.
Loše izmiksane smjese.	Komadići sastojaka su ili preveliki ili pretvrđi.	Smanjite količinu ili veličinu sastojaka koje želite pripremiti.
	Zaustavite motor pomoću zaštite motora od preopterećenja.	Ostavite aparat da se ohladi najmanje 20 minuta i smanjite veličinu ili količinu sastojaka. Dodajte tekućine.
Došlo je prekida električnog napajanja.	Aparat je vlažan.	Ostavite aparat da se osuši najmanje 24 sata prije ponovnog pokušaja upotrebe.
Aparat neprestano ispušta zvučne signale i sve LED lampice svijetle.	Greška prelivnog senzora (C) Vaš aparat opremljen je senzorom nivoa (C).	Očistite senzor (C). Smanjite količinu sastojaka.
Sastojci nisu dobro kuhani ili su se neki sastojci zalijepili za dno posude.	Stavili ste previše sastojaka	Ne premašujte maksimalan nivo (sl 3) sastojaka.
	Niste odabrali odgovarajući program.	Započnite ponovno, odabirom ispravnog programa.
	Nedovoljno ili previše tekućine.	Za postavke P1 i P2 (sl 3) provjerite da je tekućina između oznaka nivoa MIN i MAK. Za P3, uvjerite se da ima između 150ml i 300ml tekućine.
	Sastojci nisu dobro izmiksani.	Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
	Aparat ste koristili za zagrijavanje mlijeka.	Aparat za pripremu supe nije odgovarajuće izrađen za to.

### Ako aparat još uvijek ne radi.

Obratite se ovlaštenom serviseru (pogledajte popis u priručniku za servis).

## RECIKLIRANJE

- Odlaganje aparata i ambalažnog materijala



Pakiranje sadrži isključivo materijale koji nisu opasni po okoliš, koji mogu da se odlažu u skladu sa propisima o recikliranju koji su na snazi u vašoj zemlji.

- **Istrošeni elektronski ili električni proizvodi:**



### **Mislite na okoliš!**

Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu povratiti ili reciklirati.

Odnosite ga u lokalno postrojenje za prikupljanje i preradu te vrste otpada.

Direktiva 2012/19/EU o odlaganju električne i elektronske opreme (WEEE) propisuje da se iskorišteni kućanski aparati ne smiju odlagati u normalan nerazvrstani komunalni otpad. Iskorišteni aparati moraju da se sakupljaju odvojeno kako bi se povećalo stopu ponovne upotrebe i recikliranja materijala od kojih su izrađeni i kako bi se smanjio utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje.


## POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR. 1)

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <b>A</b> Horní rukojeť                                    | <b>J</b> Napájecí kabel           |
| <b>B</b> Motorová jednotka                                | <b>K</b> Čtyřbodová čepel         |
| <b>C</b> Čidlo přetečení                                  | <b>P</b> Ovládací panel           |
| <b>D</b> Přípojka motorové jednotky                       | <b>P1</b> Krémová polévka         |
| <b>E</b> Přípojka džbánu                                  | <b>P2</b> Polévka s kousky        |
| <b>F</b> Boční rukojeť                                    | <b>P3</b> Ovocné pyré/přesnídávka |
| <b>G</b> Úroveň MAX - úroveň MIN na vnitřní straně džbánu | <b>P4</b> Snadné čištění          |
| <b>H</b> Zásuvka pro napájecí kabel                       | <b>P5</b> Míchání                 |
| <b>I</b> Odměrka  | <b>P6</b> Udržování teploty       |
|   | <b>P7</b> Start/Stop              |

CS

## POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

- Před prvním použitím vyčistěte zařízení, jak je uvedeno v kapitole o čištění.
- Váš spotřebič má 5 automatických nastavení, která lze navolit na ovládacím panelu (P).

	Teplota (Max)	Příprava - čas	Míchání
 <p>P1 – Krémová polévka (krémová textura)</p>	100°C	23 min	5 krát 20 s ZAP - 10 s VYP
 <p>P2 – Polévka s kousky (hrubší textura s několika malými kousky)</p>	100°C	25 min	Bez míchání
 <p>P3 – Ovocné pyré/ přesnídávka</p>	100°C	20 min	2 x 3 s ZAP / 5 s VYP, 2 x 10 s ZAP/ 5 s VYP
 <p>P4 – Snadné čištění</p>	Ohřev	3 min	6 krát 15 s ZAP - 15 s VYP
 <p>P5 – Míchání</p>	Bez ohřevu	4 min	5 krát 25 s ZAP - 15 s VYP

## POUŽITÍ

- Uchopte boční rukojeť džbánu jednou rukou a druhou rukou vyjměte jednotku motoru vytažením horní rukojeti (obr. 1).
- Vložte ingredience do džbánu (obr. 2).

### Rady:

- Rozmrzte přísady před jejich vložením do džbánu.
- Nakrájejte přísady na 2 cm kousky.
- Vždy vložte zeleninu jako první, potom přidejte další suroviny (rýže, maso).

- Potom přidejte vodu a dodržte úrovně MIN a MAX vyznačené na džbánu (obr. 3) pro nastavení P1 a P2. Pro nastavení P3 můžete přidat až maximálně 800 gramů ovoce za použití minimálně 150 ml tekutiny.
- Ručně zamíchejte tekutinu a přísady dohromady (obr. 4).
- Umístěte motorovou jednotku zpět na horní část džbánu tak, aby dva spojovací body (části D a E) správně do sebe zapadli (obr. 5).
- Připojte jeden konec napájecího kabelu do postranní rukojeti a druhý konec připojte do síťové zásuvky (obr. 6).
- Všechna nastavení na ovládacím panelu budou blikat.

## POUŽITÍ NASTAVENÍ

- Vyberte si požadované nastavení stisknutím příslušného tlačítka (obr. 7). Pouze vybrané nastavení začne blikat.
- Stiskněte startovací tlačítko pro spuštění programu. Přístroj pípne a startovací tlačítko a zvolené nastavení zůstanou svítit až do ukončení programu (obr. 8).
- Jakmile program skončí, přístroj znovu pípne. Po nastavení P1, P2 a P3 se přístroj automaticky přepne do režimu pro udržování tepla po dobu 40 minut a tlačítko se rozsvítí (obr. 9).

**Poznámka:** Program můžete kdykoli zastavit opětovným stisknutím tlačítka start / stop. Pokud se cyklus přípravy polévky přeruší stisknutím tlačítka start / stop nebo otevřením motorové jednotky, musí se celá příprava zopakovat a před restartováním programu je třeba počkat 20 min na vychladnutí spotřebiče.

- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky a pak vyjměte džbán.
- Uchopte boční rukojeť džbánu jednou rukou a druhou rukou vyjměte jednotku motoru vytažením horní rukojeti (obr. 1).
- Nyní můžete nalít polévku, krém nebo ovocnou přesnídávku do nádoby.

**Rada:** Pro hladší polévku pak můžete stisknout nastavení míchání (P5) pro dosažení krémové textury.

Chcete-li se seznámit s přístrojem, doporučujeme vám vyzkoušet některý z receptů.



## ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

- Před prvním použitím vyčistěte spotřebič, jak je uvedeno níže:
  - Otevřete přístroj (obr. 1) a naplňte džbán 1,2 l horké vody z kohoutku (až do úrovně MAX) (obr. 3). Nepřidávejte mycí prostředek do džbánu.
  - Nasadte horní část zpět (obr. 5) a připojte ji (obr. 6).
  - Stiskněte tlačítko P4 pro snadné čištění (obr. 10).
  - Až uslyšíte pípnutí označující ukončení programu, otevřete přístroj (obr. 1), vyprázdněte vodu a opláchněte vnitřek džbánu (obr. 11).
- Neponořujte zařízení do vody. Neumísťujte jednotku motoru (B) nebo džbán (I) pod tekoucí vodu.
- Pokud je to nutné, jakmile spotřebič vychladne, omyjte nože pod tekoucí vodou (obr. 12) a dokončete čištění vnitřku džbánu a motorové jednotky vlhkou houbou.
- Pokud stále ještě existují skvrny na vnitřní straně džbánu, nechte vnitřek namočený několik hodin v horké mýdlové vodě a poté odstraňte zbytky s plastovou drátěnkou.
- Vypláchněte mísu.
- **Budte opatrní při výměně motorové jednotky (B) a při čištění nože, který je velmi ostrý.**
- K čištění vnější části motorové jednotky (B) a stěn džbánu (I) použijte vlhký hadřík. Pečlivě osušte.
- Nedávejte mycí prostředek do džbánu pro program snadného čištění (nebezpečí přetečení během čistícího cyklu).
- Přístroj není určen pro mytí v myčce na nádobí.
- **TIP:** Některé potraviny mohou zanechat skvrny na misce přístroje. Nepředstavuje to žádné riziko pro váš přístroj nebo pro vaše zdraví. K odstranění skvrn přidejte trochu vody smíchané s malým množstvím čistícího prostředku určeného pro použití v myčce (například tableta, kapalina, prášek) do misky vašeho přístroje. Nechte přes noc namočit. Potom jemně vydrhněte s houbičkou a skvrny zmizí.

## CO DĚLAT, KDYŽ VÁŠ SPOTŘEBIČ NEFUNGUJE

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není připojena nebo zasunuta do zásuvky.	Zapojte zařízení do elektrické zásuvky. Ujistěte se, že napájecí kabel je správně zasunutý do zásuvky na boční rukojeti a do elektrické zásuvky.
	Motorová jednotka (B) není správně umístěna nebo zajištěna.	Odstraňte některé složky. Zkontrolujte, zda obsah nepřekračuje hladinu MAX a zajistěte, aby se ingredience rovnoměrně rozložili po dně džbánu.

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Nadměrné vibrace	Přístroj nebyl umístěn na rovný povrch; přístroj není stabilní.	Umístěte přístroj na stabilní, rovný a tepelně odolný, čistý a suchý povrch.
	Objem složek je příliš vysoký.	Snižte množství zpracovaných přísad.
Únik v horní části džbánu.	Čidlo přetečení (C) je zaneseno.	Vyčistěte čidlo (C).
	Objem složek je příliš vysoký.	Snižte množství zpracovaných přísad.
Špatně smíšené přísady.	Kousky potravin jsou příliš velké nebo příliš tvrdé.	Snižte velikost nebo množství zpracovaných přísad.
	Zastavte motor pomocí chrániče proti přetížení motoru.	Nechte váš výrobek vychladnout po dobu alespoň 20 minut a zmenšete velikost nebo množství zpracovaných přísad. Přidejte kapalinu.
Přístroj přerušil dodávku elektřiny.	Spotřebič je vlhký.	Nechte spotřebič sušit po dobu 24 hodin, než se ho pokusíte znovu připojit.
Váš spotřebič nepřestává pípat a všechny LED diody blikají.	Porouchané čidlo přetečení (C) Váš spotřebič je vybaven snímačem hladiny (C).	Vyčistěte snímač (C). Snižte množství přísad.
Potravina není správně uvařená nebo se něco zachytilo na dně džbánu.	Objem složek je příliš velký.	Nepřekračujte maximální hladinu (obr. 3) složek.
	Nevybrali jste správný program.	Začněte znovu a vyberte si správný program.
	Příliš málo nebo příliš mnoho tekutiny.	Zkontrolujte, zda je kapalina mezi úrovněmi MIN a MAX pro nastavení P1 a P2 (obr. 3). Pro P3 se ujistěte, že tekutina je mezi 150 ml a 300 ml.
	Přísady nejsou řádně promíchané.	Ručně zamíchejte tekutinu a přísady dohromady (obr. 4).
	Použili jste spotřebič k ohřátí mléka.	Zařízení na přípravu polévky není na to vhodně navrženo.

## Můj spotřebič stále nefunguje

Obratě se na autorizované servisní středisko (viz seznam v servisní knížce).

## RECYKLACE

CS

- Likvidace spotřebiče a jeho obalového materiálu



Balení obsahuje výhradně materiály, které nejsou nebezpečné pro životní prostředí a které mohou být odstraněny v souladu s předpisy o recyklaci platnými ve vaší oblasti.

- **Staré elektronické nebo elektrické výrobky:**



### **Myslete na životní prostředí!**

- **i** Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány.
- **♻️** Odevzdejte je do místní komunální sběrně pro zpracování.






Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) stanovuje, že použité spotřebiče nesmí být likvidovány společně s běžným komunálním odpadem. Použité spotřebiče musí být shromažďovány odděleně pro zvýšení opětovného použití a recyklace materiálů, ze kterých jsou vyrobeny a ke snížení dopadu na životní prostředí a lidské zdraví.

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| <b>A</b> Felső fogantyú                           | <b>K</b> Négypontos penge     |
| <b>B</b> Motoregység                              | <b>P</b> Kezelőpanel          |
| <b>C</b> Túlfolyás érzékelő                       | <b>P1</b> Krémleves           |
| <b>D</b> Motoregység csatlakozó                   | <b>P2</b> Leves levesbetéttel |
| <b>E</b> Kiöntő csatlakozó                        | <b>P3</b> Kompót              |
| <b>F</b> Oldalsó fogantyú                         | <b>P4</b> Könnyen tisztítható |
| <b>G</b> MAX. szint – MIN. szint a kiöntő oldalán | <b>P5</b> Mixelés             |
| <b>H</b> Aljzat a hálózati kábelhez               | <b>P6</b> Melegen tartás      |
| <b>I</b> Kiöntő                                   | <b>P7</b> Start/stop          |
| <b>J</b> Hálózati kábel                           |                               |

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a tisztítási fejezetben leírtaknak megfelelően.
- A készüléken 5 automatikus beállítás van, amelyeket a vezérlőegységen (P) lehet kiválasztani.

	Hőmérséklet (Max.)	Előkészítési idő	Mixelés
 P1 – Krémleves (krémes állag)	100 °C	23 perc	5-ször 20 mp BE - 10 mp KI
 P2 – Leves levesbetéttel (durvább állag kis falatokkal)	100 °C	25 perc	Nincs mixelés
 P3 – Kompót (párolt gyümölcs)	100 °C	20 perc	2 x 3 mp BE/ 5 mp KI, 2 x 10 mp BE/ 5 mp KI
 P4 – Könnyen tisztítható	Melegítés	3 perc	6-ször 15 mp BE - 15 mp KI
 P5 – Mixelés	Nincs fűtés	4 perc	5-ször 25 mp BE - 15 mp KI

## HASZNÁLAT

- Tartsa az edény oldalsó fogantyúját az egyik kezével, és vegye le a motoregységet a felső fogantyú felfelé húzásával a másik kezével (1. ábra).
- Helyezze a hozzávalókat az edénybe (2. ábra).

### Tipp:

- Olvassa ki a hozzávalókat, mielőtt az edénybe tenné őket.
- Vágja a hozzávalókat 2 cm nagyságú darabokra.
- Mindig először a zöldségeket tegye bele, majd a többi hozzávalót (rizs, hús).

- Majd tegyen bele vizet, győződjön meg arról, hogy figyelembe vette az edény belső oldalán bejelölt min. és max. szinteket (3. ábra) a P1 és P2 beállításokhoz. A P3 beállításhoz legfeljebb 800 g gyümölcsöt tehet bele legalább 150 ml folyadékkal.
- Keverje össze kézzel a hozzávalókat (4. ábra).
- Helyezze a motoregységet az edény tetejére, győződjön meg arról, hogy a két csatlakozási pont (D és E rész) megfelelően egymásba illenek-e (5. ábra).
- Csatlakoztassa a hálózati vezeték egyik végét az oldalsó fogantyúhoz, és a másik végét a hálózati aljzathoz (6. ábra).
- A vezérlőegységen minden beállítás villog.

## A BEÁLLÍTÁSOK HASZNÁLATA

- Válassza ki a kívánt beállítást a megfelelő gomb megnyomásával (7. ábra). Csak a kiválasztott beállítás fog villogni.
- A program elindításához nyomja meg a start gombot. A készülék sípol, és a start gomb és a kiválasztott beállítás addig világít, amíg a program be nem fejeződött (8. ábra).
- Amikor a program befejeződött, a készülék ismét sípol egyet. A P1, P2 és P3 beállítás után a készülék automatikusan melegmentő üzemmódba vált 40 percig, és a gomb világít (9. ábra).

**Megjegyzés:** Bármikor leállíthat bármilyen programot a start/stop gomb ismételt megnyomásával.

Amennyiben a leveskészítő ciklust megszakítja a start/stop gomb ismételt megnyomásával, vagy a motoregység kinyitásával, akkor a feldolgozást újra el kell indítani, és a program újraindítása előtt 20 percet kellene várni, hogy a készülék hűljön.

- Húzza ki a tápvezetéket a hálózati aljzathból, és vegye ki a kiöntőt.
- Tartsa az edény oldalsó fogantyúját az egyik kezével, és vegye le a motoregységet a felső fogantyú felfelé húzásával a másik kezével (1. ábra).
- Most már kitöltheti a levest, gyümölcssturmixot vagy kompótot egy tálba.

**Tipp:** Lágyabb leveshez megnyomhatja a mixelés beállítást (P5), hogy krémes állagot kapjon.

Ismerkedjen meg a készülékkel, javasoljuk, hogy próbáljon ki recepteket a receptkönyvből.

## A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Az első használat előtt a lent leírt módon tisztítsa meg a készüléket:
  - Nyissa ki a készüléket (1. ábra), és tölts fel az edényt 10,2 l meleg csapvízzel (a MAX. szintig) (3. ábra). Ne tegyen mosogatószeret a kiöntőbe.
  - Helyezze vissza a tetejét (5. ábra), és csatlakoztassa (6. ábra).
  - Nyomja meg a P4 Könnyű tisztítás gombot (10. ábra).
  - Ha a program befejezését jelző sípszót hall, akkor nyissa ki a készüléket (1. ábra), ürítse ki a vizet, és törölje ki a kiöntő belsejét (11. ábra).
- Ne merítse vízbe a készüléket. Ne tegye a motoregységet (B) vagy a kiöntőt (I) folyó víz alá.
- Amennyiben szükséges, a készülék kihűlése után mossa meg a pengét csap alatt (12. ábra), és fejezze be a tisztítást úgy, hogy törölje ki a kiöntő belsejét és a motoregységet egy nedves szivaccsal.
- Amennyiben még mindig maradt valami az edényben, akkor hagyja meleg vízben pár óráig ázni, majd távolítsa el a maradékot egy műanyag kaparóval.
- Törölje meg a tálat.
- **Legyen óvatos, amikor leveszi a motoregységet (B), és amikor a rendkívül éles pengét tisztítja.**
- A motoregység (B) külsejének és az edény falának (i) tisztításához használjon nedves ruhát. Óvatosan szárítsa meg.
- Ne használjon folyékony mosogatószeret az edényben, mialatt a könnyű tisztítás program megy (a tisztítási ciklus alatt kifolyhat).
- A készüléket nem mosogatógépben való tisztításra tervezték.
- **TIPP:** Néhány élelmiszer foltot hagyhat a készülék edényén. Ez azonban nem jelent kockázatot az Ön egészségére vagy a készülék működésére. A foltok eltávolításához tegyen az edénybe mosogatógéphez ajánlott tisztítószerezrel (pl. tableta, folyadék, por) elkevert vizet, majd hagyja a keveréket egy éjszakán át az edényben állni. Ezután egy szivaccsal óvatosan dörzsölje le a foltot az edény faláról.

## MIT TEGYEN, HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK?

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva a hálózati aljzathoz.	Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz. Győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel megfelelően van-e csatlakoztatva az oldalsó fogantyúhoz és a hálózati aljzathoz.
	A motoregység (B) nincs megfelelő helyzetben vagy nincs rögzítve.	Vegyen ki néhány hozzávalót. Ellenőrizze a hozzávalókat, hogy ne haladják meg a MAX. szintet, és győződjön meg arról, hogy a hozzávalók egyenletesen legyenek elosztva az edényben.

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
Túlzott vibráció.	A készüléket nem sima felületre helyezték; a készülék nem stabil.	Helyezze a készüléket egy sima, stabil, tiszta és száraz felületre.
	A hozzávalók mennyisége túl sok.	Csökkentse a feldolgozandó hozzávalók mennyiségét.
Szivárgás az edény tetején.	Túlfolyás érzékelő (C) eltömítődött.	Tisztítsa meg a túlfolyás érzékelőt (C).
	A hozzávalók mennyisége túl sok.	Csökkentse a feldolgozandó hozzávalók mennyiségét.
Gyengén mixelt ételek.	Az ételdarabok túl nagyok, vagy túl kemények.	Csökkentse a feldolgozandó hozzávalók méretét vagy mennyiségét.
	Állítsa le a motort a motor túlterhelés elleni védő segítségével.	Hagyja legalább 20 percig hűlni az ételt, és csökkentse a feldolgozandó hozzávalók méretét vagy mennyiségét. Adjon hozzá folyadékot.
A készülék kivágta az elektromos áramot.	A készülék nedves.	Hagyja a készüléket 24 órán át kiszáradni, mielőtt újra megpróbálja csatlakoztatni.
A készülék folyamatosan sípol, és minden LED villog.	Megzavarodott a túlfolyás érzékelő (C). A készülék szintérezékelővel van ellátva (C).	Tisztítsa meg a túlfolyás érzékelőt (C). Csökkentse a hozzávalók mennyiségét.
Az étel nem főtt meg megfelelően, vagy valami az edény aljára ragadt.	A hozzávalók mennyisége túl nagy.	A hozzávalók ne lépjék túl a maximum szintet (3. ábra)
	Nem megfelelő programot választott.	Indítsa el újra, a megfelelő program kiválasztásával.
	Nem elég, vagy túl sok folyadék.	Ellenőrizze, hogy a folyadék a MIN. és MAX. jelölések között van-e a P1 és P2 beállításoknál (3. ábra). A P3-hoz győződjön meg arról, hogy a folyadék 150 ml és 300 ml között legyen.
	A hozzávalók nincsenek megfelelően mixelve.	Keverje össze kézzel a hozzávalókat (4. ábra).
	Ön a készüléket tej felmelegítésére használta.	A levesfőző erre nem alkalmas, nem erre tervezték.

## A készülékem továbbra sem működik

Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz (lásd a listát a szervizkönyvben).

## ÚJRAHASZNOSÍTÁS

- A készülék és a csomagolóanyag ártalmatlanítása



A csomagolás kizárólag olyan anyagokat tartalmaz, amelyek nem ártalmasak a környezetre, és amelyeket az Ön környezetében hatályos újrahasznosítási szabályoknak megfelelően lehet ártalmatlanítani.

- **Lejárt elektronikus vagy elektromos termékek:**



### **Gondoljon a környezetre!**

- **i** A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.
- **➡** Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (angol rövidítés: WEEE) előírja, hogy a használt háztartási berendezéseket nem szabad a normális háztartási hulladék közé dobni. A használt készülékeket a helyreállítás és a bennük lévő anyagok újrahasznosítása érdekében külön kell gyűjteni, hogy csökkenteni lehessen a hatását az emberi egészségre és a környezetre.








## DESCRIEREA APARATULUI (FIG. 1)

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| <b>A</b> Mâner superior                                       | <b>J</b> Cablu de alimentare          |
| <b>B</b> Unitate motor  | <b>K</b> Lamă cu patru cuțite         |
| <b>C</b> Senzor pentru depășirea capacității maxime           | <b>P</b> Panou de comandă             |
| <b>D</b> Conector unitate motor                               | <b>P1</b> Supă-cremă                  |
| <b>E</b> Conector vas   | <b>P2</b> Supă cu diverse ingrediente |
| <b>F</b> Mâner lateral  | <b>P3</b> Piure                       |
| <b>G</b> Nivel MAX – nivel MIN pe partea interioară a vasului | <b>P4</b> Curățare ușoară             |
| <b>H</b> Priză pentru cablul de alimentare                    | <b>P5</b> Amestecare                  |
| <b>I</b> Vas  | <b>P6</b> Menținere la cald           |
|   | <b>P7</b> Start/stop                  |

## UTILIZAREA APARATULUI

- Curățați aparatul înainte de prima utilizare, după cum este indicat în capitolul privind curățarea.
- Aparatul dumneavoastră are 5 setări automate, care se pot selecta de pe panoul de comandă (P).

	Temperatură (Max)	Durată de preparare	Amestecare
 <p>P1 – Supă cremoasă (textură cremoasă)</p>	100°C	23 min	5 x 20 sec. pornit - 10 sec. oprit
 <p>P2 – Supă cu diverse ingrediente (conține bucăți mici de legume și alte ingrediente)</p>	100°C	25 min	Fără amestecare
 <p>P3 – Piure (fructe fierte)</p>	100°C	20 min	2 x 3 sec. pornit/ 5 sec. oprit, 2 x 10 sec. pornit/ 5 sec. oprit
 <p>P4 – Curățare ușoară</p>	Încălzire	3 min	6 x 15 sec. pornit - 15 sec. oprit
 <p>P5 – Amestecare</p>	Fără încălzire	4 min	5 x 25 sec. pornit - 15 sec. oprit

## UTILIZARE

- Îndepărtați partea superioară a aparatului folosind cele două mânere (fig.1).
- Puneți ingredientele în vas (fig 2).

### Recomandări:

- Decongețați ingredientele înainte de a le introduce în vas.
  - Tăiați ingredientele în bucăți de 2 cm.
  - Introduceți întotdeauna mai întâi legumele în vas, urmate de alte ingrediente (orez, carne).
- Apoi adăugați apa, asigurându-vă că respectați nivelurile MIN și MAX marcate pe vas (fig 3) pentru setările P1 și P2. Pentru setarea P3, puteți adăuga până la 800 g de fructe la maxim, utilizând un minim de 150 ml lichid.
  - Agitați manual lichidul și ingredientele împreună (fig 4).
  - Amplasați unitatea motor înapoi deasupra vasului, asigurându-vă că cele două puncte de conectare (partile D și E) se îmbină corespunzător între ele (fig 5).
  - Conectați un capăt al cablului de alimentare în mânerul lateral și conectați celălalt capăt la priză (fig 6).
  - Toate setările de pe panoul de comandă vor lumina intermitent.

## UTILIZAREA SETĂRILOR

- Alegeți setarea preferată prin apăsare pe butonul corespunzător (fig 7). Va lumina intermitent numai setarea aleasă.
- Apăsăți pe butonul de pornire pentru a începe programul. Aparatul va emite un semnal sonor, iar butonul de pornire și setarea aleasă vor rămâne aprinse până când se termină programul (fig. 8).
- După terminarea programului, aparatul va emite din nou un semnal sonor. După setările P1, P2 și P3, aparatul va trece automat pe modul de menținere la cald timp de 40 de minute, iar butonul va rămâne aprins (fig 9).

**Notă:** Puteți opri programul oricând prin apăsare din nou pe butonul de pornire/oprire.

Dacă ciclul de preparare a supei este întrerupt prin apăsare pe butonul de pornire/oprire sau prin deschiderea unității motorului, prepararea trebuie să fie repornită, iar dumneavoastră trebuie să așteptați 20 de minute ca aparatul să se răcească, înainte de repornirea programului.

- Scoateți ștecherul din priză și apoi îndepărtați vasul.
- Țineți mânerul lateral al vasului cu o mână și scoateți unitatea motor prin tragere în sus de mânerul superior cu cealaltă mână (fig 1).
- Acum puteți turna supa, sucul de fructe sau piureul într-un recipient.

**Recomandare:** Pentru o supă mai cremoasă, puteți apăsa apoi pe setarea de amestecare (P5) pentru a-i conferi o textură cremoasă.

Pentru a vă familiariza cu aparatul, vă recomandăm să încercați una dintre rețetele din broșura de rețete.

## CURĂȚAREA APARATULUI DUMNEAVOASTRĂ

- Înainte de prima utilizare sau pentru curățarea aparatului după cum este indicat mai jos:
  - Deschideți aparatul (fig 1) și umpleți vasul cu 1,2 L de apă fierbinte de la robinet (până la

nivelul MAX) (fig 3). Nu adăugați detergent lichid în vas.

- Așezați la loc partea superioară (fig 5) și conectați aparatul la priză (fig 6).
- Apăsăți pe butonul de curățare ușoară P4 (fig 10).
- Când auziți semnalul sonor care indică faptul că programul s-a terminat, deschideți aparatul (fig 1), goliți-l de apă și clătiți vasul (fig 11).
- Nu scufundați aparatul în apă. Nu așezați unitatea motor (B) sau vasul (I) sub jet de apă.
- Dacă este necesar, după ce aparatul s-a răcit, spălați lama sub jet de apă de la robinet (fig 12) și terminați prin curățarea vasului la interior și a unității motor cu un burete umed.
- Dacă mai există pete la interiorul vasului, lăsați vasul la înmuiat timp de câteva ore în apă caldă cu detergent lichid, apoi îndepărtați resturile cu un burete din plastic.
- Clătiți vasul.
- **Fiți atenți când îndepărtați unitatea motor (B) și când curățați cuțitul, care ste extrem de ascuțit.**
- Pentru a curăța exteriorul unității motor (B) și pereții vasului (I), utilizați o lavetă umedă. Ușați cu atenție.
- Nu adăugați detergent lichid în vas în timp ce aparatul este în funcțiune pe programul de curățare ușoară (există riscul ca lichidul să iasă din aparat în timpul ciclului de curățare).
- Aparatul nu este conceput pentru a fi curățat în mașina de spălat vase.
- **RECOMANDARE:** Unele alimente pot păta vasul aparatului dumneavoastră. Acest lucru nu are niciun risc pentru aparatul sau sănătatea dumneavoastră. Pentru a îndepărta petele, adăugați un amestec de apă cu o cantitate mică de produs de curățare destinat utilizării în mașina de spălat vase (de ex. o tabletă, lichid, pudră) în vasul aparatului dumneavoastră. Lăsați pe timpul nopții să se înmoaie. Apoi, frecăți ușor cu un burete și petele vor dispărea.

## CE SOLUȚII AVEȚI DACĂ APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează.	Ștecherul nu este conectat la priză sau aparatul nu este pornit.	Conectați ștecherul la o priză. Asigurați-vă că este corect introdus cablul de alimentare în priza de pe mânerul lateral și în priza de perete.
	Unitatea motor (B) nu este corect poziționată sau fixată pe poziție.	Îndepărtați unele ingrediente. Verificați să nu depășească conținutul nivelului MAX și asigurați ca ingredientele să fie distribuite uniform la baza vasului.
Vibrații excesive	Aparatul nu a fost amplasat pe o suprafață plană; aparatul nu este stabil.	Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, rezistentă la căldură, curată și uscată.
	Volumul de ingrediente este prea mare.	Reduceți cantitatea de ingrediente de procesat.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Scurgeri la partea superioară a vasului.	Senzorul de indicare a nivelului maxim de lichid (C) este infundat.	Curățați senzorul (C).
	Volumul de ingrediente este prea mare.	Reduceți cantitatea de ingrediente de procesat.
Preparate amestecate prea puțin.	Bucățile de alimente sunt prea mari sau prea tari.	Reduceți dimensiunea sau cantitatea de ingrediente de procesat.
	Oprți motorul utilizând dispozitivul de protecție la suprasarcină al motorului.	Lăsați produsul să se răcească timp de cel puțin 20 de minute și reduceți dimensiunea sau cantitatea de ingrediente de procesat. Adăugați lichid.
Aparatul nu este alimentat electric.	Aparatul este umed.	Lăsați aparatul să se usuce timp de 24 de ore înainte de a încerca să-l conectați din nou.
Aparatul emite semnale sonore încontinuu și toate LED-urile luminează intermitent.	Senzorul de indicare a nivelului maxim de lichid (C) este murdar. Aparatul dumneavoastră este echipat cu un senzor de nivel (C).	Curățați senzorul (C). Reduceți cantitatea de ingrediente.
Alimentele nu sunt găsite corespunzător sau s-a prins ceva la baza vasului.	Volumul de ingrediente este prea mare.	Nu depășiți nivelul maxim (fig 3) de ingrediente.
	Nu ați selectat programul corespunzător.	Porniți din nou, selectând programul corespunzător.
	Nu este lichid suficient sau este lichid prea mult.	Verificați ca lichidul să fie între nivelurile MIN și MAX pentru setările P1 și P2 (fig 3). Pentru P3, asigurați-vă că există între 150 ml și 300 ml de lichid.
	Ingredientele nu sunt amestecate corespunzător.	Agitați manual lichidul și ingredientele împreună (fig 4).
	Ați utilizat aparatul ca să încălziți lapte.	Aparatul de făcut supă nu este conceput pentru acest lucru.

## Aparatul tot nu funcționează

Contactați un centru de service autorizat (consultați lista completă din manual).

## RECICLARE

- Eliminarea aparatului și a materialului său de ambalare



Ambalajul conține exclusiv materiale care nu sunt periculoase pentru mediul înconjurător, care se pot elimina în conformitate cu reglementările de reciclare aflate în vigoare în țara dumneavoastră.

RO

- **Produse electrice sau electronice expirate:**



### Gândiți-vă la mediul înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
- ➡ Predați-l unui centru local de colectare a deșeurilor pentru a fi reciclat.






Directiva europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice (DEEE) impune ca aparatele electrocasnice uzate să nu fie eliminate cu deșeurile normale municipale nesortate. Aparatele electrocasnice uzate trebuie colectate separat, pentru optimizarea recuperării și reciclării materialelor pe care acestea le conțin, și reducerea impactului asupra sănătății umane și a mediului.

## POPIS ZARIADENIA (OBR. 1)

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <b>A</b> Horná rukoväť                                     | <b>J</b> Napájací kábel           |
| <b>B</b> Motorová jednotka                                 | <b>K</b> Štvorbodová čepeľ        |
| <b>C</b> Snímač pretečenia                                 | <b>P</b> Ovládací panel           |
| <b>D</b> Prípojka motorovej jednotky                       | <b>P1</b> Krémová polievka        |
| <b>E</b> Prípojka džbánu                                   | <b>P2</b> Polievka s kúskami      |
| <b>F</b> Bočná rukoväť                                     | <b>P3</b> Ovocné pyrė/přesnídávka |
| <b>G</b> MAX hladina – MIN hladina na bočnej strane džbánu | <b>P4</b> Ľahké čistenie          |
| <b>H</b> Zásuvka pre napájací kábel                        | <b>P5</b> Miešanie                |
| <b>I</b> Džbán   | <b>P6</b> Udržiava teplo          |
|  | <b>P7</b> Štart/Stop              |

## POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

- Pred prvým použitím vyčistite zariadenie, ako je uvedené v kapitole o čistení.
- Váš spotrebič má 5 automatických nastavení, ktoré je možné vybrať na ovládacom paneli (P).

	Teplota (Max)	Príprava - čas	Miešanie
 P1 – Krémová polievka (krémová textúra)	100°C	23 min	5 krát 20 s ZAP - 10 s VYP
 P2 – Polievka s kúskami (hrubšia textúra s niekoľkými malými kúskami)	100°C	25 min	Žiadne miešanie
 P3 – Ovocné pyrė/přesnídávka	100°C	20 min	2 x 3 s ZAP/ 5 s VYP, 2 x 10 s ZAP/ 5 s VYP
 P4 – Ľahké čistenie	Ohrev	3 min	6 krát 15 s ZAP - 15 s VYP
 P5 – Miešanie	Bez ohrevu	4 min	5 krát 25 s ZAP - 15 s VYP

## POUŽITIE

- Uchopte bočnú rukoväť džbánu s jednou rukou a druhou rukou vyberte jednotku motora vytiahnutím za hornú rukoväť (obr. 1).
- Vložte ingrediencie do džbánu (obr. 2).

### Rady:

- Rozmrazte prísady pred ich vložením do džbánu.
- Nakrájajte prísady na 2 cm kúsky.
- Vždy vložte zeleninu prvú, potom pridajte ďalšie prísady (ryža, mäso).

- Potom pridajte vodu, pričom dodržujte úrovne MIN a MAX vyznačené na džbáne (obr. 3) pre nastavenia P1 a P2. Pre nastavenie P3 môžete pridať až maximálne 800 gramov ovocia s minimálne 150 ml tekutiny.
- Ručne spolu zamiešajte tekutinu a prísady (obr. 4).
- Umiestnite motorovú jednotku späť na hornú časť džbánu, pričom dajte pozor, aby dva pripojovacie body (časti D a E) správne zapadali (obr. 5).
- Pripojte jeden koniec napájacieho kábla do bočnej rukoväte a druhý koniec zapojte do sieťovej zásuvky (obr. 6).
- Všetky nastavenia na ovládacom paneli budú blikať.

## POUŽÍVANIE NASTAVENÍ

- Vyberte si požadované nastavenie stlačením príslušného tlačidla (obr. 7). Začne blikať len vybrané nastavenie.
- Stlačte štartovacie tlačidlo pre spustenie programu. Prístroj pípne a tlačidlo štart a zvolené nastavenie zostane svietiť až do ukončenia programu (obr. 8).
- Keď program skončí, prístroj pípne znovu. Po nastavení P1, P2 a P3 sa prístroj automaticky prepne do režimu udržiavania tepla po dobu 40 minút a tlačidlo sa rozsvieti (obr. 9).

**Poznámka:** Program môžete kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla štart/stop.

Ak cyklus prípravy polievky je prerušený stlačením tlačidla štart/ stop alebo otvorením motorovej jednotky, príprava sa musí reštartovať a pred reštartovaním programu je potrebné počkať 20 min, pokiaľ spotrebič vychladne.

- Odpojte napájací kábel zo zásuvky a vyberte džbán.
- Uchopte bočnú rukoväť džbánu s jednou rukou a druhou rukou vyberte jednotku motora vytiahnutím za hornú rukoväť (obr. 1).
- Teraz môžete nalíať polievku, krém alebo ovocnou přesnídávkou do nádoby.

**Rada:** Pre hladšie polievky môžete potom stlačiť nastavenie miešania (P5) pre dosiahnutie krémovej textúry.

Ak sa chcete zoznámiť s prístrojom, odporúčame vám vyskúšať si niektorý z receptov.

## ČISTENIE SPOTREBIČA

- Pred prvým použitím vyčistíte spotrebič, ako je ďalej uvedené:
  - Otvorte prístroj (obr. 1) a naplňte džbán s 1,2 l horúcej vody z kohútika (až do úrovne MAX) (obr. 3). Nepridávajte umývací prostriedok do džbánu.
  - Nasadte hornú späť (obr. 5) a pripojte ho (obr. 6).
  - Stlačte P4 pre ľahké vyčistenie (obr. 10).
  - Až začujete pípnutie označujúce ukončenie programu, otvorte prístroj (obr. 1), vylejte vodu a opláchnite vnútro džbánu (obr. 11).
- Neponárajte prístroj do vody. Nedávajte jednotku motora (B) alebo džbán (I) pod tečúcu vodu.
- Ak je to nutné po vychladnutí spotrebiča, umyte nože pod tečúcou vodou (obr. 12) a dokončite čistenie vnútra džbánu a motorovej jednotky vlhkou špongiou.
- Ak na vnútornej strane džbánu stále ešte existujú škvrny, nechajte vnútornú stranu džbánu namočenú niekoľko hodín v horúcej mydlovej vode, potom odstráňte zvyšok plastovou drôtenkou.
- Vypláchnite misku.
- **Buďte opatrní pri vymieňaní jednotky motora (B) a pri čistení noža, ktorý je veľmi ostrý.**
- Na čistenie vonkajšej časti motorovej jednotky (B) a stien džbánu (I) použite vlhkú handričku. Dôkladne osušte.
- Nedávajte umývací prostriedok do džbánu, ak je zapnutý program pre ľahké čistenie (nebezpečenstvo pretečenia počas čistiacieho cyklu).
- Prístroj nie je určený na umývanie v umývačke riadu.
- **RADA:** Niektoré potraviny môžu znečistiť misku prístroja. Nepredstavuje to žiadne riziko pre váš prístroj alebo pre vaše zdravie. Na odstránenie škvŕn pridajte trochu vody zmiešanej s malým množstvom čistiacieho prostriedku určeného na použitie v umývačke (napríklad tableta, kvapalina, prášok) do misky vášho zariadenia. Nechajte cez noc namočiť. Potom jemne vydrhnite špongiou a škvrny zmiznú.

## ČO ROBIŤ, KEĎ VÁŠ SPOTREBIČ NEFUNGUJE?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Spotrebič nefunguje.	Zástrčka nie je pripojená alebo zasunutá do zásuvky.	Zapojte spotrebič do zásuvky. Uistite sa, že napájací kábel je správne zasunutý do zásuvky na bočnej rukoväti a elektrickej zásuvky.
	Motorová jednotka (B) nie je správne umiestnená alebo zaistená.	Odstráňte niektoré prísady. Skontrolujte, či obsah neprekračuje úroveň MAX a zabezpečte rovnomerné rozloženie prísad na dne kanvice.



PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Nadmerné vibrácie	Prístroj nebol umiestnený na rovný povrch; Prístroj nie je stabilný.	Umiestnite prístroj na stabilný, rovný a tepelne odolný, čistý a suchý povrch.
	Objem zložiek je príliš vysoký.	Znížte množstvo spracovaných prísad.
Únik v hornej časti kanvice.	Snímač pretečenia (C) je zanesený.	Vyčistite snímač (C).
	Objem zložiek je príliš vysoký.	Znížte množstvo spracovaných prísad.
Zle zmiešané prísady.	Kúsky potravín sú príliš veľké alebo príliš tvrdé.	Znížte množstvo spracovaných prísad.
	Zastavte motor pomocou chrániča proti preťaženiu motora.	Nechajte váš spotrebič vychladnúť po dobu aspoň 20 minút a znížte veľkosť alebo množstvo spracovaných prísad. Pridajte kvapalinu.
Spotrebič prerušil dodávku elektriny.	Spotrebič je vlhký.	Nechajte spotrebič vysušiť po dobu 24 hodín, než sa ho pokúsite znova zapnúť.
Váš spotrebič stále pípa a všetky LED blikajú.	Pokazený snímač pretečenia (C) Váš spotrebič je vybavený snímačom hladiny (C).	Vyčistite snímač (C). Znížte množstvo prísad.
Potraviny nie sú správne uvarené alebo sa niečo zaseklo na dne džbánu.	Objem prísad je príliš vysoký.	Neprekračujte maximálnu hladinu (obr. 3) prísad.
	Nevybrali ste správny program.	Začnite znovu a vyberte správny program.
	Príliš málo alebo príliš veľa tekutiny.	Skontrolujte, či je kvapalina medzi úrovňou MIN a MAX pre nastavenia P1 a P2 (obr. 3). Pre P3 sa uistite, že je medzi 150 ml a 300 ml tekutiny.
	Prísady nie sú riadne premiešané.	Ručne spolu zamiešajte tekutinu a prísady (obr. 4).
	Použili ste spotrebič na ohriatie mlieka.	Prístroj na prípravu polievky nie je na to vhodné navrhnutý.

## Môj spotrebič stále nefunguje

Obráťte sa na autorizované servisné stredisko (pozrite si zoznam v servisnej knižke).

## RECYKLÁCIA

- Likvidácia spotrebiča a jeho obalového materiálu



Obal obsahuje výhradne materiály, ktoré nie sú nebezpečné pre životné prostredie a ktoré môžu byť odstránené v súlade s predpismi o recyklácii platnými vo vašej oblasti.

- **Staré elektronické alebo elektrické výrobky:**



### **Myslite na životné prostredie!**

- **i** Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť obnovené, alebo recyklované.
- **♻️** Zaneste ho na zberné miesto, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.






Smernica 2012/19 /EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) stanovuje, že použité spotrebiče sa nesmú likvidovať s bežným komunálnym odpadom. Použité spotrebiče sa musia samostatne separovať pre zvýšenie opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a za účelom zníženia dopadu na životné prostredie a ľudské zdravie.

## OPIS APARATA (SL 1)

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| <b>A</b> Zgornji ročaj                                 | <b>J</b> Napajalni kabel       |
| <b>B</b> Motorna enota                                 | <b>K</b> Štiristranično rezilo |
| <b>C</b> Prelivni senzor                               | <b>P</b> Nadzorna plošča       |
| <b>D</b> Priključek motorne enote                      | <b>P1</b> Kremna juha          |
| <b>E</b> Priključek posode                             | <b>P2</b> Juha s koščki        |
| <b>F</b> Stranski ročaj                                | <b>P3</b> Kompot               |
| <b>G</b> Nivo MAX – nivo MIN na notranji strani posode | <b>P4</b> Enostavno čiščenje   |
| <b>H</b> Vtičnica za napajalni kabel                   | <b>P5</b> Mešanje              |
| <b>I</b> Posoda  | <b>P6</b> Ohranjanje toplote   |
|  | <b>P7</b> Vkllop/izkllop       |

## UPORABA NAPRAVE

- Pred prvo uporabo očistite napravo, kot je določeno v razdelku za čiščenje.
- Vaša naprava ima 5 samodejnih nastavitev, ki jih lahko izberete na nadzorni plošči (P).

	Temperatura (Maks)	Čas priprave	Mešanje
 P1 – Kremna juha (kremasta mešanica)	100 °C	23 min	5-krat 20 sekund ON – 10 sekund OFF
 P2 – Juha s koščki (groba mešanica z majhnimi koščki)	100 °C	25 min	Brez mešanja
 P3 – Kompot (dušeno sadje)	100 °C	20 min	2 x 3 sekunde / 5 sekund OFF 2 x 10 sekund / 5 sekund OFF
 P4 – Enostavno čiščenje	Segrejevanje	3 min	6-krat 15 sekund ON – 15 sekund OFF
 P5 – Mešanje	Brez segrejevanja	4 min	5-krat 25 sekund ON - 15 sekund OFF

## UPORABA

- Držite stranski ročaj posode z eno roko in odstranite motorno enoto z dvigom zgornjega ročaja z drugo roko (slika 1).
- Postavite sestavine v posodo (slika 2).

### Nasveti:

- Odmrznite sestavine, preden jih vstavite v posodo.
- Sestavine zrežite na kose po 2 cm.
- Vedno najprej vstavite zelenjavo in potem druge sestavine (riž, meso).

- Če želite nastaviti P1 in P2, dodajte vodo, upoštevajte določitev najnižjega in najvišjega nivoja, označenega na posodi (slika 3). Če želite nastaviti P3, lahko vstavite do 800 g sadja, poleg tega dodajte vsaj 150 ml tekočine.
- Najprej ročno premešajte sestavine in tekočino (slika 4).
- Vrnite motorno enoto nazaj na vrh posode in pazite, da se obe stični točki (dela D in E) dobro prilegata (slika 5).
- Priključite en konec napajalnega kabla v stranski ročaj, drugi konec pa v vtičnico (slika 6).
- Vse nastavitve na nadzorni plošči bodo svetile.

## UPORABA NASTAVITEV

- Izberite zelene nastavitve s pritiskom na ustrezen gumb (slika 7). Zasveti le izbrana nastavitvev.
- Če želite zagnati program, pritisnite gumb za zagon. Naprava bo oddala zvočni signal, gumb za zagon in izbrana nastavitvev bosta svetila do zaključka izbranega delovnega programa (slika 8).
- Po zaključku programa se spet oglasi zvočni signal. Po nastavitvi P1, P2 in P3 naprava samodejno preklopi v program za ohranjanje toplote, ki traja 40 minut, ves ta čas pa gumb sveti (slika 9).

**Opomba:** Med uporabo napravo lahko ustavite kadarkoli s pritiskom na gumb za vklop/izklop.

Če ciklus izdelave juhe ustavite s pritiskom na gumb vklop/izklop ali s tem, ko odprete motorno enoto, morate ciklus ponovno zagnati, pred tem pa morate čakati 20 minut, da se naprava ohladi, preden ponovno zaženete program.

- Kabel odklopite iz vtičnice in nato odstranite posodo.
- Držite stranski ročaj posode z eno roko in odstranite motorno enoto z dvigom zgornjega ročaja z drugo roko (slika 1).
- Sedaj lahko prelijete juho, napitek ali kompot v drugo posodo.

**Nasvet:** Za redčenje juhe lahko pritisnete nastavitvev mešanja (P5), ki bo izdelala kremasto zmes.

Da se seznanite z napravo, vam predlagamo, da poskusite enega od receptov iz knjige receptov.

## ČIŠČENJE NAPRAVE

- Pred prvo uporabo očistite opremo v skladu z naslednjimi navodili:
  - Odprite napravo (slika 1) in vlijte v posodo 1,2 l vroče sanitarne vode (do nivoja MAX) (slika

- 3). Ne dodajte pomivalnega sredstva.
- Postavite nazaj zgornji del naprave (slika 5) in ga priključite na napajanje (slika 6).
  - Pritisnite gumb P4 za enostavno čiščenje (slika 10).
  - Ko slišite zvočni signal, ki označuje, da je program končan, odprite napravo (slika 1), izlijte vodo in sperite notranjost posode (slika 11).
- Ne potaplajte naprave v vodo. Motorne enote (B) ali posode (I) ne postavite pod tekočo vodo.
  - Po potrebi potem, ko se naprava ohladi, sperite rezila pod tekočo vodo (slika 12) in očistite notranji del posode ter motorno enoto tako, da ju obrišete z vlažno gobo.
  - Če na notranji strani posode še obstajajo madeži, namakajte več ur v vroči milnici, nato odstranite ostanek s plastično lopatico.
  - Sperite posodo.
  - **Med odstranjevanjem motorne enote (B) in med čiščenjem rezila, ki je zelo ostro, bodite previdni.**
  - Za čiščenje ohišja motorne enote (B) in stene posode (I) uporabite vlažno krpo. Previdno osušite.
  - Ne dajte detergenta v posodo v času programa za enostavno čiščenje (da preprečite prelivanje v čistilnem ciklu).
  - Naprava ni namenjena za pranje v pomivalnem stroju.
  - **NASVET:** Nekatera živila lahko puščajo madeže na skledi vaše naprave, vendar to ne predstavlja nikakršnega tveganja za napravo ali vaše zdravje. Za odstranjevanje madežev v skledo naprave dodajte nekaj vode pomešane z majhno količino čistilnega sredstva, namenjenega za uporabo v pomivalnem stroju (npr. tableto, tekočino, prah). Skledo pustite namočeno čez noč, nato jo nežno zdrgnite z gobico in madeži bodo izginili.

## KAJ STORITI, ČE NAPRAVA NE DELA

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Naprava ne deluje.	Vtikač ni priključen ali vklopljen v vtičnico.	Napravo priključite na vir napajanja. Preverite, ali je napajalni kabel pravilno vstavljen v vtičnico v stranskem ročaju in v stensko vtičnico.
	Motorna enota (B) ni pravilno postavljena ali nameščena.	Odstranite nekaj sestavin. Prepričajte se, da vsebina ne presega oznake MAX in da je hrana enakomerno porazdeljena po dnu posode.
Močne vibracije	Naprava ni nameščena na ravno površino. Naprava ni stabilna.	Napravo postavite na stabilno, ravno, čisto in suho, toplotno odporno površino.
	Vstavljeno preveč sestavin.	Zmanjšajte količino sestavin, ki jih želite obdelati.

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Puščanje na vrhu posode.	Prelivni senzor (C) je blokiran.	Očistite senzor (C).
	Vstavljeno preveč sestavin.	Zmanjšajte količino sestavin, ki jih želite obdelati.
Slabo zmešana sestavina.	Koščki hrane so preveliki ali preveč trdi.	Zmanjšajte količino ali velikost sestavin.
	Ustavite motor z zaščito motorja pred preobremenitvijo.	Pustite, da se naprava ohlaja vsaj 20 minut, in nato zmanjšajte velikost ali količino sestavin. Dodajte tekočino.
Prišlo je do prekinitve oskrbe z električno energijo.	Naprava je vlažna.	Pustite, da se naprava suši vsaj 24 ur pred novo uporabo.
Naprava neprekinjeno piska in utripajo vse LED-lučke.	Napaka prelivnega senzora (C) Vaša naprava je opremljena s senzorjem nivoja (C).	Očistite senzor (C) Zmanjšajte količino sestavin.
Sestavine niso dobro kuhane ali je kaj ujeto v dnu posode.	Vstavljeno preveč sestavin.	Ne presegajte najvišjega nivoja (slika 3) sestavin.
	Niste izbrali ustreznega programa.	Začnite znova in izberite ustrezen program.
	Ni dovolj tekočine ali pa je tekočine preveč.	Če želite nastaviti P1 in P2 (slika 3), se prepričajte, da je nivo tekočine med oznakama MIN in MAX. Za P3 se prepričajte, da je nivo med 150 ml in 300 ml tekočine.
	Sestavine niso dobro premešane.	Najprej ročno premešajte sestavine in tekočino (slika 4).
	Napravo ste uporabljali za segrevanje mleka.	Naprava za izdelavo juh ni zasnovana za ta namen.

### Moja naprava še vedno ne deluje.

Obrnite se na pooblaščen servisni center (glejte seznam v priložniku storitev).

## RECIKLIRANJE

- Odstranjevanje naprave in embalažnega materiala



Embalaža vključuje le materiale, ki niso nevarni za okolje in jih je mogoče odstraniti v skladu s predpisi o recikliranju, ki veljajo v vaši državi.

- Izrabljeni elektronski ali električni izdelki:



### **Pomislite na okolje!**

- Naprava vsebuje uporabne materiale, ki jih je mogoče predelati ali reciklirati.
- Napravo odnesite v lokalno enoto za zbiranje in predelavo teh odpadkov.






Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) zahteva, da izrabljenih gospodinjskih naprav ne odlagamo v običajne komunalne odpadke. Uporabljene naprave je treba zbirati ločeno, da bi povečali stopnjo ponovne uporabe in recikliranja materialov, iz katerih so izdelane, in da bi zmanjšali vpliv na okolje in zdravje ljudi.

## OPIS APARATA (SL. 1)

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| <b>A</b> Gornja ručka                                      | <b>J</b> Kabl za napajanje   |
| <b>B</b> Motor   | <b>K</b> Četvorokrako sečivo |
| <b>C</b> Senzor za prelivanje                              | <b>P</b> Kontrolni panel     |
| <b>D</b> Priključak motora                                 | <b>P1</b> Kremasta supa      |
| <b>E</b> Priključak bokala                                 | <b>P2</b> Supa sa komadićima |
| <b>F</b> Bočna ručka                                       | <b>P3</b> Kompot             |
| <b>G</b> MAKS nivo – MIN nivo na unutrašnjoj strani bokala | <b>P4</b> Lagano čišćenje    |
| <b>H</b> Utičnica za kabl za napajanje                     | <b>P5</b> Miksiranje         |
| <b>I</b> Bokal   | <b>P6</b> Održavanje topline |
|  | <b>P7</b> Start/stop         |

## KORIŠĆENJE APARATA

- Pre prve upotrebe očistite aparat na način naveden u odeljku za čišćenje.
- Vaš aparat ima 5 automatskih postavki koje možete izabirati pomoću kontrolne ploče (P).

	Temperatura (Maks)	Vreme pripreme	Miksiranje
 <p>P1 – Kremasta supa (kremasta smesa)</p>	100°C	23 min	5 puta 20 sekundi ON - 10 sekundi OFF
 <p>P2 – Supa sa komadićima (grublja smesa sa malenim komadićima)</p>	100°C	25 min	Bez miksiranja
 <p>P3 – Kompot (kuvano voće)</p>	100°C	20 min	2 x 3 sekundi ON/ 5 sekundi OFF, 2 x 10 sekundi ON/ 5 sekundi OFF
 <p>P4 – Jednostavno čišćenje</p>	Zagrejavanje	3 min	6 puta 15 sekundi ON - 15 sekundi OFF
 <p>P5 – Miksiranje</p>	Bez zagrevavanja	4 min	5 puta 25 sekundi ON - 15 sekundi OFF



## UPOTREBA

- Držite bočnu ručku bokala jednom rukom a izvadite jedinicu sa motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Stavite sastojke u bokal (sl 2).

### Saveti:

- Odmrznite sastojke pre umetanja u vrč.
- Izrežite sastojke na komadiće od 2 cm.
- Uvek najpre stavite povrće, a zatim ostale sastojke (pirinač, meso).

- Za postavke P1 i P2 zatim dodajte vodu, poštujući oznake za MIN i MAKS nivoa označene na bokalu (sl 3). Za postavku P3, možete da stavite do maksimalno 800g voća, uz to da dodate najmanje 150ml tečnosti.
- Najpre ručno promešajte sastojke i tečnost (sl 4).
- Vratite deo s motorom nazad na vrh posude, vodeći računa o tome da se dve tačke spajanja (delovi D i E) dobro poklope (sl 5).
- Spojite jedan kraj kabla za napajanje u bočnu ručku a drugi kraj u utičnicu za napajanje.
- Sve funkcije na kontrolnoj ploči trepere.

SR

## KORIŠĆENJE FUNKCIJA

- Odaberite željenu funkciju pritiskom na odgovarajuće dugme (sl 7). Zasveteće samo izabrana funkcija.
- Pritisnite dugme za aktiviranje aparata da biste pokrenuli program. Aparat će oglasiti zvučni signal, a dugme za aktiviranje aparata i dugme odabrane funkcije svetleće sve do završetka rada izabranog programa (sl 8).
- Po završetku programa zvučni signal oglasice se još jednom. Nakon funkcija P1, P2 i P3, aparat automatski prebacuje na program za zadržavanje toplote u trajanju od 40 minuta za vreme čega dugme svetli (sl 9).

**Beleška:** Rad aparata možete da zaustavite u bilo kom trenutku trenu pritiskom na dugme start/stop.

Ako ciklus izrade supa prekinete pritiskom na dugme START/STOP ili otvaranjem jedinice sa motorom, pripremu treba ponovno pokrenuti, a pre toga sačekajte 20 minuta da se aparat ohladi pre ponovnog pokretanja programa.

- Isključite aparat iz struje, a zatim uzmite bokal.
- Držite bočnu ručku bokala jednom rukom a izvadite jedinicu sa motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Sada možete da sipate supu, frape ili kompot u posudu.

**Savet:** Za ređu supu, možete da pritisnete taster za miksanje (P5) da napravite kremastu supu.

Kako biste se upoznali s aparatom, predlažemo da isprobate jedan od recepata iz knjižice recepata.

## ČIŠĆENJE APARATA

- Pre prve upotrebe očistite aparat u skladu sa sledećim uputstvima:
  - Otvorite aparat (sl 1) i sipajte u bokal 1.2 L vruće vode iz slavine (do nivoa MAKS) (sl 3). Nemojte da dodajete sredstvo za čišćenje.
  - Vratite gornji deo nazad (sl 5) i uključite ga u utičnicu (sl 6).
  - Pritisnite P4, dugme za jednostavno čišćenje (sl 10).
  - Kada začujete zvučni signal koji označava da je program završen, otvorite aparat (sl 1), prospite vodu i isperite bokal (sl 11).
- Nemojte da uranjate aparat u vodu. Nemojte postavljati jedinicu sa motorom (B) na bokal (I) ispod tekuće vode.
- Ukoliko je potrebno, nakon što se aparat ohladi, isperite sečivo ispod slavine (sl 12) i završite unutrašnje čišćenje bokala a jedinicu sa motorom obrišite vlažnim unutrašnje čišćenje bokala
- Ako još uvek ima mrlja na unutrašnjoj strani bokala, sipajte toplu vodu i deterdžent u bokal i ostavite nekoliko sati, nakon toga uklonite ostatke pomoću plastične lopatice.
- Isperite bokal.
- **Budite pažljivi prilikom uklanjanja jedinice motora (B) i prilikom čišćenja sečiva, jer su noževi veoma oštri.**
- Za čišćenje kućišta motora (B) i bočnih strana bokala (I) koristite vlažnu krpnu. Pažljivo osušite.
- Ne stavljajte sredstvo za pranje u posudu za vreme programa za jednostavno čišćenje (opasnost od preliva tokom ciklusa čišćenja).
- jednostavno
- **NAPOMENA:** neke namirnice mogu da ostave mrlje na posudi aparata. To ne predstavlja rizik ni za aparat ni za vaše zdravlje. Za uklanjanje mrlja, dodati vodu pomešanu sa malom količinom sredstva za pranje u mašini za pranje sudova (npr. tableta, tečnost, prašak) u posudu aparata. Ostaviti da se natapa preko noći a zatim lagano obrisati sunderom i mrlje će nestati.

## ŠTA URADITI UKOLIKO APARAT NE RADI

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Aparat ne radi.	Utikač nije spojen ili uključen u utičnicu.	Spojite aparat na napajanje. Uverite se da je kabl za napajanje pravilno spojen u utičnicu na bočnoj ručki i na zidnoj utičnici.
	Deo sa motorom (B) nije pravilno postavljen ili učvršćen.	Izvadite malo sastojaka. Proverite da sadržaj ne premašuje oznaku MAKS i uverite se da su sastojci ravnomerno raspoređeni po dnu bokala.

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Prekomerne vibracije	Aparat nije postavljen na ravnu površinu. Aparat nije stabilan.	Aparat postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplinu.
	Stavljeno je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite da obrađujete.
Curenje na vrhu bokala.	Senzor za prelivanje (C) je začepljen.	Očistite senzor (C).
	Stavljeno je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite da obrađujete.
Loše izmiksirane smese.	Komadići namirnica su ili preveliki ili pretvrđi.	Smanjite količinu ili veličinu sastojaka koje želite da obrađujete.
	Zaustavite motor pomoću zaštite motora od preopterećenja.	Ostavite aparat da se ohladi najmanje 20 minuta i smanjite veličinu ili količinu sastojaka. Dodajte tečnosti.
Aparat je uzrokovao prekid električnog napajanja.	Aparat je vlažan.	Ostavite da se aparat osuši najmanje 24 sata pre ponovne upotrebe.
Aparat neprestano ispušta zvučne signale i sve LED lampice svetle.	Greška senzora za prelivanje (C) Vaš aparat opremljen je senzorom nivoa (C).	Očistite senzor (C). Smanjite količinu sastojaka.
Sastojci nisu dobro kuvani ili se nešto sastojaka zalepilo za dno bikala.	Stavljeno je previše sastojaka.	Ne premašujte maksimalnu razinu (sl 3) sastojaka.
	Niste odabrali odgovarajući program.	Započnite ponovno, odabirom ispravnog programa.
	Nedovoljno ili previše tečnosti.	Za funkcije P1 i P2 (sl 3) proverite da je tečnost između oznaka nivoa MIN i MAK. Za P3, uverite se da ima između 150ml i 300ml tečnosti.
	Sastojci nisu dobro izmiksirani.	Najpre ručno promešajte sastojke i tečnost (sl 4).
	Aparat ste koristili za zagrevanje mleka.	Aparat za pripremanje supa nije predviđen za grejanje mleka.

## Aparat još uvek ne radi.

Obratite se ovlašćenom serviseru (pogledajte spisak serviseru u servisnoj knjižici).

## RECIKLAŽA

- Odlaganje aparata i ambalažnog materijala





Ambalaža sadrži isključivo materijale koji nisu opasni za okolinu, koji mogu da se odlažu u skladu sa propisima o reciklaži koji su na snazi u vašoj zemlji.

- **Istrošeni elektronski ili električni proizvodi:**



### Mislite na okolinu!

-  Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo koriste ili recikliraju.
-  Odnosite ga u centar za prikupljanje i preradu te vrste otpada.






Direktiva 2012/19/EU o odlaganju električne i elektronske opreme (WEEE) propisuje da istrošeni aparati iz domaćinstva ne sme da se odlažu u normalan nerazvrstani komunalni otpad. Istrošeni aparati treba da se prikupljaju odvojeno kako bi se povećala stopa ponovne upotrebe i reciklaže materijala od kojih su izrađeni i kako bi se smanjio uticaj na okolinu i zdravlje ljudi.

## OPIS UREĐAJA (SL. 1)

- A** Gornja ručka  
**B** Motor  
**C** Zaštitni senzor od prelijevanja  
**D** Priključak motora  
**E** Priključak posude  
**F** Bočna ručka  
**G** MAX razina – MIN razina na unutrašnjosti posude  
**H** Utičnica za kabel za napajanje  
**I** Posuda
- J** Kabel za napajanje  
**K** Četverostrana oštrica  
**P** Upravljačka ploča  
**P1** Krem juha  
**P2** Juha s komadićima  
**P3** Kompot  
**P4** Lagano čišćenje  
**P5** Miješanje  
**P6** Održavanje topline  
**P7** Uključeno/Isključeno

## UPORABA UREĐAJA

- Prije prve uporabe očistite uređaj na način naveden u odjeljku za čišćenje.
- Vaš uređaj ima 5 automatskih postavki koje možete odabirati pomoću upravljačke ploče (P).

	Temperatura (Max)	Vrijeme pripreme	Miksanje
 P1 – Krem juha (kremasta smjesa)	100°C	23 min	5 puta po 20 sekundi ON - 10 sekundi OFF
 P2 – Juha s komadićima (grublja mješavina s malenim komadićima)	100°C	25 min	Bez miksanja
 P3 – Kompot (pirjano voće)	100°C	20 min	2 x 3 sekundi ON/ 5 sekundi OFF, 2 x 10 sekundi ON/ 5 sekundi OFF
 P4 – Lagano čišćenje	Zagrijavanje	3 min	6 puta po 15 sekundi ON - 15 sekundi OFF
 P5 – Miksanje	Bez zagrijavanja	4 min	5 puta po 25 sekundi ON - 15 sekundi OFF

HR

## UPORABA

- Držite bočnu ručku posude jednom rukom a izvadite dio s motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Stavite sastojke u posudu (sl 2).

### Savjeti:

- Odmrznite namirnice prije umetanja u posudu.
- Narežite namirnice na komadiće od 2 cm.
- Uvijek najprije stavite povrće, a zatim ostale sastojke (riža, meso).

- Za postavke P1 i P2 zatim dodajte vodu, poštujući oznake za MIN i MAX razine označene na posudi (sl 3). Za postavku P3, možete umetnuti do maksimalno 800g voća, uz to da dodate najmanje 150ml tekućine.
- Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
- Vratite dio s motorom nazad na vrh posude, vodeći računa o tome da se dvije spojne točke (dijelovi D i E) dobro poklope (sl 5).
- Spojite jedan kraj kabela za napajanje u bočnu ručku a drugi kraj u utičnicu za napajanje.
- Sve postavke na upravljačkoj ploči zasvijetle.

## UPORABA POSTAVKI

- Odaberite željene postavke pritiskom na odgovarajuću tipku (sl 7). Zasvijetliti će samo odabrana postavka.
- Za početak programa pritisnite tipku za pokretanje. Uređaj će oglasiti zvučni signal, a tipka za pokretanje i tipka odabrane postavke ostat će svijetliti sve do završetka rada odabranog programa (sl 8).
- Po završetku programa zvučni signal oglasit će se još jednom. Nakon postavki P1, P2 i P3 uređaj automatski prebacuje na program za održavanje topline u trajanju od 40 minuta za vrijeme čega tipka ostaje svijetliti (sl 9).

**Napomena:** Rad uređaja možete zaustaviti u bilo kojem trenu pritiskom na tipku za uklj/isklj. Ako ciklus izrade juhe prekinete pritiskom na tipku START/STOP ili otvaranjem dijela s motorom, pripremu treba ponovno pokrenuti, prije čega trebate pričekati 20 minuta da se uređaj ohladi prije ponovnog pokretanja programa.

- Odspojite utikač iz utičnice a zatim uzmite posudu.
- Držite bočnu ručku posude jednom rukom a izvadite dio s motorom podizanjem gornje ručke drugom rukom (sl 1).
- Sada možete uliti juhu, frape ili kompot u spremnik.

**Savjet:** Za rjeđu juhu, možete pritisnuti postavku miksanja (P5) čime ćete izraditi kremastu smjesu.

Kako biste se upoznali s uređajem, predlažemo da isprobate jedan od recepata iz knjižice recepata.

## ČIŠĆENJE UREĐAJA

- Prije prve uporabe očistite uređaj u skladu sa sljedećim uputama:
  - Otvorite uređaj (sl 1) i ulijte u posudu 1.2 L vruće vode iz slavine (do razine MAX) (sl 3). Nemojte dodavati sredstvo za čišćenje.
  - Vratite gornji dio nazad (sl 5) i spojite ga na napajanje (sl 6).
  - Pritisnite P4, tipku za lagano čišćenje (sl 10).
  - Kada začujete zvučni signal koji označava da je program završen, otvorite uređaj (sl 1), izlijte vodu i isperite unutrašnjost posude (sl 11).
- Ne uranjajte uređaj u vodu. Nemojte postavljati dio s motorom (B) na posudu (I) ispod tekuće vode.
- Ukoliko je potrebno, nakon što se uređaj ohladi, isperite oštrice ispod slavine (sl 12) i završite unutarnje čišćenje posude a dio s motorom obrišite vlažnom spužvom.
- Ako još uvijek ima mrlja na unutarnjoj strani posude, ostavite ga da se namače nekoliko sati u vrućoj sapunici, zatim uklonite ostatke pomoću plastične lopatice.
- Isperite posudu.
- **Budite pažljivi prilikom uklanjanja dijela s motorom (B) i prilikom čišćenja oštrica, budući da su vrlo oštre.**
- Za čišćenje kućišta motora (B) i bočnih strana posude (I) koristite vlažnu krpu. Pažljivo osušite.
- Ne stavljajte sredstvo za pranje u posudu za vrijeme programa za lagano čišćenje (opasnost od prelijevanja tijekom ciklusa čišćenja).
- Uređaj nije namijenjen za pranje u perilici posuđa.
- **NAPOMENA:** neke namirnice mogu ostaviti mrlje na posudi uređaja. To nije opasno ni po uređaj ni po zdravlje. Za uklanjanje mrlja ulijte u posudu uređaja vodu s malom količinom sredstva za strojno pranje posuđa (npr. tableta, tekućina, prašak). Ostavite namakati preko noći. Nakon toga blago ostružite spužvicom i mrlje će nestati.

HR

## ŠTO UČINITI UKOLIKO UREĐAJ NE RADI

POTEŠKOĆE	UZROCI	RJEŠENJA
Ukoliko uređaj ne radi.	Utikač nije spojen ili uključen na utičnici.	Spojite uređaj na napajanje. Uvjerite se da je kabel za napajanje pravilno umetnut u utičnicu na bočnoj ruči i na zidnoj utičnici.
	Dio s motorom (B) nije pravilno postavljen ili učvršćen.	Uklonite nešto namirnica. Provjerite da sadržaj ne premašuje oznaku MAX i uvjerite se da su namirnice ravnomjerno raspoređene po dnu posude.
Prekomjerne vibracije	Uređaj nije postavljen na ravnu površinu. Uređaj nije stabilan.	Uređaj postavite na stabilnu, ravnu, čistu, suhu i površinu otpornu na toplinu.
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite obrađivati.

POTEŠKOĆE	UZROCI	RJEŠENJA
Curenje na vrhu posude.	Preljevni senzor (C) je začepljen.	Očistite senzor (C).
	Umetnuto je previše sastojaka.	Smanjite količinu sastojaka koje želite obrađivati.
Nedovoljno izmiješane smjese	Komadići namirnica su ili preveliki ili pretvrđi.	Smanjite količinu ili veličinu sastojaka koje želite obrađivati.
	Zaustavite motor pomoću zaštite motora od preopterećenja.	Ostavite uređaj da se ohladi najmanje 20 minuta i smanjite veličinu ili količinu sastojaka. Dodajte tekućine.
Došlo je prekida električnog napajanja.	Uređaj je vlažan.	Ostavite da se uređaj osuši najmanje 24 sata prije ponovnog pokušaja uporabe.
Uređaj neprestano ispušta zvučne signale i sve LED lampice svijetle.	Pogreška senzora protiv prelijevanja (C) Vaš uređaj opremljen je senzorom razine (C).	Očistite senzor (C). Smanjite količinu sastojaka.
Namirnice nisu dobro kuhane ili se nešto namirnica uhvatilo za dno posude.	Umetnuto je previše sastojaka.	Ne premašujte maksimalnu razinu (sl 3) sastojaka.
	Niste odabrali odgovarajući program.	Započnite ponovno, odabirom ispravnog programa.
	Nedovoljno ili previše tekućine.	Za postavke P1 i P2 (sl 3) provjerite da je tekućina između oznaka razine MIN i MAX. Za P3, uvjerite se da ima između 150ml i 300ml tekućine.
	Sastojci nisu dobro izmiksani.	Najprije ručno promiješajte sastojke i tekućinu (sl 4).
	Uređaj ste koristili za zagrijavanje mlijeka.	Uređaj za izradu juha nije odgovarajuće izrađen za to.

### Ukoliko uređaj još uvijek ne radi

Obratite se ovlaštenom serviseru (pogledajte popis u Jamstvenom listu).



## RECIKLIRANJE

- Odlaganje uređaja i ambalažnog materijala



Pakiranje sadrži isključivo materijale koji nisu opasni za okoliš, koji se mogu odlagati u skladu s propisima o recikliranju koji su na snazi u vašoj zemlji.

- **Istrošeni elektronički ili električni proizvodi:**



### Mislite na okoliš!

Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu povratiti ili reciklirati.  
Ondesite ga u lokalno postrojenje za prikupljanje i preradu te vrste otpada.






Direktiva 2012/19/EU o odlaganju električne i elektroničke opreme (WEEE) propisuje da se iskorišteni kućanski uređaji ne smiju odlagati u normalan nerazvrstani komunalni otpad. Iskorišteni uređaji moraju se sakupljati odvojeno kako bi se povećalo stopu ponovne uporabe i recikliranja materijala od kojih su izrađeni te kako bi se smanjio utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje.

## SEADME KIRJELDUS (JONIS 1)

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| A Ülemine käepide                             | J Voolujuhe              |
| B Mootoriüksus                                | K Nelja-punktiga laba    |
| C Ülevoolusensor                              | P Juhtpaneel             |
| D Mootoriüksuse ühendus                       | P1 Püreesupp             |
| E Kannu ühendus                               | P2 Tükkidega supp        |
| F Külgmise käepide                            | P3 Kompott               |
| G Kannu siseküljele kantud MAX ja MIN tasemed | P4 Lihtne puhastamine    |
| H Voolujuhtme pesa                            | P5 Segamine              |
| I Kann  | P6 Soojas hoidmine       |
|   | P7 Käivitamine/peatamine |

## SEADME KASUTAMINE

- Puhastage seade enne esmakordset kasutamist vastavalt puhastamise peatükis toodud juhistele.
- Teie seadmel on 5 juhtpaneelilt (P) valitavat automaatset seadistust.

	Temperatuur (Max)	Ettevalmistus aeg	Segamine
 P1 – Püreesupp (kreemja tekstuuriga)	100°C	23 min	5 korda 20 sekundit SEES - 10 sekundit VÄLJAS
 P2 – Tükkidega supp (karedam tekstuur, mõningad väiksemad tükid)	100°C	25 min	Ei segata
 P3 – Kompott (hautatud puuviljad)	100°C	20 min	2 x 3 sekundit SEES/ 5 sekundit VÄLJAS, 2 x 10 sekundit SEES/ 5 sekundit VÄLJAS
 P4 – Lihtne puhastamine	Soojendamine	3 min	6 korda 15 sekundit SEES - 15 sekundit VÄLJAS
 P5 – Segamine	Ei soojendata	4 min	5 korda 25 sekundit SEES - 15 sekundit VÄLJAS

## KASUTAMINE

- Hoidke ühe käega kannu külgmisest käepidemest ning eemaldage mootoriüksus ülemisest käepidemest tõmmates (joonis 1).
- Asetage koostisosad kannu (joonis 2).

### Vihjed:

- sulatage kõik koostisosad enne kannu asetamist.
- Lõigake koostisosad 2cm suurusteks tükkideks.
- Lisage alati esimesena juurviljad, seejärel muud koostisosad (riis, liha).

- Lisage vesi. Veenduge, et järgite P1 ja P2 seadete puhul kannu siseküljele märgitud MIN ja MAX tasemeid (joonis 3). P3 seadet kasutades võite lisada kuni 800g puuvilju, kasutades vähemalt 150ml vedelikku.
- Segage vedelik ja koostisosad käsitsi kokku (joonis 4).
- Asetage mootoriüksus kannu peale tagasi. Veenduge, et kaks ühenduspunkti (osad D ja E) sobituvad korralikult kokku (joonis 5).
- Ühendage üks voolujuhtme ots külgmise käepidemega ja teine ots voolupistikusse (joonis 6).
- Juhtpaneelil vilguvad kõik seadistused.

## SEADETE KASUTAMINE

ET

- Valige soovitud seaded asjakohase nupuga (joonis 7). Vilgub vaid valitud seadistus.
- Vajutage programmi käivitamiseks käivitusnuppu. Seade piiksub ning käivitusnupp ja valitud seadistus jäävad põlema kuni programm on lõppenud (joonis 8).
- Programmi lõppemisel piiksub seade uuesti. P1, P2 ja P3 programmide lõppemisel lülitub seade 40-minutiks automaatselt hoia-soe režiimi ja nupp süttib (joonis 9).

**Märkus:** saate programmi mistahes hetkel peatada, kui vajutate uuesti start/stopp nupule. Supi valmistamise poolepealt peatamisel start/stopp nupu abil või mootoriüksust avades tuleb supi valmistamisega otsast alustada. Enne programmi uuesti käivitamist peate laskma seadmel vähemalt 20 minutit jahtuda.

- Tõmmake toitejuhe seinast välja ning eemaldage seejärel kann.
- Hoidke ühe käega kannu külgmisest käepidemest ning eemaldage mootoriüksus ülemisest käepidemest tõmmates (joonis 1).
- Võite nüüd supi, smuuti või kompoti konteinerisse valada.

**Näpunäide:** ühtlasema supi saamiseks võite seejärel vajutada segamise nupule (P5) - sedasi saavutate kreemja tekstuuri.

Seadmega tutvumiseks soovitame kasutada mõnda retseptiraamatu retsepti.

## SEADME PUHASTAMINE

- Puhastage seadet enne esmakordset kasutamist järgnevalt:
  - avage seade (joonis 1) ja täitke kann 1,2l kuuma kraaniveega (kuni MAX tasemeni) (joonis 3). Ärge lisage kannu pesuainet.
  - Asetage kaas tagasi (joonis 5) ning ühendage seade vooluvõrku (joonis 6).
  - Vajutage lihtsa puhastamise nupule P4 (joonis 10).
  - Kui kuulete programmi lõpetamisest märku andvat piiksu, avage seade (joonis 1), tühjendage kann ja loputage kannu sisemus (joonis 11).
- Ärge kastke seadet vette. Ärge asetage mootoriüksust (B) või kannu (I) jooksva vee alla.
- Pärast seadme jahtumist võite vajaduse korral labasid kraani all pesta (joonis 12) ning kannu sisemuse ja mootoriüksuse puhastamise lõpetada niiske käsna.
- Kui kannu sisemuses on endiselt plekke, jätke see paariks tunniks seebivette ligunema ning eemaldage jäägid plastikust küürijaga.
- Loputage kauss.
- **Olge mootoriüksuse (B) eemaldamisel ja labade puhastamisel eriti ettevaatlik, need on erakordselt teravad.**
- Kasutage mootoriüksuse (B) välispindade ja kannu seinade (I) puhastamiseks niisket lappi. Kuivatage ettevaatlikult.
- Ärge kasutage lihtsa puhastamise programmi ajal kannus pesuvahendit (puhastustsükli ajal võib tekkida ülevoolamise oht).
- Seade ei ole ette nähtud pesumasinas puhastamiseks.
- **NÕUANNE:** mõned toiduained võivad seadme kaussile plekke jätta. See ei kujuta endast seadmele ega tervisele mingit ohtu. Plekkide eemaldamiseks valage seadme kaussi veidi vett, millele on lisatud väike kogus nõudepesumasinas kasutatavat pesuvahendit (nt tablett, vedelik, pulber). Laske üleöö liguneda. Seejärel hõõruge õrnalt käsna ja plekid kaovad.

## MIDA TEHA KUI SEADE EI TÖÖTA

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Pistik ei ole ühendatud või on välja lülitatud pealülitist.	Ühendage seade voolupistikusse. Veenduge, et voolujuhe on korrektselt ühendatud nii külgmise käepideme, kui voolupistikuga.
	Mootoriüksus (B) ei ole korrektses asendis või lukustatud.	Eemaldage mõned koostisosad. Kontrollige, et kannus ei oleks üle MAX taseme sisu ning koostisosad on jaotatud ühtlaselt kannu põhjale.
Üleliigne vibratsioon	Seade ei ole paigaldatud lamedale pinnale, seade ei ole stabiilne.	Asetage seade stabiilsele, lamedale, kuumakindlale, puhtale ja kuivale pinnale.
	Koostisosade maht on liiga suur.	Vähendage töödeldavate koostisosade mahtu.

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Kaane vahelt lekib.	Ülevoolusensor (C) on umbes.	Puhastage sensorit (C).
	Koostisosade maht on liiga suur.	Vähendage töödeldavate koostisosade mahtu.
Kehvasti segatud ettevalmistatud materjal.	Toidu osad on liiga suured või liiga kõvad.	Vähendage töödeldavate koostisosade suurust või mahtu.
	Peatage mootor ülekoormuskaitsega.	Lubage seadmel vähemalt 20 minutit jahtuda ning vähendage töödeldavate koostisosade kogust. Lisage vedelikku.
Seade on katkestanud elektrivarustuse.	Seade on niiske.	Järke seade enne uuesti ühendamist vähemalt 24-tunniks kuivama.
Seade piiksub pidevalt ja LED-tuled vilguvad.	Ülevoolusensor on umbes (C) Teie seade on varustatud ülevoolusensoriga (C).	Puhastage sensorit (C). Vähendage koostisosade mahtu.
Toit on valesti küpsetatud või nakkub kannu põhjaga.	Koostisosade maht on liiga suur.	Ärge ületage koostisosade maksimaalset taset (joonis 3).
	Olete valinud vale programmi.	Valige õige programm ja alustage uuesti.
	Liiga vähe või liiga palju vedelikku.	Kontrollige, et seadistuste P1 ja P2 (joonis 3) kasutamisel jääks vedeliku tase MIN ja MAX tähistete vahele. P3 seadistuse kasutamisel peab vedeliku tase jääma 150ml ja 300ml vahele.
	Koostisosad ei segune korralikult.	Segage vedelik ja koostisosad käsitsi kokku (joonis 4).
	Olete kasutanud seadet piima soojendamiseks.	Supivalmistaja ei ole selle jaoks ette nähtud.

### Minu seade ei tööta endiselt

Võtke ühendust teenindustega (vt nimekirja)

## TAASKASUTUS

- Seadmest ja pakkematerjalidest vabanemine.



Pakend ei sisalda keskkonda kahjustavaid materjale ning sellest võib vabaneda vastavalt teie regioonis kehtivatele reeglitele.

- Vananenud elektroonika või elektritooted:



### mõelge keskkonnale!

- Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.
- Jätke see töötlemiseks kohalikku jäätmekäitluskeskusesse.






Direktiiv 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (WEEE) ütleb, et kasutatud kodutehnikast ei tohi vabaneda koos sorteerimata olmejäätmetega. Kasutatud seadmed tuleb koguda eraldi. Sedasi toetatakse tootmisel kasutatud materjalide taaskasutust ning vähendatakse nende mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

## IERĪCES APRAKSTS (1. ATT.)

- A** Augšējais rokturis  
**B** Motora nodalījums  
**C** Pārplūdes sensors  
**D** Motora nodalījuma savienotājs  
**E** Krūzes savienotājs  
**F** Sānu rokturis  
**G** Maksimālā līmeņa "MAX" - minimālā līmeņa "MIN" atzīme krūzes iekšpusē  
**H** Strāvas vada kontaktligzda  
**I** Krūze  
**J** Strāvas vads
- K** Četru asmeņu nazis  
**P** Vadības panelis  
**P1** Krēmzupa  
**P2** Zupa ar gabaliņiem  
**P3** Kompots  
**P4** "Easy Clean" funkcija vienkāršai ierīces tīrīšanai  
**P5** Blenderēšana  
**P6** "Keep warm" funkcija silta ēdiena saglabāšanai  
**P7** Ieslēgšanas/apturēšanas poga

## IERĪCES LIETOŠANA

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes iztīriet to atbilstoši ierīces tīrīšanas sadaļā esošajām norādēm.
- Šai ierīcei ir 5 automātiskie iestatījumi, kurus var izvēlēties vadības panelī (P).

	Temperatūra (Maks.)	Sagatavošanas laiks	Blenderēšana
 <p>P1 – Krēmzupa (krēmveida konsistence)</p>	100°C	23 min.	5 reizes 20 sekundes ieslēgt - 10 sekundes izslēgt
 <p>P2 – Zupa ar gabaliņiem (biezāka konsistence ar maziem gabaliņiem)</p>	100°C	25 min.	Bez blenderēšanas
 <p>P3 – Kompots (sautēti augļi)</p>	100°C	20 min.	2 x 3 sek. ieslēgt/ 5 sek. izslēgts, 2 x 10 sek. ieslēgt/ 5 sek. izslēgts
 <p>P4 – "Easy Clean" funkcija</p>	Uzsildīšana	3 min.	6 reizes 15 sekundes ieslēgt - 15 sekundes izslēgt
 <p>P5 – Blenderēšana</p>	Bez uzsildīšanas	4 min.	5 reizes 25 sekundes ieslēgt - 15 sekundes izslēgt

## LIETOŠANA

- Ar vienu roku turiet krūzi aiz sānu roktura un ar otru noņemiet motora nodalījumu, pavelkot augšējo rokturi uz augšu (1. att.).
- Iepildiet krūzē sastāvdaļas (2. att.).

### Padomi:

- Pirms iepildīt krūzē sasaldētās sastāvdaļas, atkausējiet tās.
- Sagrieziet sastāvdaļas 2 cm lielos gabaliņos.
- Vienmēr vispirms ielieciet dārzeņus un pēc tam pārējās sastāvdaļas (rīsus, gaļu).

- Pēc tam ielejiet ūdeni, ievērojot iestatījumu P1 un P2 krūzē norādītās "MIN" un "MAX" līmeņu atzīmes (3. att.). Iestatījumam P3 varat pievienot līdz pat 800 g augļu, izmantojot vismaz 150 ml šķidruma.
- Neieslēdzot ierīci, sajauciet kopā šķidrumu ar sastāvdaļām (4. att.).
- Uzlieciet motora nodalījumu atpakaļ krūzes augšējā daļā, vienlaikus pārliecinoties, vai ir pareizi savienotas abas savienojuma vietas (D un E daļas) (5. att.).
- Vienu strāvas vada galu iespraudiet sānu rokturī, bet otru galu iespraudiet strāvas kontaktligzdā (6. att.).
- Vadības panelī mirgos visi iestatījumi.

## ESTATĪJUMU LIETOŠANA

- Atlasiet sev vēlamo iestatījumu, nospiežot attiecīgo pogu (7. att.). Sāks mirgot tikai atlasītais iestatījums.
- Lai ieslēgtu ēdiena gatavošanas programmu, nospiediet pogu "start". Ierīcē atskanēs skaņas signāls, iedegsies ieslēgšanas poga un izvēlētais iestatījums, kas degs līdz programmas beigām (8. att.).
- Kad programma būs beigusies, ierīcē vēlreiz atskanēs skaņas signāls. Pēc iestatījumu P1, P2 un P3 izmantošanas ierīce automātiski pāriet ēdiena siltuma saglabāšanas režīmā "Keep-warm" uz 40 minūtēm, un iedegas poga (9. att.).

**Piezīme!** Gatavošanas programmas darbību var apturēt jebkurā laikā, vēlreiz nospiežot ieslēgšanas/apturēšanas pogu.

Ja tiek pārtraukts zupas pagatavošanas cikls, nospiežot ieslēgšanas/apturēšanas pogu vai atverot motora nodalījumu, ir jāatsāk gatavošana un pirms atkārtotas programmas palaišanas ir jānogaida 20 min., līdz atdziest ierīce.

- Vispirms atvienojiet vadu no strāvas kontaktligzdas, un pēc tam noņemiet krūzi.
- Ar vienu roku turiet krūzi aiz sānu roktura un ar otru noņemiet motora nodalījumu, pavelkot augšējo rokturi uz augšu (1. att.).
- Tagad traukā varat ieliet zupu, augļu kokteiļi vai kompotu.

**Padoms:** Ja vēlaties iegūt vienmērīgāku zupas konsistenci, nospiediet blenderēšanas iestatījumu (P5), kas piešķirs zupai krēmveida konsistenci.

Lai iepazītos ar ierīces funkcijām, iesakām Jums pamēģināt kādu no recepšu grāmatīnā esošajām receptēm.



## IERĪCĒSTĪRĪŠANA

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vai arī, lai to iztīrītu, rīkojieties atbilstoši zemāk norādītajiem punktiem:
  - Atveriet vaļā ierīci (1. att.) un no ūdens krāna iepildiet krūzē 1,2 L karsta ūdens (līdz "MAX" līmeņa atzīmei) (3. att.). Neiepildiet krūzē mazgāšanas līdzekli.
  - Uzlieciet atpakaļ augšējo daļu (5. att.) un pievienojiet to elektrotīklam (6. att.).
  - Nospiediet P4 "Easy cleaning" pogu (10. att.).
  - Kad izdzirdat skaņas signālu, kas norāda, ka programma ir beigusies, atveriet ierīci (1. att.), izlejiet laukā ūdeni un izskalojiet krūzes iekšpusi (11. att.).
- Nemērciet ierīci ūdenī. Nelieciet motora nodalījumu (B) vai krūzi (I) zem tekoša ūdens.
- Kad ierīce ir atdzisusi, ja nepieciešams, nomazgājiet nazi zem ūdens krāna (12. att.) un ar mitru sūkli iztīriet krūzes iekšpusi un motora nodalījumu.
- Ja krūzes iekšpusē vēl aizvien ir atliekas, atstājiet krūzē uz dažām stundām karstu ziepjūdeni, lai atmērcējas atliekas, un pēc tam notīriet tās ar plastmasas tīrīšanas sūkli.
- Izskalojiet trauku.
- **Rīkojieties piesardzīgi, ņemot nost motora nodalījumu (B) un tīrot naža asmeņus, kas ir ļoti asi.**
- Lai notīrītu motora nodalījuma (B) un krūzes (I) ārpusi, izmantojiet mitru drānu. Rūpīgi nosusiniet.
- Kad darbojas vienkāršās tīrīšanas programma "easy-cleaning", nelejiet krūzē mazgāšanas līdzekli (tīrīšanas cikla laikā tas var pārplūst).
- Ierīce nav paredzēta mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.
- **PADOMS.** Dažu pārtikas produktu smalcināšana var iekrāsot ierīces trauku. Tas nekādā gadījumā nerada risku ierīces funkcionēšanai vai Jūsu veselībai. Lai notīrītu traipus, ierīces traukā ielejiet ūdeni, kas sajaukts kopā ar nelielu daudzumu tīrīšanas līdzekļa, kas paredzēts izmantošanai trauku mazgājamā mašīnā (piemēram, tableti, šķidrums, pulveri). Atstājiet ievilkties uz nakti. Pēc tam viegli noberziet ar sūkli, un traipi pazudīs.

LV

## KĀ RĪKOTIES, JA IERĪCE NEDARBOJAS?

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Ierīcei nav pievienots spraudnis vai arī tas nav iesprausts strāvas kontaktligzdā.	Iespraudiet ierīces strāvas vadu kontaktligzdā. Pārliedziniet, vai strāvas vads ir pareizi ievietots sānu roktura ligzdā un strāvas kontaktligzdā.
	Motora nodalījums (B) nav pareizi novietots vai ir iestrēdzis.	Izņemiet kādu no sastāvdaļām. Pārbaudiet, vai iepildītais saturs nepārsniedz maksimālā līmeņa atzīmi, un pārliedziniet, vai sastāvdaļas krūzes apakšējā daļā ir sadalītas vienmērīgi.

PROBLĒMAS	CĒĻŅI	RISINĀJUMI
Pārmērīgas vibrācijas	Ierīce nav novietota uz lidzenas virsmas; ierīce nav stabila.	Novietojiet ierīci uz stabilas, lidzenas, karstumizturīgas, tīras un sausas virsmas.
	Pārāk daudz sastāvdaļu.	Iepildiet mazāk sastāvdaļas.
Krūzes augšējā daļā noplūde.	Aizsērējis pārplūdes sensors (C).	Iztīriet sensoru (C).
	Pārāk daudz sastāvdaļu.	Iepildiet mazāk sastāvdaļas.
Sastāvdaļas nav kārtīgi sajauktas.	Traukā pārāk lieli pārtikas gabali, vai arī tie ir pārāk cieti.	Sagrieziet sastāvdaļu gabalus sīkāk, vai arī iepildiet tos mazākā daudzumā.
	Apturiet motoru, izmantojot motora pārslodzes aizsargu.	Ļaujiet, lai produkts atdziest vismaz 20 minūtes un pēc tam sagrieziet sīkāk sastāvdaļas vai arī iepildiet tās mazākā daudzumā. Pieļaujiet klāt šķidrumu.
Ierīcei nepienāk elektriskā strāva.	Ierīce ir mitra.	Ļaujiet ierīcei izžūt 24 stundas pirms mēģināt vēlreiz pievienot elektrotīklam.
Ierīcē nepārtraukti atskan skaņas signāls un mirgo visas gaismas diodes.	Aizsērējis pārplūdes sensors (C) Jūsu iegādātā ierīce ir aprīkota ar līmeņa sensoru (C).	Iztīriet sensoru (C) Ielieciet mazāk sastāvdaļas.
Ēdiens nav pareizi pagatavots, vai kaut kas ir pieķēries pie krūzes pamatnes.	Pārāk daudz sastāvdaļu.	Nepārsniedziet sastāvdaļu maksimālā līmeņa atzīmi (3. att.).
	Nav izvēlēta atbilstoša gatavošanas programma.	Ieslēdziet ierīci no jauna un izvēlieties pareizo programmu.
	Nav pietiekami daudz šķidruma, vai tā ir pārāk daudz	Pārbaudiet, vai iestatījumiem P1 un P2 šķidruma līmenis atrodas starp "MIN" un "MAX" līmeņa atzīmēm (3. att.). Pārliedzieties, vai iestatījumam P3 šķidruma līmenis atrodas starp 150ml un 300ml atzīmi.
	Sastāvdaļas nav kārtīgi sablenderētas.	Neieslēdzot ierīci, sajauciet kopā šķidrumu ar sastāvdaļām (4. att.).
	Ierīce ir tikusi izmantota piena uzsildīšanai.	Šis zupu pagatavotājs tam nav paredzēts.

## Ierīce joprojām nedarbojas

Dodieties uz pilnvarotu servisa centru (skatīt sarakstu servisa bukletā).

## OTRREIZĒJĀ IZEJVIELU PĀRSTRĀDE

- Atbrīvošanās no ierīces un tās iepakojuma materiāliem



Iepakojums satur tikai tāds materiālus, kas nav bīstami apkārtējai videi, un no kuriem var atbrīvoties saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem otrreizējās pārstrādes noteikumiem.

- **Nolietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas:**



### **Padomājiet par apkārtējo vidi!**

Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.

Atstājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā uz pārstrādi.




Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/19/ES par Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nosaka, ka nolietotas sadzīves elektriskās iekārtas nedrīkst izmest parastos nešķirotos sadzīves atkritumos. Lai palielinātu iekārtu atkārtotu izmantošanu un to materiālu otrreizējo pārstrādi, kā arī samazinātu negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, nolietotas iekārtas jāvāc atsevišķi.



## PRIETAISO APRAŠYMAS (1 PAV.)

- A** Rankena viršuje  
**B** Variklio blokas  
**C** Perpildos jutiklis  
**D** Variklio bloko jungtis  
**E** Puodo jungtis  
**F** Šoninė rankena  
**G** Skysčio lygio ženkliniai „MAX“ – „MIN“ puodo viduje  
**H** Lizdas maitinimo laido prijungimui  
**I** Puodas  
**J** Maitinimo laidas
- K** Kryžminiai ašmenys  
**P** Valdymo skydelis  
**P1** Trinta sriuba  
**P2** Sriuba su gabaliukais  
**P3** Kompotas  
**P4** „Easy Clean“ (lengvo valymo) funkcija  
**P5** Trynimas  
**P6** Laikyti šiltai  
**P7** Įjungti / išjungti

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

- Prieš naudodami pirmą kartą išvalykite prietaisą taip, kaip nurodyta valymo skyriuje.
- Jūsų prietaisas turi 5 automatinius nustatymus, kurie gali būti pasirinkti iš valdymo skydo (P).

	Temperatūra (didž.)	Paruošimo laikas	Trynimas
 <p>P1 – Trinta sriuba (kreminės tekstūros)</p>	100 °C	23 min	5 kartus po 20 sek. laikyti padėtyje „ON“ (įjungtas) – po 10 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)
 <p>P2 – Sriuba su gabaliukais (rupesnės tekstūros su šiek tiek nedidelių gabaliukų)</p>	100 °C	25 min.	Be trynimo
 <p>P3 – Kompotas (virti vaisiai)</p>	100 °C	20 min.	2 x 3 sek. „ON“ (įjungtas)/ 5 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas), 2 x 10 sek. „ON“ (įjungtas)/ 5 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)

	<p>P4 – „Easy Clean“ funkcija</p>	<p>Pašildymas</p>	<p>3 min.</p>	<p>6 kartus po 15 sek. laikyti padėtyje „ON“ (įjungtas) – po 15 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)</p>
	<p>P5 – Trynimas</p>	<p>Be šildymo</p>	<p>4 min.</p>	<p>5 kartus po 25 sek. laikyti padėtyje „ON“ (įjungtas) – po 15 sek. laikyti padėtyje „OFF“ (išjungtas)</p>

## NAUDOJIMAS

- Laikykite puodo šoninę rankeną viena ranka ir, kita ranka traukdami į viršų viršutinę rankeną, nuimkite variklio bloką (1 pav.).
- Sudėkite į puodą produktus (2 pav.).

### Patarimai:

- Prieš supildami į puodą produktus, juos atšildykite.
- Supjaustykite produktus 2 cm dydžio gabaliukais.
- Visuomet pirmiausia dėkite daržoves, paskui kitus produktus (ryžius, mėsą).

LT

- Tada įpilkite vandens, laikydamiesi ant puodo pažymėtų P1 ir P2 nustatymams skirtų „MIN“ ir „MAX“ lygių (3 pav.). P3 nustatymo atveju galite pridėti iki 800 g vaisių, įpildami ne mažiau kaip 150 ml skysčio.
- Rankiniu būdu sumaišykite skystį ir produktus (4 pav.).
- Įstatykite variklio bloką atgal į vietą puodo viršuje ir įsitinkinkite, kad būtų tinkamai sujungtos abi jungtys (D ir E dalys) (5 pav.).
- Vieną maitinimo laido galą įkiškite į šoninę rankeną, o kitą jo galą – į elektros lizdą (6 pav.).
- Visi valdymo skydelio nustatymai mirksės.

## NUSTATYMŲ NAUDOJIMAS

- Pasirinkite norimą nustatymą paspausdami atitinkamą mygtuką (7 pav.). Mirksės tik pasirinktas nustatymas.
- Paspauskite mygtuką START, kad paleistumėte programą. Prietaisas pyptelės, o paleidimo mygtukas ir pasirinktas nustatymas švies tol, kol programa pasibaigs (8 pav.).
- Kai programa bus baigta, prietaisas pyptelės dar kartą. Po nustatymų P1, P2 ir P3 prietaisas automatiškai 40 minučių persijungs į šilumos išlaikymo režimą ir mygtukas užsidegs (9 pav.).

**Pastaba.** Galite sustabdyti programą bet kuriuo metu, paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

Jei sriubos gamybos ciklas yra nutraukiamas paspaudžiant įjungimo / išjungimo mygtuką arba atidarant variklio bloką, ruošimo programa turėtų būti paleista iš naujo; prieš paleidžiant programą iš naujo reikėtų palaukti 20 minučių, kol prietaisas atvės.

- Atjunkite laidą nuo maitinimo lizdo, o tada nuimkite puodą.
- Laikykite puodo šoninę rankeną viena ranka ir, kita ranka traukdami į viršų viršutinę rankeną, nuimkite variklio bloką (1 pav.).
- Dabar sriubą, tyrę arba kompotą galite supilti į indą.

**Patarimas.** Jei norite, kad sriuba būtų kreminės tekstūros, galite paspausti trintuvės nustatymą (P5).

Jei norite priprasti prie prietaiso, rekomenduojame Jums išbandyti vieną iš receptų knygelės receptų.

## PRIETAISO VALYMAS

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą arba norėdami jį išvalyti atlikite tokius veiksmus:
  - Atidarykite prietaisą (1 pav.) ir įpilkite į puodą 1,2 l karšto vandens iš čiaupo (iki žymės „MAX“) (3 pav.). Nepilkite į puodą ploviklio.
  - Vėl uždėkite dangtį (5 pav.) ir jį įstatykite (6 pav.).
  - Paspauskite mygtuką P4 „Easy Clean“ (10 pav.).
  - Išgirdę pyptelėjimą, kuris rodo, kad programa baigėsi, atidarykite prietaisą (1 pav.), išpilkite vandenį ir puodą išskalaukite (11 pav.).
- Nemerkite prietaiso į vandenį. Neplaukite variklio bloko (B) arba puodo (I) po tekančiu vandeniu.
- Jei reikia, prietaisui atvėsus nuplaukite po čiaupu ašmenis (12 pav.) ir užbaikite išvalydami puodo vidų ir variklio bloką drėgna kempine.
- Jeigu puodo viduje dar yra nešvarumų, leiskite jiems pamirkti keletą valandų karštame muiluotame vandenyje, o tada nuvalykite likučius plastikine kempine.
- Išskalaukite indą.
- **Būkite atsargūs išimdami variklio bloką (b) ir valydami ašmenis, kurie yra labai aštrūs.**
- Variklio bloko (B) išoriniam paviršiui ir puodo (I) sienelėms nuvalyti naudokite drėgną šluostę. Rūpestingai išdžiovinkite.
- Paleidę lengvo valymo programą nepilkite į puodą ploviklio (valymo ciklo metu gali išbėgti per viršų).
- Prietaiso neleidžiama plauti indaplovėje.
- **PATARIMAS:** tam tikri maisto produktai gali ištepti jūsų prietaiso indą. Tačiau tai nekelia jokio pavojaus nei prietaisui, nei jūsų sveikatai. Norėdami pašalinti dėmes, į prietaiso indą įpilkite šiek tiek vandens, kuriame išmaišytas nedidelis kiekis ploviklio, skirto indaplovėms (pvz., tabletė, skystis, milteliai). Palikite mirkti per naktį. Tada švelniai patrinkite kempine ir dėmių nebėlis.

## KĄ DARYTI, JEIGU PRIETAISAS NEVEIKIA

PROBLEMAS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Kištukas neprijungtas arba neįjungtas į elektros lizdą.	Ijunkite prietaisą į elektros lizdą. Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas tinkamai įkištas į šoninės rankenos lizdą ir maitinimo lizdą.
	Netinkamai uždėtas arba užfiksuotas variklio blokas (B).	Išimkite dalį produktų. Patikrinkite, ar kiekis neviršija didžiausio leistino lygio, ir užtikrinkite, kad produktai būtų tolygiai paskirstyti puodo dugne.
Pernelyg didelė vibracija	Prietaisas nėra pastatytas ant lygaus paviršiaus; prietaisas nėra stabilus.	Pastatykite prietaisą ant karščiui atsparaus stabilaus, plokščio, švaraus ir sauso paviršiaus.
	Per didelis produktų tūris.	Išimkite dalį virimui paruoštų produktų.
Nuotėkis puodo viršuje.	Užsikimšęs perpildos jutiklis (C).	Išvalykite jutiklį (C).
	Per didelis produktų tūris.	Išimkite dalį virimui paruoštų produktų.
Prastai sumaišyti ruošiniai.	Maisto gabaliukai per dideli arba per kieti.	Susmulkinkite virimui paruoštus produktus arba dalį jų išimkite.
	Sustabdykite variklį naudodamiesi variklio perkrovos apsauga.	Palikite prietaisą atvėsti bent 20 minučių ir susmulkinkite virimui paruoštus produktus arba dalį jų išimkite. Įpilkite skysčio.
Nutrūko elektros energijos tiekimas prietaisui.	Prietaisas drėgnas.	Prieš bandydami prietaisą iš naujo prijungti, palikite jį išdžiūti 24 val.
Jūsų prietaisas nuolat pypsi ir visi diodai mirksi.	Užterštas perpildos jutiklis (C). Jūsų prietaise įrengtas lygio jutiklis (C).	Išvalykite jutiklį (C). Išimkite dalį virimui paruoštų produktų.

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Maistas nėra tinkamai išvirtas arba kažkas prilipo prie puodo dugno.	Per didelis produktų tūris.	Neviršykite didžiausio leistino produktų lygio (3 pav.).
	Jūs nepasirinkote tinkamos programos.	Pradėkite iš naujo, pasirinkite tinkamą programą.
	Nepakanka arba per daug skysčio.	Įsitikinkite, kad jūs laikotės ant puodo pažymėtų P1 ir P2 nustatymams skirtų „MIN“ ir „MAX“ skysčio lygių (3 pav.). P3 nustatymo atveju įsitikinkite, kad skysčio lygis siektų 150 ml – 300 ml.
	Produktai nėra tinkamai sutrinti.	Rankiniu būdu sumaišykite skystį ir produktus (4 pav.).
	Naudojote prietaisą pienui šildyti.	Sriubos virimo prietaisais nėra tinkamai suprojektuoti šiam dalykui.

### Prietaisas vis tiek neveikia

Kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą (žr. sąrašą techninio aptarnavimo lankstinuke).

## PERDIRBIMAS

- Nenaudojamo prietaiso ir jo pakuotės šalinimas



Pakuotės gamybai naudojamos tik aplinkai nepavojingos medžiagos, kurios gali būti pašalintos pagal jūsų šalyje galiojančius perdirbimo teisės aktus.

- Nenaudojama elektroninė arba elektros įranga:



#### Pagalvokite apie aplinką!

- ① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti.
- ➡ Pristatykite prietaisą į vietos atliekų surinkimo punktą, kad jis būtų perdirbtas.

Direktyvoje 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEJA) nurodyta, kad panaudota buitinė technika negali būti šalinama kaip nerūšiuotos buitinės atliekos. Naudota technika turi būti surenkama atskirai, siekiant padidinti medžiagų, iš kurių ji pagaminta, perdirbimo ir pakartotinio naudojimo lygį bei sumažinti poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.






## OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1)



- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| <b>A</b> Uchwyt górny                                    | <b>J</b> Przewód zasilający        |
| <b>B</b> Moduł silnika                                   | <b>K</b> Ostrze z 4 ostrzami       |
| <b>C</b> Czujnik przepelnienia                           | <b>P</b> Panel sterowania          |
| <b>D</b> Łącznik modułu silnika                          | <b>P1</b> Zupa krem                |
| <b>E</b> Łącznik dzbanka                                 | <b>P2</b> Zupa z kawałkami warzyw  |
| <b>F</b> Uchwyt boczny                                   | <b>P3</b> Kompot                   |
| <b>G</b> Oznaczenia poziomów MAX – MIN od środka dzbanka | <b>P4</b> Łatwe mycie              |
| <b>H</b> Gniazdo na przewód zasilający                   | <b>P5</b> Miksowanie / blendowanie |
| <b>I</b> Dzbanek   | <b>P6</b> Utrzymywanie temperatury |
|  | <b>P7</b> Start/Stop               |

## UŻYWANIE URZĄDZENIA

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić zgodnie z zaleceniami podanymi w części dotyczącej czyszczenia.
- Urządzenie posiada 5 automatycznych ustawień, które można wybrać na panelu sterowania (P).

	Temperatura (maks.)	Czas przygotowania	Miksowanie blenderem
 <p>P1 – Zupa krem (o kremowej konsystencji)</p>	100°C	23 min	5 razy po 20 sek. WŁĄCZONE – 10 sek. WYŁĄCZONE
 <p>P2 – Zupa z kawałkami warzyw (grubsza konsystencja z pewną ilością drobnych kawałków)</p>	100°C	25 min	Bez miksowania blenderem
 <p>P3 – Kompot (gotowane/ duszone owoce)</p>	100°C	20 min	2 x 3 sek. WŁĄCZONE / 5 sek. WŁĄCZONE, 2 x 10 sek. WŁĄCZONE / 5 sek. WYŁĄCZONE

PL

	P4 – Łatwe mycie	Podgrzewanie	3 min	6 razy po 15 sek. WŁĄCZONE – 15 sek. WYŁĄCZONE
	P5 – Miksowanie blenderem	Bez podgrzewania	4 min	5 razy po 25 sek. WŁĄCZONE – 15 sek. WYŁĄCZONE

## UŻYTKOWANIE

- Jedną ręką chwycić uchwyt boczny dzbanka i zdjąć moduł silnika przez pociągnięcie uchwytu górnego w górę drugą ręką (rys. 1).
- Włożyć składniki do dzbanka (rys. 2).

### Wskazówki:

- Przed włożeniem do dzbanka składniki zamrożone należy rozmrozić.
- Składniki należy pokroić na 2-centymetrowe kawałki.
- Zawsze należy najpierw wkładać warzywa, a dopiero potem inne składniki (ryż, mięso).
- Następnie dolać wody. Przy ustawieniach P1 i P2 należy pilnować, aby nie przekroczyć poziomów MIN i MAX zaznaczonych na dzbanku (rys. 3). W przypadku ustawienia P3 można dodać maksymalnie do 800 g owoców; przy czym należy użyć co najmniej 150 ml płynu.
- Ręcznie wymieszać ze sobą płyn i składniki (rys. 4).
- Umieścić moduł silnika z powrotem u góry dzbanka. Dopilnować, aby oba punkty połączeniowe (części D i E) były do siebie właściwie dopasowane (rys. 5).
- Podłączyć jeden koniec przewodu zasilającego do uchwytu bocznego, a wtyczkę na drugim końcu włożyć do gniazdka (rys. 6).
- Na panelu sterowania migną wszystkie ustawienia.

## USTAWIENIA

- Wybrać wedle własnego uznania jedno z ustawień przez wciśnięcie odpowiedniego przycisku (rys. 7). Zacznie migać tylko wybrane ustawienie.
- Nacisnąć przycisk Start, aby rozpocząć program. Urządzenie wygeneruje sygnał dźwiękowy. Przycisk Start i wybrane ustawienie będą podświetlone do czasu zakończenia programu (rys. 8).
- Gdy program dobiegnie końca, urządzenie ponownie zasygnalizuje to sygnałem dźwiękowym. Po ustawieniu opcji P1, P2 i P3, urządzenie automatycznie przełączy się w tryb utrzymywania temperatury i będzie ją przez 40 minut utrzymywało. Zapali się też odpowiedni przycisk (rys. 9).

**Uwaga:** Program można w każdej chwili zatrzymać ponownym naciśnięciem przycisku Start/Stop.

Jeśli cykl przygotowywania zupy zostanie przerwany wciśnięciem przycisku Start/Stop lub otwarciem modułu silnika, aby ponownie rozpocząć program, konieczne będzie odczekanie, aż urządzenie przez 20 minut ostygnie.

- Jedną ręką chwycić uchwyt boczny dzbanka i zdjąć moduł silnika przez pociągnięcie uchwytu górnego w górę drugą ręką (rys. 1).
- Teraz można przelać zupę, napój typu smoothie lub kompot do naczynia.

**Wskazówka:** Aby zupa miała bardziej gładką konsystencję, można nacisnąć przycisk miksowania blenderem (P5), co nada zupie bardziej kremowy charakter.

W celu zapoznania się z urządzeniem, radzimy wypróbowanie jednego z przepisów z naszej książki z przepisami.

## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

- Przed pierwszym czyszczeniem lub w celu wyczyszczenia urządzenia należy wykonać następujące kroki:
  - Otworzyć urządzenie (rys. 1) i wlać do dzbanka 1,2 l gorącej wody z kranu (do poziomu MAX) (rys. 3). Nie należy dodawać do dzbanka płynu do mycia naczyń.
  - Założyć część górną z powrotem (rys. 5) i włożyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka (rys. 6).
  - Nacisnąć przycisk P4 łatwe mycie (rys. 10).
  - Gdy usłyszymy sygnał dźwiękowy oznaczający zakończenie programu, należy otworzyć urządzenie (rys. 1), wylać wodę i przepłukać dzbanek od środka (rys. 11).
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie. Nie wkładać modułu silnika (B) lub dzbanka (I) pod bieżącą wodę.
- W razie potrzeby, gdy urządzenie już ostygnie, można umyć ostrze pod bieżącą wodą (rys. 12) oraz dokończyć czyszczenie przez umycie dzbanka od środka i przetarcie modułu silnika wilgotną gąbką.
- Jeśli od wewnątrz dzbanka pozostaną plamy, dzbanek można zostawić, aby przez kilka godzin namakał w gorącej wodzie z mydlinami. Osad można następnie usunąć plastikowym druciakiem.
- Misę należy wypłukać.
- **Podczas wyjmowania modułu silnika (B) i czyszczenia ostrza, które jest niezwykle ostre, należy zachować ostrożność.**
- Do czyszczenia od zewnątrz modułu silnika (B) i ścianek dzbanka (I) należy używać wilgotnej ściereczki. Ostrożnie wysuszyć.
- Podczas korzystania z programu łatwego mycia nie należy dodawać do dzbanka płynu do mycia naczyń (ryzyko przepełnienia podczas wykonywania cyklu czyszczenia).
- Urządzenia nie zostało zaprojektowane do zmywania w zmywarce.
- **WSKAZÓWKA:** Niektóre produkty spożywcze mogą pozostawić plamy na misie. Nie stanowi to jakiegokolwiek ryzyka dla urządzenia lub zdrowia użytkownika. Aby usunąć plamy, należy wymieszać trochę wody z niewielką ilością środka czyszczącego przeznaczony do stosowania w zmywarce (np. kapsułka, płyn, proszek) i mieszaninę tę wlać do misy urządzenia. Pozostawić na noc do namakania. Następnie delikatnie przetrzeć gąbką – plamy znikną.

## CO W PRZYPADKU, GDY URZĄDZENIE NIE DZIAŁA?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest podłączona lub włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Dopilnować, aby wtyczka przewodu zasilającego była poprawnie włożona do gniazdka ściennego i aby drugi koniec przewodu był podłączony do wtyku w uchwycie bocznym.
	Moduł silnika (B) nie jest założony we właściwej pozycji lub nie jest zablokowany.	Usunąć część składników. Sprawdzić, czy zawartość nie przekracza poziomu MAX. Dopilnować, aby składniki były równomiernie rozprowadzone po całej podstawie dzbanka.
Nadmierne drgania	Urządzenie nie zostało jeszcze postawione na płaskiej powierzchni; urządzenie jest ustawione niestabilnie.	Ustawić urządzenie na powierzchni stabilnej, płaskiej, czystej, suchej i odpornej na wysokie temperatury.
	Zbyt dużo składników.	Zmniejszyć ilość włożonych składników.
Wyciek u góry dzbanka.	Zapchany czujnik przepelnienia (C).	Wyczyścić czujnik (C).
	Zbyt dużo składników.	Zmniejszyć ilość włożonych składników.
Słabe zmiksowanie potraw.	Kawałki artykułów spożywczych są zbyt duże lub zbyt twarde.	Zmniejszyć wielkość lub ilość włożonych składników.
	Zatrzymanie silnika przez zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe.	Pozwolić, aby urządzenie ostygło przez co najmniej 20 minut oraz zmniejszyć wielkość lub ilość włożonych składników. Dolać płynu.
Urządzenie odcina zasilanie.	Urządzenie jest wilgotne.	Przed ponowną próbą podłączenia do zasilania pozostawić urządzenie na 24 godziny, aby wyschło.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie generuje ciągły sygnał dźwiękowy oraz migają wszystkie diody LED.	Zabrudzony czujnik przepełnienia (C). Urządzenie jest wyposażone w czujnik poziomu (C).	Wyczyścić czujnik (C). Zmniejszyć ilość składników.
Produkty spożywcze są niedogotowane lub coś utkwilo przy podstawie dzbanka.	Zbyt duża ilość składników.	Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu składników (rys. 3).
	Nie wybrano właściwego programu.	Wybrać właściwy program i spróbować ponownie.
	Zbyt mało lub zbyt dużo płynu.	W przypadku ustawień P1 i P2 (rys. 3), sprawdzić, czy poziom płynu mieści się w przedziale między oznaczeniami MIN i MAX. Dla ustawienia P3, dopilnować, aby ilość płynu mieściła się w przedziale od 150 ml do 300 ml.
	Składniki nie są właściwie miksowane.	Ręcznie wymieszać ze sobą płyn i składniki (rys. 4).
	Urządzenia zostało użyte do podgrzewania mleka.	Robot do zup nie nadaje się do tego typu zastosowań.

### Moje urządzenie nadal nie działa

Prosimy udać się do autoryzowanego punktu serwisowego (patrz lista w książeczce serwisowej).

## RECYKLING

- Utylizacja urządzenia i materiałów opakowaniowych



Opakowanie zawiera wyłącznie materiały bezpieczne dla środowiska, które można zutylizować zgodnie z przepisami w sprawie recyklingu obowiązującymi w miejscu przebywania użytkownika.

- Zużyte wyroby elektryczne i elektroniczne:



#### Pomyśl o środowisku!

- ① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➡ Urządzenie należy zostawić do przetworzenia w miejscowym punkcie zbierania odpadów.






Dyrektywa 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) stanowi, że zużyte urządzenia AGD nie powinny być wyrzucane do zwykłych zmieszanych odpadów komunalnych. Zużyte urządzenia należy oddzielnie zbierać w celu zwiększenia stopnia odzysku i recyklingu zawartych w nich materiałów oraz aby ograniczyć ich wpływ na zdrowie człowieka i środowisko.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG 1)

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| <b>A</b> Top handle                                     | <b>J</b> Power cord        |
| <b>B</b> Motor unit                                     | <b>K</b> Four-point blade  |
| <b>C</b> Overflow sensor                                | <b>P</b> Control panel     |
| <b>D</b> Motor unit connector                           | <b>P1</b> Creamed soup     |
| <b>E</b> Jug connector                                  | <b>P2</b> Soup with pieces |
| <b>F</b> Side handle                                    | <b>P3</b> Compote          |
| <b>G</b> MAX level – MIN level on the inside of the jug | <b>P4</b> Easy Clean       |
| <b>H</b> Socket for power cord                          | <b>P5</b> Blending         |
| <b>I</b> Jug  | <b>P6</b> Keep warm        |
|   | <b>P7</b> Start/stop       |

## USING YOUR APPLIANCE

- Clean the appliance before the first use, as indicated in the cleaning section.
- Your appliance has 5 automatic settings which can be chosen from the control panel (P).

	Temperature (Max)	Preparation time	Blending
 <b>P1 – Creamed soup (creamy texture)</b>	100°C	23 min	5 times 20 secs ON - 10 secs OFF
 <b>P2 – Soup with pieces (coarser texture with some small bits)</b>	100°C	25 min	No blending
 <b>P3 – Compote (stewed fruit)</b>	100°C	20 min	2 x 3 secs ON/ 5 secs OFF, 2 x 10 secs ON/ 5 secs OFF
 <b>P4 – Easy Clean</b>	Heat up	3 min	6 times 15 secs ON - 15 secs OFF
 <b>P5 – Blending</b>	No heating	4 min	5 times 25 secs ON - 15 secs OFF

## USE

- Hold the side handle of the jug with one hand and remove the motor unit by pulling up the top handle with the other hand (fig 1).
- Put the ingredients into the jug (fig 2).

### Tips:

- Defrost the the ingredients before putting them in the jug.
- Cut the ingredients into 2cm pieces.
- Always put the vegetables in first, followed by the other ingredients (rice, meat).

- Then add the water, ensuring that you respect the MIN and MAX levels marked on the jug (fig 3) for settings P1 and P2. For the P3 setting, you can add up to 800g of fruit as a maximum, using a minimum of 150ml liquid.
- Stir the liquid and ingredients together manually (fig 4).
- Place the motor unit back on the top of the jug, ensuring that the two connection points (parts D and E) fit together properly (fig 5).
- Plug one end of the power cord into the side handle and connect the other end to the mains socket (fig 6).
- All the settings on the control panel will flash.

## USING THE SETTINGS

- Choose your preferred setting by pressing the corresponding button (fig 7). Only the chosen setting will flash.
- Press the start button to start the programme. The appliance will beep, and the start button and chosen setting will stay lit up until the programme has finished (fig 8).
- Once the programme has finished, the appliance will beep again. After settings P1, P2 and P3, the appliance will automatically switch to keep-warm mode for 40 minutes and the button will light up (fig 9).

**Note:** You can stop the programme at any time by pressing the start/stop button again. If a soup-making cycle is interrupted by pressing the start/stop button or by opening the motor unit, preparation should be restarted and you should wait 20 mins for the appliance to cool down, before restarting the programme.

- Unplug the cord from the mains socket, and then remove the jug.
- Hold the side handle of the jug with one hand and remove the motor unit by pulling up the top handle with the other hand (fig 1).
- You can now pour the soup, smoothie or compote into a container.

**Tip:** For a smoother soup, you can then press the blend setting (P5) to give it a creamy texture.

To familiarise yourself with the appliance, we suggest you try out one of the recipes from the recipe booklet.

## CLEANING YOUR APPLIANCE

- Before first use or to clean the appliance as indicated below:
  - Open the appliance (fig 1) and fill the jug with 1.2 L of hot water from the tap (up to the MAX level) (fig 3). Do not add washing-up liquid to the jug.
  - Put the top back on (fig 5) and plug it in (fig 6).
  - Press the P4 Easy cleaning button (fig 10).
  - When you hear the beep indicating the programme has finished, open the appliance (fig 1), empty the water and rinse inside the jug (fig 11).
- Do not immerse the appliance in water. Do not place the motor unit (B) or the jug (I) under running water.
- If necessary, once the appliance has cooled down, wash the blade under the tap (fig 12) and finish by cleaning the inside of the jug and the motor unit with a damp sponge.
- If there are still stains on the inside of the jug, leave it to soak for a few hours in hot soapy water, then remove the residue with a plastic scourer.
- Rinse the bowl.
- **Be careful when you remove the motor unit (B) and when cleaning the blade, which is extremely sharp.**
- To clean the outside of the motor unit (B) and the walls of the jug (I), use a damp cloth. Dry carefully.
- Do not put washing-up liquid in the jug while the easy-cleaning programme is running (risk of overflowing during the cleaning cycle).
- The appliance is not designed to be cleaned in a dishwasher.
- **TIP:** Some foods may stain the bowl of your device. This poses no risk whatsoever to your device or to your health. To remove stains, add some water mixed with a small amount of cleaning product intended for use in your dishwasher (e.g. a tab, liquid, powder) to the bowl of your device. Leave overnight to soak. Then, gently scrub with a sponge and the stains will disappear.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOESN'T WORK

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not connected or switched on at the mains power socket.	Plug your appliance into a power socket. Ensure that the power cord is correctly inserted into the socket on the side handle and mains socket.
	The motor unit (B) is not correctly positioned or locked in.	Remove some of the ingredients. Check that the contents to not exceed the MAX level and ensure that the ingredients are spread evenly over the base of the jug.



PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Excessive vibrations	The appliance has not been placed on a flat surface; the appliance is not stable.	Place your appliance on a stable, flat, heat-resistant, clean, and dry surface.
	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
Leak at the top of the jug.	Overflow sensor (C) is clogged up.	Clean sensor (C).
	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
Poorly-mixed preparations.	Pieces of food are too large or too hard.	Reduce the size or quantity of ingredients processed.
	Stop the motor using the motor overload protector.	Leave your product to cool down for at least 20 minutes and reduce the size or quantity of ingredients processed. Add liquid.
The appliance has cut the electricity supply.	Appliance is damp.	Leave the appliance to dry for 24 hrs before trying to connect again.
Your appliance continually beeps and all the LEDs are flashing.	Fouled up overflow sensor (C) Your appliance is equipped with a level sensor (C).	Clean the sensor (C) Reduce the quantity of ingredients.
The food is not properly cooked or something is caught at the base of the jug.	Volume of ingredients is too great.	Do not exceed the maximum level (fig 3) of ingredients.
	You have not selected the right programme.	Start again, choosing the right programme.
	Not enough or too much liquid.	Check that the liquid is between the MIN and MAX levels for settings P1 and P2 (fig 3). For P3, ensure there is between 150ml and 300ml of liquid.
	Ingredients not blended properly.	Stir the liquid and ingredients together manually (fig 4).
	You have used the appliance to heat up milk.	The soup-maker is not appropriately-designed to do this.

## My appliance still does not work

Go to an authorised service centre (see list in the service booklet).

## RECYCLING

- Disposal of the appliance and its packaging material



The packaging exclusively contains materials that are not dangerous to the environment, which can be disposed of in accordance with the recycling regulations in force in your area.

- Expired electronic or electric products:



### Think of the environment!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local waste collection point for it to be processed.






Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) stipulates that used household appliances must not be disposed of in normal unsorted municipal waste. Used appliances must be collected separately to increase the re-use and recycling rate of the materials they are made from and to reduce the impact on the environment and human health.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG 1)

- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Bovenste handvat                            | <b>J</b> Netsnoer                             |
| <b>B</b> Motorblok                                   | <b>K</b> Mes met 4 lemmeten                   |
| <b>C</b> Overloopsensor                              | <b>P</b> Bedieningspaneel                     |
| <b>D</b> Connector van het motorblok                 | <b>P1</b> Programma voor roomsoep             |
| <b>E</b> Connector van de kan                        | <b>P2</b> Programma voor soep met stukjes     |
| <b>F</b> Zijhandvat                                  | <b>P3</b> Programma voor vruchtenmoes         |
| <b>G</b> Niveau-indicator (MAX/MIN) binnen in de kan | <b>P4</b> Programma voor automatisch reinigen |
| <b>H</b> Voedingsaansluiting                         | <b>P5</b> Programma voor mixen                |
| <b>I</b> Kan   | <b>P6</b> Controlelampje voor warmhouden      |
|  | <b>P7</b> Starten of stoppen van programma's  |

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Reinig het apparaat volgens de reinigingsaanwijzingen voordat u dit voor de eerste keer gebruikt.
- Uw apparaat heeft 5 automatische programma's die vanaf het bedieningspaneel worden bestuurd (P).

	Temperatuur (max)	Bereidingstijd	Mixen
 P1 – Roomsoep (fijne textuur)	100°C	23 min	5 x 20 s ON – 10 s OFF
 P2 – Soep met stukjes (textuur met stukjes)	100°C	25 min	Zonder mixen
 P3 – Vruchtenmoes	100°C	20 min	2 x 3 s ON/ 5 s OFF, 2 x 10 s ON/ 5 s OFF
 P4 – Automatisch reinigen	Opwarmen	3 min	6 x 15 s ON – 15 s OFF
 P5 – Mixen	Zonder mixen	4 min	5 x 25 s ON – 15 s OFF

NL

## INGEBRUIKNAME

- Houd met de ene hand de kan aan het zijhandvat vast, pak met de andere hand het bovenste handvat vast en til het motorblok weg (fig 1).
- Doe de ingrediënten in de kan (fig 2).

### Tips:

- Doe altijd eerst de groenten in de kan en daarna de andere ingrediënten (rijst, vlees).
- Snijd de ingrediënten in blokjes van ongeveer 2 cm.
- Laat ingrediënten eerst ontdooien voordat u ze in de kan doet.

- Voeg vervolgens water toe. Voor programma P1 en P2 moet het niveau strikt tussen het MAX- en MIN-streepje (fig 3) liggen. Voor programma P3 kunt u maximaal 800 gr fruit in de kan doen met minimaal 150 ml vocht.
- Roer het vocht en de ingrediënten door elkaar (fig 4).
- Zorg dat de twee connectoren (D en E) zich recht tegenover elkaar bevinden en plaats het motorblok terug op de kan (fig 5)
- Steek de voedingsaansluiting in het zijhandvat en steek de stekker in het stopcontact (fig 6).
- Alle functies knippen nu.

## EEN PROGRAMMA STARTEN

- Kies het gewenste programma door op de toets van dat programma te drukken (fig 7). Uitsluitend het gekozen programma knippert nu.
- Druk nogmaals op de toets om het programma te starten. Het apparaat geeft een geluidssignaal af, de start-toets en die van het gekozen programma blijven verlicht tot aan het einde van het programma (fig 8).
- Zodra het programma is afgelopen, geeft het apparaat een geluidssignaal af. Na het einde van programma P1, P2 en P3 blijft het apparaat gedurende 40 minuten automatisch in de warmhoudstand en gaat het warmhoudlampje branden (fig 9).

**Opmerkingen:** U kunt een programma op elk moment beëindigen door opnieuw op de start/stop-knop te drukken.

Als u programma onderbreekt door opnieuw op de start/stop-knop te drukken of het motorblok weg te nemen, moet u het programma opnieuw starten nadat u het apparaat gedurende 20 minuten heeft laten afkoelen.

- Haal de stekker uit het stopcontact en het netsnoer vervolgens uit de kan.
- Houd met de ene hand de kan aan het zijhandvat vast, pak met de andere hand het bovenste handvat vast en til het motorblok weg (fig 1).
- U kunt nu de soep, smoothie of vruchtenmoes uitgieten in een kom.

**Tip:** Voor een nog gladdere soep kunt u vervolgens het programma mixen (P5) kiezen.

Om te leren omgaan met uw apparaat raden wij u aan om recepten uit het receptenboekje uit te proberen.

## REINIGING VAN HET APPARAAT

- Reinig uw apparaat vóór het eerste gebruik aan de hand van de hieronder beschreven reinigingscyclus:
  - Open het apparaat (fig 1) en vul de kan met 1,2 liter warm kraanwater (tot aan het MAX-niveau) (fig 3).
  - Sluit het apparaat (fig 5) en steek de stekker in het stopcontact (fig 6).
  - Kies het programma automatisch reinigen (P4) en start dit door op de start/stop-toets te drukken (fig 10).
  - Er klinkt een geluidssignaal om aan te geven dat het programma is afgelopen. Open dan het apparaat (fig 1), schenk het water uit de kan en spoel de kan om (fig 11).
- Het apparaat mag niet in een vloeistof worden ondergedompeld. Houd het motorblok (B) en de kan niet (I) onder stromend water.
- Indien nodig kunt u de lemmeten van het mes onder de kraan afspoelen wanneer het apparaat is afgekoeld (fig 12). U kunt dan ook de binnenkant van de kan en het motorblok met een vochtige doek afnemen.
- Mocht de kan dan nog niet helemaal schoon zijn, kunt u de kan vullen met water en wat afwasmiddel. Laat de kan een paar uur staan en reinig vervolgens de binnenkant met een schuursponsje.
- Spoel de kan vervolgens om.
- **Wees voorzichtig wanneer u het motorblok wegneemt (B) en de scherpe lemmeten schoonmaakt.**
- Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van het motorblok (B) en de wanden van de kan (I) te reinigen. Droog het apparaat vervolgens zorgvuldig af.
- Doe geen afwasmiddel in de kan tijdens het “easy cleaning”-programma (de kan zou kunnen overlopen tijdens de reinigingscyclus).
- Het apparaat is niet vaatwasmachinebestendig.
- **ADVIES:** Bepaalde levensmiddelen kunnen de pan van uw apparaat bevleken. Dit levert geen gevaar op voor uw apparaat of uw gezondheid. Om eventuele vlekken te verwijderen, doe water met een beetje van het middel dat u gewoonlijk voor uw vaatwerk gebruikt (1 tablet, vloeistof, poeder) in de pan van het apparaat. Laat gedurende een nacht weken. Wrijf vervolgens lichtjes met een spons totdat alle vlekken verdwenen zijn.

## UW APPARAAT WERKT NIET. WAT NU?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet in het stopcontact.	Doe de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zorg dat het netsnoer goed in het zijhandvat zit en de stekker goed in het stopcontact.
	Het motorblok (B) is niet goed aangebracht of is geblokkeerd.	Haal een deel van de ingrediënten uit de kan. Zorg ervoor dat de inhoud het MAX-niveau niet overschrijdt en dat de ingrediënten gelijkmatig zijn verdeeld op de bodem van de kan.
Overmatige trillingen	Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond, het apparaat staat niet stabiel.	Zet het apparaat op een vlakke ondergrond stabiel neer.
	Te veel ingrediënten in de kan.	Verminder de hoeveelheid ingrediënten.
De kan loopt over	De overloopsensor (C) is vuil.	Reinig de sensor (C).
	Te veel ingrediënten in de kan.	Verminder de hoeveelheid ingrediënten.
De bereiding is niet goed gemixt	Er zijn te grove of te harde ingrediënten gebruikt.	Maak de ingrediënten kleiner of verminder de hoeveelheid ingrediënten.
	Aandrijving stopt door overbelasting-beveiliging.	Laat uw apparaat ten minste 20 minuten afkoelen en maak de ingrediënten kleiner of verminder de hoeveelheid ingrediënten Voeg vloeistof toe.
Het apparaat veroorzaakt kortsluiting	Er is vocht in het apparaat gekomen.	Laat het apparaat gedurende 24 uur drogen voordat u de stekker van het apparaat weer in het stopcontact steekt.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw apparaat geeft constant geluidssignalen af en alle LED-lampjes knipperen	Vuile overstromingssensor (C) Uw apparaat is uitgerust met een overloopsensor (C).	De inhoud van de kan mag niet boven het MAX-niveau (fig 3) uitkomen.
De bereiding is niet goed gelukt of vastgekoekt op bodem van de kan	Te veel ingrediënten in de kan.	Begin opnieuw en kies het juiste programma.
	U heeft niet het juiste programma gekozen.	Start again, choosing the right programme.
	Niet genoeg of te veel vloeistof.	Controleer of het vloeistofniveau zich tussen het MIN-en MAX-niveau voor P1 en P2 bevindt (fig 3). Zorg dat u voor P3 150 ml tot 300 ml vocht gebruikt.
	De inhoud is niet homogeen genoeg.	Roer het vocht en de ingrediënten door elkaar (fig 4).
	U hebt melk in de kan warmgemaakt.	Het soepapparaat is niet geschikt om melk in warm te maken.

### Werkt het apparaat nog steeds niet?

Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje).

## RECYCLING

- Verwijdering van verpakkingsmateriaal en van het apparaat.



De verpakking bestaat uitsluitend uit materialen die geen gevaar vormen voor het milieu en kunnen worden verwijderd overeenkomstig de geldende bepalingen voor recycling.

Vraag voor het wegwerpen van het apparaat om inlichtingen bij de bevoegde dienst in uw gemeente.

- Elektronische of elektrische producten aan het einde van hun levensduur:



#### Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.






De Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) bepaalt dat elektrische apparaten niet met het gewone huisvuil mogen worden meegegeven. Afgedankte apparaten moeten gescheiden worden ingezameld om het recyclen en herwinnen van de daarin gebruikte materialen te optimaliseren en potentiële schade voor de menselijke gezondheid en het milieu te voorkomen.

## BESKRIVELSE AF APPARATET (FIG. 1)

- |   |   |    |                      |
|---|---|----|----------------------|
| A | Tophåndtag  | J  | Ledning              |
| B | Motorenheden  | K  | Fire-punkts skærebåd |
| C | Overløbssensor  | P  | Betjeningspanel      |
| D | Stik på motorenheden                                  | P1 | Cremet suppe         |
| E | Kandestik   | P2 | Suppe med stykker    |
| F | Sidehåndtag   | P3 | Kompot               |
| G | MAKS. niveau – MIN. niveau på<br>indersiden af kanden | P4 | Nem rengøring        |
| H | Stik til ledningen                                    | P5 | Blending             |
| I | Kande   | P6 | Hold varm            |
|   |   | P7 | Start/stop           |

## BRUG AF DIT APPARAT

- Rengør apparatet før første brug, som angivet i afsnittet om rengøring.
- Dit apparat har 5 automatiske indstillinger, som kan vælges på betjeningspanelet (P).

	Temperatur (Maks.)	Forberedelse tid	Blending
 P1- Cremet suppe (cremet konsistens)	100°C	23 min.	5 gange 20 sek. tændt - 10 sek. slukket
 P2 – Suppe med stykker (grov tekstur med nogle små bidder)	100°C	25 min.	Ingen blending
 P3- Kompot (stuvet frugt)	100°C	20 min.	2 x 3 sek. tændt/ 5 sek. slukket, 2 x 10 sek. tændt/ 5 sek. slukket
 P4 – Let rengøring	Opvarmning	3 min.	6 gange 15 sek. tændt - 15 sek. slukket
 P5 – Blending	Ingen opvarmning	4 min.	5 gange 25 sek. tændt - 15 sek. slukket



## BRUG

- Hold på kandens sidehåndtag med den ene hånd, og fjern motorenheden ved at trække det øverste håndtag op med den anden hånd (figur 1).
- Kom ingredienserne i kanden (figur 2).

### Tips:

- Tø ingredienserne op, inden du lægger dem i kanden.
- Skær ingredienserne i stykker på 2 cm.
- Put altid grøntsagerne i først, efterfulgt af de øvrige ingredienser (ris, kød).

- Tilsæt derefter vand, og sørg for at holde dig inden for MIN. og MAKS. niveauerne, markeret på kanden (figur 3) på indstillinger P1 og P2. På P3 indstillingen, kan du højst tilføje op til 800g frugt med mindst 150ml væske.
- Rør manuelt væsken og ingredienserne sammen (figur 4).
- Sæt motorenheden tilbage på toppen af kanden, at sørg for at det to forbindelsespunkter (dele D og E) passer sammen ordentligt (figur 5).
- Sæt den ene ende af ledningen i sidehåndtaget og den anden ende til stikkontakten (figur 6).
- Alle indstillingerne på betjeningspanelet begynder at blinke.

## BRUG AF INDSTILLINGERNE

- Vælg din foretrukne indstilling ved at trykke på den tilsvarende knap (figur 7). Det er kun den valgte indstilling, der blinker.
- Tryk på start-knappen for at starte programmet. Apparatet bipper, og start-knappen og den valgte indstilling forbliver tændt indtil programmet er færdig (figur 8).
- Når programmet er færdig, bipper apparatet igen. Når P1, P2 eller P3 er blevet indstillet, skifter apparatet automatisk til hold-varm funktionen i 40 minutter, og knappen begynder at lyse (figur 9).

**Bemærk:** Du kan altid stoppe programmet ved at trykke på start/stop-knappen igen.

Hvis maskinen er i gang med at tilberede en suppe og den stoppes på start/stop-knappen eller ved at åbne motorenheden, skal forberedelsen startes igen, og du skal vente 20 minutter indtil apparatet er kølet ned, inden du genstarter programmet.

- Træk stikket ud af stikkontakten, og fjern derefter kanden.
- Hold på kandens sidehåndtag med den ene hånd, og fjern motorenheden ved at trække det øverste håndtag op med den anden hånd (figur 1).
- Du kan nu hælde suppen, din smoothie eller kompot i en beholder.

**Tip:** Hvis du ønsker en mere jævn suppe, kan du trykke på blendindstillingen (P5), hvilket giver den en mere cremet konsistens.

For at gøre dig selv bekendt med apparatet, foreslår vi, at du prøve en af opskrifterne i opskriftshæftet.

## SÅDAN RENGØRES DIT APPARAT

- Inden første brug eller når apparatet skal rengøres, som angivet nedenfor:
  - Åbn apparat (figur 1) og fyld kanden op med 1,2 L varmt vand fra hanen (op til MAKS-niveauret) (figur 3). Undgå, at bruge opvaskemiddel til kanden.
  - Sæt låget på igen (figur 5), og tilslut apparatet (figur 6).
  - Tryk på P4 for nem rengøring (figur 10).
  - Når du hører et bip, hvilket angiver at programmet er færdig, skal du åbne apparatet (figur 1), hæld vandet ud og skyl kanden indeni (figur 11).
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Motorenheden (B) eller kanden (I) må ikke komme under rindende vand.
- Hvis nødvendigt, kan du vaske skærebladene under rindende vand, når apparatet er kølet ned (figur 12). Afslut med at rengøre indersiden af kanden og motorenheden med en fugtig svamp.
- Hvis der stadig er pletter på indersiden af kanden, skal du lægge den i blød i varmt sæbevand i et par timer. Fjern derefter resterne med en skuresvamp.
- Skyl skålen.
- **Vær forsigtig, når du fjerner motorenheden (B), og når du rengør skærebladene, da de er ekstremt skarpe.**
- Brug en fugtig klud til at rengøre ydersiden af motorenheden (B), og siden af kanden (I). Tør forsigtigt efter.
- Du må ikke putte rengøringsmiddel i kanden, når programmet nem-rengøring kører (risiko for at væsken flyder over under rengøringen).
- Apparatet må ikke komme i opvaskemaskinen.
- **TIP:** Visse fødevarer kan farve skålen til din enhed. Dette udgør ingen risiko for din enhed eller dit helbred. For at fjerne farven, skal du blande lidt vand og lidt opvaskemiddel til din opvaskemaskine (fx en tablet, væske eller pulver) i skålen til din enhed, og efterlade den natten over. Vask derefter skålen med en børste, hvorefter farven går væk.

## HVAD SKAL JEG GØRE, HVIS APPARATET IKKE VIRKER

PROBLEM	ÅRSAGER	LØSNINGER
Apparatet virker ikke.	Stikket er ikke tilsluttet, eller der er ikke tændt på stikkontakten.	Slut dit apparat til en stikkontakt. Sørg for, at ledningen sidder ordentligt i stikket på sidehåndtaget og i stikkontakten.
	Motorenheden (B) er ikke sat ordentligt i eller låst ordentligt.	Tag nogle af ingredienserne ud. Sørg for, at indholdet ikke overstiger MAKS. niveauret, og at ingredienserne er jævnt fordelt på bunden af kanden.

PROBLEM	ÅRSAGER	LØSNINGER
Overdrevene vibrationer	Apparatet står ikke på en flad overflade. Apparatet er ikke stabilt.	Stil apparatet på en stabil, flad, varmebestandige, ren og tør overflade.
	Der er for mange ingredienser i apparatet.	Reducer mængden af ingredienser i apparatet.
Det lækker ud af låget på kanden.	Overløbssensoren (C) er tilstoppet.	Rengør sensoren (C).
	Der er for mange ingredienser i apparatet.	Reducer mængden af ingredienser i apparatet.
Dårligt blandede ingredienser.	Madstykkerne er for store eller for hårde.	Reducer størrelsen eller mængden af ingredienser.
	Stop motorenheden med overbelastningsbeskyttelsen.	Lad dit produkt køle ned i mindst 20 minutter, og reducer størrelsen eller mængden af ingredienser. Tilføj væske.
Apparatet har afbrudt strømforsyningen.	Apparatet er fugtig.	Lad apparatet tørre i 24 timer, før du tilslutter det igen.
Dit apparat bipper konstant og alle lysdioderne blinker.	Overløbssensoren er udløst (C) Dit apparat er udstyret med en niveau-sensor (C).	Rengør sensoren (C) Reducer mængden af ingredienser.
Maden er ikke korrekt tilberedt, eller noget sidder fast på bunden af kanden.	Der er for mange ingredienser i apparatet.	Sørg for ikke at overstige maksimalniveauet (figur 3) med ingredienser.
	Du har ikke valgt det rigtige program.	Start igen, hvor du vælger det rigtige program.
	Ikke nok eller for meget væske.	Kontroller, at kanden er fyldt op mellem MIN. og MAKS. niveauerne på indstillingerne P1 og P2 (figur 3). På P3 skal du sørge for at der er 150-300ml væske i kanden.
	Ingredienser blendes ikke ordentligt.	Rør manuelt væsken og ingredienserne sammen (figur 4).
	Du har brugt apparatet til at varme mælk.	Suppe-maskinen er ikke beregnet til dette.

## Mit apparat virker stadig ikke

Gå til et servicecenter (se listen i servicehæftet).

## GENBRUG

- Bortskaffelse af apparatet og dets emballage



Emballagen indeholder udelukkende materialer, som ikke er farlige for miljøet, som kan bortskaffes i henhold til gældende genbrugsregler i dit område.

- Opbrugte elektroniske eller elektriske produkter:



### Tænk på miljøet!

- ① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan nyttiggøres eller genbruges.
- ↻ Bortskaf det på et lokalt affaldsindsamlingssted, hvor det kan genbruges.






Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) angiver, at opbrugte husholdningsapparater ikke må bortskaffes sammen med normal usorteret husholdningsaffald. Opbrugte apparater skal indsamles særskilt, så deres materialer kan genbruges, og deres påvirkning på miljøet og menneskers sundhed reduceres.

## BESKRIVELSE AV PRODUKTET (BILDE 1)

- |   |   |    |                  |
|---|---|----|------------------|
| A | Toppåndtak                                  | J  | Strømledning     |
| B | Motorenhet                                  | K  | Firepunktsblad   |
| C | Overløpssensor                              | P  | Kontrollpanel    |
| D | Kontakt for motorenhet                      | P1 | Kremet suppe     |
| E | Kontakt for beholder                        | P2 | Suppe med biter  |
| F | Skyvehåndtak                                | P3 | Kompott          |
| G | MAKS-nivå – MIN-nivå på siden av beholderen | P4 | Enkel rengjøring |
| H | Kontakt for strømledning                    | P5 | Blanding         |
| I | Beholder                                    | P6 | Hold varm        |
|   |   | P7 | Start/stopp      |

## BRUKE PRODUKTET

- Rengjør produktet før du bruker det for første gang, som anvist i rengjøringsdelen.
- Produktet har fem automatiske innstillinger som kan velges fra kontrollpanelet (P).

	Temperatur (Maks)	Forberedelse tid	Blanding
 P1 – Kremet suppe (kremet konsistens)	100 °C	23 min	5 ganger 20 sek. PÅ – 10 sek. AV
 P2 – Suppe med biter (grovere konsistens med små biter)	100 °C	25 min	Ingen blanding
 P3 – Kompott (most frukt)	100 °C	20 min	2 x 3 sek. PÅ/ 5 sek. AV, 2 x 10 sek. PÅ/ 5 sek. AV
 P4 – Enkel rengjøring	Varm opp	3 min	6 ganger 15 sek. PÅ – 15 sek. AV
 P5 – Blanding	Ingen oppvarming	4 min	5 ganger 25 sek. PÅ – 15 sek. AV

NO

## BRUK

- Hold i sidehåndtaket på beholderen med én hånd, og fjern motorenheten ved å trekke opp håndtaket med den andre hånden (bilde 1).
- Ha ingrediensene i beholderen (bilde 2).

### Tips:

- Tin ingrediensene før du har de i beholderen.
- Del ingrediensene i biter på 2 cm.
- Ha alltid i grønnsaker først, etterfulgt av andre ingredienser (ris, kjøtt).

- Ha i vann og sørg for at du holder deg innenfor MIN- og MAKS-nivåene som er merket på beholderen (bilde 3) for innstilling P1 og P2. For P3-innstilling kan du maksimalt ha i opptil 800 g frukt sammen med minst 150 ml væske.
- Bland væsken og ingrediensene manuelt (bilde 4).
- Sett motorenheten tilbake på toppen av beholderen slik at de to tilkoblingspunktene (del D og E) sitter godt sammen (bilde 5).
- Koble enden av strømledningen i sidehåndtaket, og koble den andre enden i kontakten (bilde 6).
- Alle innstillingene vil blinke på kontrollpanelet.

## BRUKE INNSTILLINGENE

- Velg ønsket innstilling ved å trykke på tilhørende knapp (bilde 7). Bare den valgte innstillingen vil blinke.
- Trykk på startknappen for å starte programmet. Produktet vil pipe, og startknappen og den valgte innstillingen vil lyse til programmet er ferdig (bilde 8).
- Produktet vil pipe igjen når programmet er ferdig. Etter at du har valgt P1, P2 eller P3 vil produktet automatisk gå til hold varm-modus i 40 minutter og knappen vil lyse (bilde 9).

**Merk:** Du kan stoppe programmet når som helst ved å trykke på start/stopp-knappen. Hvis en suppesyklus avbrytes med start/stopp-knappen eller ved å åpne motorenheten, må prosessen startes på nytt. Du må vente i 20 min på at produktet kjøler seg ned før du starter det igjen.

- Koble produktet ut av kontakten og ta av beholderen.
- Hold i sidehåndtaket på beholderen med én hånd, og fjern motorenheten ved å trekke opp håndtaket med den andre hånden (bilde 1).
- Nå kan du helle suppe, smoothie eller kompott i en beholder.

**Tips:** For en jevnere suppe, kan du trykke på blandeinnstillingen (P5) for å gi den en kremet konsistens.

For å gjøre deg kjent med produktet, foreslår vi at du prøver én av oppskriftene fra oppskriftsheftet.

## RENGJØRE PRODUKTET

- Før bruk for første gang, rengjør produktet som anvist nedenfor.
  - Åpne produktet (bilde 1) og fyll beholderen med 1,2 L varmt vann fra springen (opp til MAKS-nivå) (bilde 3). Ikke ha såpe i beholderen.
  - Sett toppen tilbake (bilde 5) og koble den i (bilde 6).
  - Trykk på P4-knappen for enkel rengjøring (bilde 10).
  - Når du hører pipet som betyr at programmet er ferdig, kan du åpne produktet (bilde 1), tømme ut vannet og skylle innsiden av beholderen (bilde 11).
- Ikke senk produktet i vann eller andre væsker. Ikke sett motorenheten (B) eller beholderen (I) under rennende vann.
- Hvis nødvendig kan du vaske bladene under springen (bilde 12) etter at produktet har kjølt seg ned, og deretter rengjøre innsiden av beholderen og motorenheten med en fuktig svamp.
- Hvis det fortsatt er flekker på innsiden av beholderen, kan du la den stå noen timer i varmt såpevann, og fjerne restene med en plastskrape.
- Skyll bollen.
- **Vær forsiktig når du tar av motorenheten (B) og når du rengjør bladene – de er ekstremt skarpe.**
- Bruk en fuktig klut til å rengjøre sidene av motorenheten (B) og veggene i beholderen (I). Tørk forsiktig.
- Ikke ha såpe i beholderen mens enkel rengjøring-programmet er i gang (fare for oversvømmelse under rengjøringen).
- Produktet er ikke laget for å tåle oppvaskmaskin.
- **TIPS:** Enkelte matvarer kan misfarge bollen. Dette utgjør ingen som helst risiko, verken for helsen din eller for apparatet. For å fjerne misfarging kan du ha litt vann iblandet en liten mengde maskinoppvaskmiddel (i tablett-, væske- eller pulverform) i bollen til apparatet. La det virke over natten. Deretter kan du enkelt fjerne misfargingen ved å skrubbe lett med en svamp.

## HVIS PRODUKTET IKKE FUNGERER

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Produktet fungerer ikke.	Produktet er ikke koblet til eller slått på.	Koble produktet til vegguttaket. Sørg for at strømledningen er satt riktig inn i kontakten på sidehåndtaket og i vegg.
	Motorenheten (B) er ikke riktig plassert eller er ikke låst.	Ta ut noen av ingrediensene. Kontroller at innholdet ikke overskrider MAKS-nivået, og sørg for at ingrediensene er fordelt jevnt i beholderen.
Store vibrasjoner	Produktet er ikke plassert på en jevn overflate, og det står ikke stabilt.	Plasser produktet på et stabilt, flatt, varmebestandig, rent og tørt underlag.
	Det er for mange ingredienser i beholderen.	Reduser mengden ingredienser.

NO

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Lekkasje fra toppen av beholderen.	Overløpssensoren (C) er tett.	Rengjør sensoren (C).
	Det er for mange ingredienser i beholderen.	Reduser mengden ingredienser.
Dårlig blandede ingredienser.	Deler av ingrediensene er for store eller for harde.	Reduser størrelsen eller mengden ingredienser.
	Stopp motoren ved hjelp av overbelastningsvernet.	La produktet kjøle seg ned i minst 20 minutter, og reduser størrelsen eller mengden ingredienser. Tilsett væske.
Produktet har ikke strømforsyning.	Produktet er fuktig.	La produktet tørke i 24 timer før du forsøker å bruke det igjen.
Produktet piper hele tiden, og LED-lysene blinker.	Overløpssensoren (C) er skitten. Produktet er utstyrt med en nivåsensor (C).	Rengjør sensoren (C) Reduser mengden ingredienser.
Maten er ikke ordentlig tilberedt eller noe sitter fast i bunnen av beholderen.	Det er for mange ingredienser i beholderen.	Ikke overskrid maksimumsnivået (bilde 3) med ingredienser.
	Du har ikke valgt riktig program.	Start på nytt og velg riktig program.
	Ikke nok eller for mye væske.	Kontroller at væsken er innenfor MIN- og MAKS-nivåene for innstilling P1 og P2 (bilde 3). For P3 skal det være mellom 150 ml og 300 ml væske.
	Ingrediensene blandes ikke ordentlig.	Bland væsken og ingrediensene manuelt (bilde 4).
	Du har brukt produktet til å varme melk.	Produktet er ikke designet for det.

### Produktet fungerer fortsatt ikke

Oppsøk et autorisert servicesenter (se listen i heftet).



## RESIRKULERING

- Avhending av produktet og emballasjen.



Emballasjen inneholder materialer som ikke er farlig for miljøet og som kan kastes i henhold til forskrifter om resirkulering i området ditt.

- Avhending av elektriske og elektroniske produkter:



**ⓘ Tenk på miljøet!**

Produktet ditt inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres eller gjenvinnes.

➡ Lever det til et lokalt oppsamlingspunkt.






Direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) fastslår at brukte husholdningsprodukter ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall. Produkter skal resirkuleres separat for å øke gjenbruk og resirkulering av materialene de er laget av. Dette reduserer påvirkningen på miljøet og menneskers helse.

## APPARATBESKRIVNING

- A** Övre handtag  
**B** Motorenhet  
**C** Sensor för alltför hög nivå  
**D** Kontakt för motorenhet  
**E** Anslutning för kanna  
**F** Sidohandtag  
**G** Gradering på insidan av kannan  
**H** Uttag för strömkabel  
**I** Kanna  
**J** Strömkabel
- K** Stjärnformat blad  
**P** Kontrollpanel  
**P1** Skummad soppa  
**P2** Soppa med bitar  
**P3** Kompott  
**P4** Rengöringsprogram  
**P5** Blandning  
**P6** Varmhållningsfunktion  
**P7** Start/stopp

## ANVÄNDA APPARATEN

- Rengör apparaten före första användning, anges i avsnittet rengöring.
- Apparaten har 5 automatiska inställningar som kan väljas från kontrollpanelen (P).

	Temperatur (Max.)	Förberedning tid	Blandning
 P1 – S k u m m a d soppa (krämig konsistens)	100 °C	23 min.	5 gånger 20 sek. PÅ - 10 sek. AV
 P2 – Soppa med bitar (grövre konsistens med små bitar)	100 °C	25 min.	Ingen blandning
 P3 – Kompott (stuvad frukt)	100 °C	20 min.	2 x 3 sek. PÅ/ 5 sek. AV, 2 x 10 sek. PÅ/ 5 sek. AV
 P4 – Enkel rengöring	Värm upp	3 min.	6 gånger 15 sek. PÅ - 15 sek. AV
 P5 – Blandning	Ingen uppvärmning	4 min.	5 gånger 25 sek. PÅ - 15 sek. AV

## ANVÄNDNING

- Håll i sidohandtaget på kannan med ena handen och ta sedan bort motorenheten genom att dra upp det övre handtaget med den andra handen (bild 1).
- Lägg i ingredienserna i kannan (bild 2).

### Tips!

- Tina upp ingredienserna innan du placerar dem i kannan.
- Skär ingredienserna i bitar på 2 cm.
- Lägg alltid i grönsakerna först, följt av de andra ingredienserna (ris, kött).

- Tillsätt sedan vattnet, observera MIN- och MAX-nivåerna som är markerade på kannan (bild 3) för inställningarna P1 och P2. I P3-inställningen kan du lägga till upp till högst 800 gram frukt, med minst 150 ml vätska.
- Rör manuellt om vätskan och ingredienser tillsammans (bild 4).
- Sätt tillbaka motorenheten ovanpå kannan, se till att de två anslutningspunkterna (del D och E) passar ihop som de ska (bild 5).
- Anslut den ena änden av strömkabeln till sidohandtaget och den andra änden till eluttaget (bild 6).
- Alla inställningar på kontrollpanelen blinkar.

## ANVÄNDA INSTÄLLNINGARNA

- Välj önskad inställning genom att trycka på motsvarande knapp (bild 7). Endast den valda inställningen blinkar.
- Tryck på startknappen för att starta programmet. Apparaten avger ett pip och startknappen och den valda inställningen lyser tills dess att programmet har slutförts (bild 8).
- När programmet har slutförts så avger apparaten ett pip igen. Efter inställningen P1, P2 och P3 växlar apparaten automatiskt till läget Håll varm under 40 minuter och knappen tänds (bild 9).

**Obs!** Du kan stoppa programmet när du vill genom att trycka på start/stopp-knappen igen. Om en soppkokning avbryts via start/stopp-knappen eller genom att motorenheten öppnas, starta om förberedelsen och vänta 20 minuter tills apparaten har svalnat innan du startar om programmet.

- Koppla ur kabeln från eluttaget och ta sedan bort kannan.
- Håll i sidohandtaget på kannan med ena handen och ta sedan bort motorenheten genom att dra upp det övre handtaget med den andra handen (bild 1).
- Nu kan du hålla soppan, smoothien eller kompotten i en behållare.

**Tips!** För en mjukare soppa, tryck på blandningsinställningen (P5) för en krämigare konsistens.

Vi föreslår att du provar ett av recepten från recepthäftet för att bekanta dig med apparaten.

## RENGÖRA APPARATEN

- Före första användning eller för att rengöra apparaten enligt nedan:
  - Öppna apparaten (bild 1) och fyll kannan med 1,2 liter varmt vatten från kranen (upp till MAX-nivån) (bild 3). Lägg inte till diskmedel i kannan.
  - Sätt tillbaka toppen (bild 5) och anslut den (bild 6).
  - Tryck på knappen P4 Rengöringsprogram (bild 10).
  - När du hör pipet som indikerar att programmet är slutfört, öppna apparaten (bild 1), töm vattnet och skölj insidan på kannan (bild 11).
- Sänk inte ner apparaten i vatten. Placera inte motorenheten (B) eller kannan (I) under rinnande vatten.
- Om nödvändigt, efter att apparaten har svalnat, diska knivbladet under kranen (bild 12) och avsluta med att rengöra insidan på kannan och motorenheten med en fuktig svamp.
- Om det fortfarande finns fläckar på insidan av kannan, låt den stå och dra några timmar med varmt tvålsvamp och ta sedan bort resterna med en plastborste.
- Skölj kannan.
- **Var försiktig när du tar bort motorenheten (B) och vid rengöring av knivbladet, det är extremt vasst.**
- Använd en fuktig trasa för att rengöra utsidan på motorenheten (B) och kannans kanter (I). Torka försiktigt.
- Sätt inte diskmedel i kannan när programmet Enkel rengöring körs (risk för överfyllning under rengöringscykeln).
- Apparaten är inte avsedd för att rengöras i en diskmaskin.
- **TIPS!** Vissa maträtter kan lämna fläckar i kannan. Detta utgör ingen som helst risk för din apparat eller din hälsa. För att ta bort fläckar, tillsätt lite vatten som är blandat med en liten mängd diskmedel för din diskmaskin (t.ex. en tablett, vätska, pulver) i kannan. Lämna kannan över natten i blöt. Skrubba sedan försiktigt med en svamp för att ta bort fläckarna.

## VAD SKA JAG GÖRA OM APPARATEN INTE FUNGERAR

PROBLEM	ORSAK	LÖSNINGAR
Apparaten fungerar inte.	Kontakten är inte ansluten eller påslagen vid eluttaget.	Anslut apparaten till ett eluttag. Kontrollera att strömkabeln är korrekt isatt i uttaget på sidohandtaget och eluttaget.
	Motorenheten (B) är inte korrekt placerad eller fastlåst.	Ta bort några ingredienser. Kontrollera att innehållet inte överstiger MAX-nivån och att ingredienserna är jämnt fördelade över kannans basplatta.
Kraftiga vibrationer	Apparaten har inte placerats på en plan yta. Apparaten är inte stabil.	Placera apparaten på en stabil, jämn, värmebeständig, ren och torr yta.
	Ingrediensernas volym är för stor.	Minska mängden ingredienser som tillagas.

PROBLEM	ORSAK	LÖSNINGAR
Läckage högst upp på kannan.	Sensorn för hög nivå (C) är igentäppt.	Rengör sensorn (C).
	Ingrediensernas volym är för stor.	Minska mängden ingredienser som behandlas.
Dåligt blandat resultat.	Bitarna är för stora eller för hårda.	Minska mängden eller storleken på ingredienserna som tillagas.
	Stoppa motorn genom att använda motorns överbelastningsskydd.	Låt soppan svalna i minst 20 minuter och minska sedan mängden eller storleken på ingredienserna som tillagas. Tillsätt mer vätska.
Apparaten har stängt av strömförsörjningen.	Apparaten är fuktig.	Låt apparaten torka i 24 timmar innan du försöker ansluta den igen.
Apparaten piper konstant och alla LED-lampor blinkar.	Igentäppt sensor för hög nivå (C) Apparaten är utrustad med en nivåsensor (C).	Rengör sensorn (C) Minska antalet ingredienser.
Maten är inte ordentligt kokt eller något har fastnat i kannans basplatta.	Ingrediensernas volym är för stor.	Överskrid inte den maximala nivån (bild 3) för ingredienser.
	Du har inte valt rätt program.	Välj rätt program och starta igen.
	Inte tillräckligt eller för lite vätska.	Kontrollera att vätskan är mellan MIN- och MAX-nivåerna för inställningarna P1 och P2 (bild 3). I P3, säkerställ att det är mellan 150 och 300 ml vätska.
	Ingredienserna är inte ordentligt blandade.	Rör manuellt om vätskan och ingredienser tillsammans (bild 4).
	Du har använt apparaten för att värma upp mjölk.	Soppkokaren är inte lämplig för detta.

### Apparaten fungerar fortfarande inte

Besök en auktoriserad serviceverkstad (se lista i servicehäftet).

## ÅTERVINNING

- Kassering av apparaten och dess förpackningsmaterial



Förpackningen innehåller uteslutande material som inte är farliga för miljön, vilket innebär att de kan kasseras i enlighet med de återvinningsregler som gäller för ditt område.

- Förbrukade elektroniska eller elektriska produkter:



### Tänk på miljön!

- Apparaten innehåller värdefullt material som kan återanvändas eller återvinnas.
- Lämna in den på en lokal återvinningsstation för omhändertagande.






Direktiv 2012/19/EG för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE) föreskriver att förbrukade hushållsapparater inte får kasseras som vanliga hushållssopor. Förbrukade apparater måste samlas in separat för att öka återanvändningen och återvinningsgraden för materialet som de är tillverkade av, samt för att minska miljöpåverkan och människors hälsa.

## LAITTEEN OSAT (KUVA 1)

- |   |  |    |                         |
|---|--|----|-------------------------|
| A | Yläkahva                                     | J  | Virtajohto              |
| B | Moottoriyksikkö                              | K  | Nelisärmäterä           |
| C | Ylivuotoanturi                               | P  | Ohjauspaneeli           |
| D | Moottoriyksikön kiinnitys                    | P1 | Sosekeitto              |
| E | Kannun kiinnitys                             | P2 | Paloja sisältävä keitto |
| F | Sivukahva                                    | P3 | Hilloke                 |
| G | Kannun sisällä merkinnät MAX-taso – MIN-taso | P4 | Helppo puhdistaminen    |
| H | Virtajohdon liitäntä                         | P5 | Sekoittaminen           |
| I | Kannu  | P6 | Lämmittäminen           |
|   |  | P7 | Käynnistys/pysäytys     |

## LAITTEEN KÄYTTÄMINEN

- Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa kuten puhdistusosiossa neuvotaan.
- Laitteessa on 5 automaattista asetusta, jotka valitaan ohjauspaneelista (P).

	Lämpötila (max)	Valmistusaika	Sekoitus
 <p>P1 – Sosekeitto (sileä rakenne)</p>	100 °C	23 min	5 kertaa 20 s ON – 10 s OFF
 <p>P2 – Keitto, jossa on paloja (karkeampi rakenne, pieniä paloja)</p>	100 °C	25 min	Ei sekoitusta
 <p>P3 – Hilloke (keitetyt hedelmät)</p>	100 °C	20 min	2 x 3 s ON/ 5 s OFF, 2 x 10 s ON/ 5 s OFF
 <p>P4 – Helppo puhdistaminen</p>	Lämmitys	3 min	6 kertaa 15 s ON – 15 s OFF
 <p>P5 – Sekoittaminen</p>	Ei lämmittämistä	4 min	5 kertaa 25 s ON – 15 s OFF

## KÄYTTÖ

- Pidä kannun sivukahvasta toisella kädellä ja irrota moottoriyksikkö vetämällä yläkahvasta toisella kädellä (kuva 1).
- Laita ainesosat kannuun (kuva 2).

### Vinkkejä:

- Sulata ainekset ennen niiden laittamista kannuun.
- Pilko ainekset 2 cm paloiksi.
- Laita aina ensimmäiseksi vihannekset ja sen jälkeen muut ainekset (riisi, liha).

- Lisää sitten vesi asetuksissa P1 ja P2 noudattaen kannuun merkittyjä MIN ja MAX tasoja (kuva 3). Asetuksessa P3 voit laittaa enintään 800 g hedelmiä ja lisätä vähintään 150 ml nestettä.
- Sekoita neste ja kuivat aineet käsin (kuva 4).
- Aseta moottoriyksikkö takaisin kannun päälle ja varmista, että kaksi kiinnityskohtaa (osat D ja E) kiinnittyvät kunnolla toisiinsa (kuva 5).
- Yhdistä virtajohdon toinen pää sivukahvaan ja toinen pää seinäpistorasiaan (kuva 6).
- Kaikki ohjauspaneelin asetukset vilkkuvat.

## ASETUSTEN KÄYTTÄMINEN

- Valitse haluamasi asetus painamalla vastaavaa painiketta (kuva 7). Vain valittu asetus vilkkuu.
- Käynnistä ohjelma painamalla käynnistyspainiketta. Laite piippaa ja käynnistyspainikkeen sekä valitun asetuksen merkkivalot palavat, kunnes ohjelma päättyy (kuva 8).
- Kun ohjelma on päättynyt, laite piippaa uudelleen. Asetusten P1, P2 ja P3 jälkeen laite jää automaattisesti lämpimänä pitotilaan 40 minuutiksi ja painikkeen merkkivalo syttyy (kuva 9).

**Huomautus:** Voit pysäyttää ohjelman milloin tahansa painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta uudelleen.

Jos keiton valmistus keskeytetään painamalla käynnistys-/pysäytyspainiketta tai avaamalla moottoriyksikkö, valmistus täytyy käynnistää uudelleen ja sinun täytyy odottaa 20 min laitteen jäähtymistä ennen ohjelman uudelleen käynnistämistä.

- Irrota ensin johto pistorasiasta ja poista sitten kannu.
- Pidä kannun sivukahvasta toisella kädellä ja irrota moottoriyksikkö vetämällä yläkahvasta toisella kädellä (kuva 1).
- Voit nyt kaataa keiton, smoothien tai hillokkeen tarjoiluastiaan.

**Vinkki:** Sileämmässä keitossa voit painaa sekoitusasetusta (P5) saadaksesi sosemaisemman rakenteen.

Ehdotamme laitteeseen tutustumiseksi valmistamaan jonkin reseptivihkosen resepteistä.



## LAITTEEN PUHDISTAMINEN

- Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa seuraavasti:
  - Avaa laite (kuva 1) ja täytä kannuun 1,2 litraa kuumaa vettä vesihanasta (MAX-tasoon asti) (kuva 3). Älä lisää pesuainetta kannuun.
  - Aseta kansi takaisin päälle (kuva 5) ja kytke laite virtaan (kuva 6).
  - Paina P4 Helppo puhdistaminen -painiketta (kuva 10).
  - Kun kuulet ohjelman päättymistä ilmaisevan piippauksen, avaa laite (kuva 1), tyhjennä vesi ja huuhtelee kannu (kuva 11).
- Älä upota laitetta veteen. Älä aseta moottoriyksikköä (B) tai kannua (I) juoksevan veden alle.
- Tarvittaessa voit pestä terän laitteen jäädyttyä juoksevan veden alla (kuva 12) ja päättää puhdistamisen pyyhkimällä kannun sisäpuolen ja moottorin kostealla sienellä.
- Jos kannussa on vielä likaa, jätä se likoamaan muutamaksi tunniksi saippuaveteen, poista jäämät sitten muovikaapimella.
- Huuhtelee kulho.
- **Ole varovainen irrottaessasi moottoriyksikköä (B) ja puhdistaussasi terää, joka on erittäin terävä.**
- Käytä kosteaa liinaa moottoriyksikön ulkopintojen (B) ja kannun seinien (I) puhdistamiseen. Kuivaa kunnolla.
- Älä laita puhdistusaineita kannuun, kun käytät helpon puhdistamisen ohjelmaa (voi tulla yli puhdistuksen aikana).
- Laitetta ei saa pestä astianpesukoneessa.
- **VIHJE:** Jotkin ruoat saattavat värjätä laitteen kulhon. Tämä ei aiheuta mitään vaaraa laitteelle tai terveydellesi. Voit poistaa värjäytymät laittamalla laitteen kulhoon vettä, johon on sekoitettu pieni määrä astianpesukoneessa käytettävää puhdistusainetta (esim. tabletti, neste, jauhe). Jätä kulho likoamaan yön yli. Hankaa sitten kulhoa hellävaraisesti sienellä ja värjäytymät katoavat.

## TOIMENPITEET, JOS LAITE EI TOIMI

ONGELMA	SYYT	RATKAISUT
Laite ei toimi.	Pistoke ei ole seinäpistorasiassa.	Kytke laitteen pistoke pistorasiaan. Varmista, että virtajohto on kunnolla yhdistetty sivukahvaan ja seinäpistorasiaan.
	Moottoriyksikkö (B) ei ole kunnolla paikoillaan tai lukittuneena.	Poista osa aineksista. Tarkista, että ainekset eivät ylitä MAX-tasoa ja että ne ovat tasaisesti kannun pohjalla.
Ylimääräistä tärinää	Laite ei ole tasaisella pinnalla; laite ei ole vakaa.	Aseta laite vakaalle, tasaiselle, lämpöä kestäväälle, puhtaalle ja kuivalle alustalle.
	Ainesten määrä on liian suuri.	Vähennä käsiteltävien aineiden määrää.

ONGELMA	SYYT	RATKAISUT
Vuotoa kannun yläreunasta.	Ylivuotoanturi (C) on tukossa.	Puhdista anturi (C).
	Ainesten määrä on liian suuri.	Vähennä käsiteltävien aineiden määrää.
Ainekset sekoittuvat huonosti.	Kappaleet ovat liian isoja tai liian kovia.	Pienennä kappaleiden kokoa tai vähennä käsiteltävien aineiden määrää.
	Sammuta moottori käyttämällä moottorin ylivirtasuojaa.	Anna ruoan jäähtyä vähintään 20 minuuttia ja pienennä aineiden kokoa tai vähennä niiden määrää. Lisää nestettä.
Laite on katkaissut virransyötön.	Laite on märkä.	Anna laitteen kuivua 24 tuntia ennen kuin yhdistät sen uudelleen virtaan.
Laite piippaa koko ajan ja kaikki LED-merkkivalot vilkkuvat.	Ylivuotoanturi on likainen (C). Laite on varustettu tasoanturilla (C).	Puhdista anturi (C) Vähennä aineiden määrää.
Ruoka ei ole valmistunut kunnolla tai osa on tarttunut kannun pohjaan.	Ainesten määrä on liian suuri.	Älä ylitä aineiden enimmäistasoa (kuva 3).
	Et ole valinnut oikeaa ohjelmaa.	Valitse oikea ohjelma ja käynnistä uudelleen.
	Liian vähän tai liian paljon nestettä.	Tarkista, että neste on tasojen MIN ja MAX välissä käytettäessä asetuksia P1 ja P2 (kuva 3). Asetuksessa P3 on varmistettava, että nestettä on 150 ml:n ja 300 ml:n väliltä.
	Ainekset eivät ole sekoittuneet kunnolla.	Sekoita neste ja kuivat aineet käsin (kuva 4).
	Olet käyttänyt laitetta maidon lämmittämiseen.	Keittojen valmistuslaitetta ei ole suunniteltu tähän.

#### Laite ei vielääkään toimi

Vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen (katso luettelo huoltovihkosesta).

## KIERRÄTYS

- Laitteen ja sen pakkausmateriaalien hävittäminen



Pakkaus sisältää ainoastaan sellaisia materiaaleja, jotka eivät ole haitallisia ympäristölle. Ne voidaan hävittää asuinpaikkasi kierrätysmääräysten mukaisesti.

- **Elektroniikka- ja sähköromu:**



### **Ota ympäristö huomioon!**

- **i** Laitteessa on arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.
- **➡** Jätä se käsiteltäväksi paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.






Sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan direktiivin 2012/19/EY mukaan käytettyjä kodinkoneita ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana. Käytetyt laitteet on kerättävä erikseen, jotta niiden valmistusmateriaalit voidaan käyttää uudelleen ja kierrättää ja niiden vaikutus ympäristöön ja ihmisten terveyteen vähentyisi.

## CİHAZIN TANIMI (ŞEK 1)

- A** Üst kulp  
**B** Motor ünitesi  
**C** Taşma sensörü  
**D** Motor ünitesi konektörü  
**E** Sürahi konektörü  
**F** Yan kulp  
**G** Sürahinin içinde MAX (maks.) seviye - MIN (min.) seviye  
**H** Güç kablosu için soket  
**I** Sürahi  
**J** Güç kablosu  
**K** Dört uçlu bıçak  
**P** Kontrol paneli  
**P1** Kremalı çorba  
**P2** Taneli çorba  
**P3** Komposto  
**P4** Kolay temizleme  
**P5** Karıştırma  
**P6** Sıcak tutma  
**P7** Başlat/durdur

## CİHAZI KULLANMA

- Temizleme bölümünde de belirtildiği gibi, ilk kullanımdan önce temizleyiniz.
- Cihazınızda kontrol panelinden (P) seçilebilir 5 otomatik ayar vardır.

	Sıcaklık (Maks)	Hazırlık süresi	Karıştırma
 P1 – Kremalı çorba (krema kıvamında)	100°C	23 dak	5 kere 20 san AÇIK - 10 san KAPALI
 P2 – Taneli çorba (küçük taneli daha yoğun çorba)	100°C	25 dak	Karıştırma yok
 P3 – Komposto (meyve kompostosu)	100°C	20 dak	2 x 3 san AÇIK/ 5 san KAPALI, 2 x 10 san AÇIK/ 5 san KAPALI
 P4 – Kolay Temizleme	Isıtma	3 dak	6 kere 15 san AÇIK - 15 san KAPALI
 P5 – Karıştırma	Isıtma yok	4 dak	5 kere 25 san AÇIK - 15 san KAPALI

## KULLANIM

- Tek elle sürahinin yan kulpundan tutun ve dięer elinizle üst kulpu yukarı çekerek motor ünitesini çıkarın (řek. 1).
- Sürahinin içine malzemeyi koyun (řek. 2).

### İpuçları:

- Sürahiye koymadan önce malzemeyi  z d r n.
- Malzemeleri 2cm parçalar halinde kesin.
- Her zaman önce sebzeleri ve daha sonra dięer malzemeleri (pilav, et) koyun.

- Sonra P1 ve P2 ayarları için s rahide (řek. 3) iřaretlenmiř olan MIN (min.) ve MAX (maks.) seviyelerine uygun olarak su ekleyin. P3 ayarı için, en az 150ml'lik sıvı kullanarak, maksimum 800g kadar meyve ekleyebilirsiniz.
- Manüel olarak sıvı ve malzemeyi birlikte karıřtırın (řek. 4).
- İki baęlantı noktasının (parça D ve E) birbirine düzgün řekilde oturduęundan emin olarak motor ünitesini tekrar sürahinin üzerine yerleřtirin (řek. 5).
- G c kablosunun bir ucunu yan kulpun içine ve dięer ucunu elektrik prizine takın (řek. 6).
- Kontrol panelindeki t m ayarlar yanıp söner.

## AYARLARI KULLANMA

- İlgili düğmeye basarak tercih ettięiniz ayarı seçin (řek. 7). Sadece seçilen ayar yanıp söner.
- Programı bařlatmak için bařlatma düğmesine basın. Cihaz bip sesi çıkaracaktır cihaz ve bařlatma düğmesi ve seçilen ayar program bitinceye kadar yanacaktır (řek. 8).
- Program bittikten sonra, cihazdan tekrar bip sesi gelir. P1, P2 ve P3 ayarlarından sonra, cihaz otomatik olarak 40 dakika için sıcak tutma moduna geçecektir ve d ğme yanacaktır (řek. 9).

**Not:** Tekrar bařlatma/durdurma düğmesine basarak programı herhangi bir zamanda durdurabilirsiniz.

Bir  orba yapma döngüsü bařlatma/durdurma düğmesine basılarak veya motor  nitesi açılarak kesilirse, hazırlık yeniden bařlatılmalıdır ve programı yeniden bařlatmadan önce, cihazın soęuması için 20 dakika beklemeniz gerekir.

- Elektrik prizinden kablosunu çekin ve sonra sürahiyi kaldırın.
- Tek elle sürahinin yan kulpundan tutun ve dięer elinizle üst kulpu yukarı çekerek motor ünitesini çıkarın (řek. 1).
- řimdi çorba, komposto veya smoothienizi bir kaba d kebilirsiniz.

**İpucu:** Daha pürüzsüz bir çorba elde etmek için buna kremasi dokusu vermek amacıyla karıřtırma ayarı (P5) tuřuna basabilirsiniz.

Cihaza alıřmanız için, tarif kitap ındaki tariflerden birini denemenizi öneririz.

## CİHAZIN TEMİZLENMESİ

- İlk kullanımdan önce veya cihazı aşağıda belirtildiği gibi temizlemek için:
  - Cihazı (şek. 1) açın ve sürahiye musluktan (MAX seviyesine kadar) 1,2 L sıcak su doldurun (şek. 3). Sürahiye sıvı bulaşık deterjanı katmayın.
  - Kapağı tekrar geri takın (şek. 5) ve prize takın (şek. 6).
  - P4 Kolay temizleme düğmesine (şek. 10) basın.
  - Programın bittiğini gösteren bip sesini duyduğunuzda cihazı açın (şek. 1), suyu boşaltın ve sürahinin içini durulayın (şek. 11).
- Cihazı suya batırmayın. Motor ünitesini (B) veya sürahiyi (I) akan suyun altına tutmayın.
- Gerekirse cihaz soğuduktan sonra, bıçağı akan suyun altında yıkayın (şek. 12) ve nemli bir sünger ile sürahinin içini ve motor ünitesini temizleyerek bitirin.
- Sürahinin içinde hala lekeler varsa, o zaman, sıcak sabunlu suda birkaç saat bekletin ve daha sonra plastik bulaşık teliyle kalıntıları çıkarın.
- Kaseyi durulayın.
- **Motor ünitesini (B) çıkarırken ve bıçakları temizlerken dikkatli olun, bıçaklar son derece keskindir.**
- Motor ünitesinin (B) dışını ve sürahinin (I) duvarlarını temizlemek için nemli bir bez kullanın. Dikkatle kurulaştırın.
- Kolay temizleme programı çalışırken sürahiye sıvı bulaşık deterjanı koymayın (temizleme döngüsü sırasında taşma riski).
- Cihaz bulaşık makinesinde yıkanabilecek şekilde tasarlanmamıştır.
- **İPUCU:** Bazı yiyecekler cihazınızın kasesinde leke bırakabilir. Bu cihazınız ve sağlığınız için tehlike teşkil eder. Lekeleri çıkarmak için, biraz su ile bulaşık makinenizde kullandığınız deterjandan (ör. tablet, sıvı, toz) az miktarda karıştırarak cihazın kasesine ekleyin. Cihazı gece boyunca bu su ile bekletin. Daha sonra süngerle yavaşça ovun, lekeler gidecektir.

## CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMALISINIZ

SORUNLAR	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor.	Fişi takılı değil veya elektrik prizinden kapalı.	Cihazınızı elektrik prizine takın. Güç kablosunun prize ve yan kulptaki sokete doğru şekilde takıldığından emin olun.
	Motor ünitesi (B) doğru konumlandırılmamış veya kilitli değil.	Bazı malzemeleri çıkarın. İçeriğın MAX (maks.) seviyesini aşmadığını kontrol edin ve malzemelerin sürahinin tabanı üzerinde eşit biçimde yayıldığından emin olun.
Aşırı titreşim	Cihaz düz bir yüzey üzerine yerleştirilmemiştir; cihaz stabil değildir.	Cihazınızı sabit, düz, ısıya dayanıklı, temiz ve kuru bir yüzey üzerine yerleştirin.
	Malzemelerin hacmi çok yüksek.	İşlemiş malzemelerin miktarını azaltın.

SORUNLAR	NEDENLERİ	ÇÖZÜMLER
Sürahi üstünde sızıntı.	Taşma sensörü (C) tıkanmış.	Sensörü (C) temizleyin.
	Malzemelerin hacmi çok yüksek.	İşlenmiş malzemelerin miktarını azaltın.
Kötü karıştırılmış yemekler.	Yiyecek parçaları çok büyük veya çok sert.	İşlenmiş malzemelerin miktarını ve boyutunu azaltın.
	Motorun aşırı yük korumasını kullanarak motoru durdurun.	Ürününüzü en az 20 dakika soğumaya bırakın ve işlenmiş malzemelerin boyut veya miktarını azaltın. Sıvı ekleyin.
Cihaz elektrik beslemesini kesti.	Cihaz nemli.	Yeniden bağlamayı denemeden önce cihazı 24 saat boyunca kurumaya bırakın.
Cihazınız sürekli bip sesi veriyor ve tüm LED'ler yanıp sönüyor.	Taşma sensörü (C) arızalı Cihazınız bir seviye sensörü (C) ile donatılmıştır.	Sensörü (C) temizleyin. Malzemelerin miktarını azaltın.
Yemek düzgün pişmemiş veya sürahinin dibine bir şey takılmış.	Malzemelerin hacmi çok büyük.	Malzemeler için verilen maksimum seviyeyi (şek. 3) aşmayın.
	Doğru programı seçmediniz.	Doğru programı seçerek yeniden başlatın.
	Sıvı yeterli değil ya da çok fazla.	Sıvının P1 ve P2 (şek. 3) ayarları için MIN (min.) ve MAX (maks.) seviyelerinin arasında olduğundan emin olun. P3 için, 150ml ve 300ml arasında sıvı olduğundan emin olunuz.
	Malzemeler doğru şekilde karıştırılmamış.	Manüel olarak sıvı ve malzemeyi birlikte karıştırın (şek. 4).
	Cihazı sütü ısıtmak için kullandınız.	Çorba pişirme aleti bunu yapmak için uygun şekilde tasarlanmamıştır.

### Cihaz halen çalışmıyor

Yetkili bir servis merkezine başvurun (servis kitapçığındaki listeye bakın).

## GERİ DÖNÜŞÜM

- Cihazın ve ambalaj malzemesinin bertarafı



Ambalaj sadece bölgenizde yürürlükteki dönüşüm yönetmeliklerine uygun olarak bertaraf edilebilen çevre için tehlikeli olmayan malzemeleri içermektedir.

- Zaman aşımına uğramış elektronik veya elektrikli ürünler:



### Çevreyi düşünün!

Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeleri içerir. İşlenmeleri için yerel atık toplama noktasına bırakın.

Elektrikli ve elektronik ekipman atıkları hakkındaki 2012/19/EU direktif (WEEE) kullanılmış ev aletlerinin, normal sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf edilmemesini şart koşuyor. Kullanılmış aletler, yeniden kullanımı ve yapıldıkları malzemelerin geri dönüşüm oranını artırmak ve çevre ve insan sağlığı üzerindeki etkiyi azaltmak için ayrı ayrı toplanmalıdır.








## DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG 1)

- |   |   |
|---|---|
| <b>A</b> Empuñadura superior                                  | <b>K</b> Cuchillo de 4 cuchillas                        |
| <b>B</b> Bloque motor   | <b>P</b> Cuadro de mandos                               |
| <b>C</b> Sensor de rebosadero                                 | <b>P1</b> Programa crema                                |
| <b>D</b> Conector del bloque motor                            | <b>P2</b> Programa sopa con tropezones                  |
| <b>E</b> Conector del vaso                                    | <b>P3</b> Programa compota                              |
| <b>F</b> Empuñadura lateral                                   | <b>P4</b> Programa autolimpieza                         |
| <b>G</b> Indicación nivel MÁX. - MÍN. en el interior del vaso | <b>P5</b> Programa mezclado                             |
| <b>H</b> Clavija del cable de alimentación                    | <b>P6</b> Testigo de mantenimiento de calor             |
| <b>I</b> Vaso   | <b>P7</b> Puesta en marcha o detención de los programas |
| <b>J</b> Cable de alimentación                                |   |

## USO DEL APARATO

- Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez como se indica en el apartado limpieza.
- El aparato posee 5 programas automáticos controlados desde el cuadro de mandos (P).

	Temperatura (máx.)	Tiempo de preparación	Mezclado
 P1 – Crema (textura fina)	100°C	23 min	5 veces 20 s ON – 10 s OFF
 P2 – Sopa con tropezones (textura con tropezones)	100°C	25 min	Sin mezclado
 P3 – Compota	100°C	20 min	2 x 3 s ON/ 5 s OFF, 2 x 10 s ON/ 5 s OFF
 P4 – Autolimpieza	Calentar	3 min	6 veces 15 s ON – 15 s OFF
 P5 – Mezclado	Sin calentar	4 min	5 veces 25 s ON – 15 s OFF

## PUESTA EN MARCHA

- Sujete el vaso por el asa lateral con una mano y retire el bloque motor utilizando la empuñadura superior con la otra mano (fig 1).
- Ponga los ingredientes en el vaso (fig 2).

### Tips:

- Ponga siempre primero las verduras y luego los restantes ingredientes (arroz, carne).
- Corte los ingredientes en dados de 2 cm.
- Descongele los ingredientes antes de ponerlos en el vaso.

- Luego añada agua respetando obligatoriamente los niveles MÁX. y MÍN. del vaso (fig 3) para los programas P1 y P2. Para el programa P3, puede poner hasta 800 gr de fruta como máximo con 150 ml de líquido como mínimo.
- Remueva el líquido y los ingredientes (fig 4).
- Coloque nuevamente el bloque motor sobre el vaso asegurándose de que los dos conectores (marcas D y E) están bien alineados (fig 5).
- Introduzca la clavija del cable en el asa del vaso y conecte el cable a la alimentación (fig 6).
- Todas las funciones parpadean.

## PUESTA EN MARCHA DE LOS PROGRAMAS

- Seleccione el programa deseado presionando sobre la tecla correspondiente (fig 7). Solo parpadea el programa elegido.
- Pulse la tecla start para ejecutar el programa. El aparato emite una señal sonora, la tecla start y la del programa elegido permanecen iluminadas hasta el final del programa (fig 8).
- Una vez terminado el programa, el aparato emite una señal sonora. Después de los programas P1, P2 y P3, el aparato pasa automáticamente a modo de mantenimiento en caliente durante 40 min. y el testigo se ilumina (fig 9).

**Observaciones:** puede detener el programa en cualquier momento pulsando de nuevo la tecla start/stop.

En caso de interrupción del ciclo de una receta presionando el botón start/stop o abriendo el bloque motor, será necesario recomenzar la preparación y esperar 20 min. de refrigeración del aparato para retomar el ciclo de programación.

- Desenchufe el cable de la corriente de red y luego retire el vaso.
- Sujete el vaso por el asa lateral con una mano y retire el bloque motor utilizando la empuñadura superior con la otra mano (fig 1).
- Ahora puede verter la sopa, la crema o la compota en un recipiente.

**Consejo:** Si desea una sopa todavía con menos grumos, puede seleccionar después el programa mezclado (P5) para mejorar su preparado.

Para familiarizarse con su máquina, le recomendamos que intente llevar a cabo las recetas del libro:

## LIMPIEZA DEL APARATO

- Antes del primer uso, ejecute un ciclo de lavado para limpiar el aparato como se indica a continuación:
  - Abra el aparato (fig 1) y llene el vaso con 1.2 l. de agua caliente del grifo (hasta el nivel MÁX.) (fig 3).
  - Cierre el aparato (fig 5) y enchúfelo (fig 6).
  - Seleccione el programa de autolimpieza (P4) y luego ejecútelo pulsando la tecla start/stop (fig 10).
  - Cuando escuche la señal sonora que indica el final del programa, abra el aparato (fig 1), vacíe el agua y enjuague el interior del vaso (fig 11).
- Este aparato no debe sumergirse. No pase el bloque motor (B) ni el vaso (I) bajo el agua corriente.
- Si es necesario, una vez que el aparato esté frío, pase las cuchillas bajo el grifo (fig 12) y termine de limpiar el interior del vaso y del bloque motor con una esponja húmeda.
- Si hay incrustaciones persistentes en el bol, póngalo a remojo durante varias horas en agua con líquido lavavajillas y luego retire los residuos con una esponja abrasiva.
- Luego aclare el vaso.
- **Tome precauciones cuando retire el bloque motor (B) y durante la limpieza de las cuchillas, puesto que cortan mucho.**
- Para limpiar el exterior del bloque motor (B) y las paredes del vaso (I), utilice un paño húmedo. Séquelo con cuidado.
- No añada líquido lavavajillas en el vaso durante le programa easy cleaning (risco de desbordamiento durante el ciclo de limpieza).
- El aparato no está diseñado para su lavado en un lavaplatos.
- **TRUCO:** algunos alimentos pueden manchar el recipiente del aparato. Esto no representa ningún peligro, ni para el aparato ni para su salud. Para quitar las manchas, ponga agua en el recipiente del aparato con poco del producto que generalmente utiliza para el lavavajillas (1 pastilla, líquido, polvo). Deje a remojo durante la noche. A continuación, frote ligeramente con una esponja; las manchas desaparecerán.

## ¿QUÉ HACER SI EL APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona:	El cable no está conectado.	Conecte el aparato a un enchufe. Compruebe que el cable de alimentación está correctamente introducido en el asa lateral y la toma de alimentación.
	El bloque motor (B) no está correctamente posicionado o bloqueado.	Retire una parte de los ingredientes. Compruebe que el contenido no supera el nivel MÁX. y asegúrese de que los ingredientes están repartidos de manera uniforme en el fondo del vaso.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Vibraciones excesivas	El aparato no está apoyado en una superficie plana o no se mantiene estable.	Ponga el aparato sobre una superficie plana.
	Volumen de ingredientes demasiado grande.	Reduzca la cantidad de ingredientes.
Fugas por la parte superior del vaso.	Sensor de rebosadero (C) atascado.	Limpie el sensor (C)
	Volumen de ingredientes demasiado elevado.	Reduzca la cantidad de ingredientes.
Preparaciones mal mezcladas	Los alimentos son demasiado grandes o demasiado duros.	Reduzca el tamaño o la cantidad de los ingredientes
	Parada del motor por la protección de sobrecarga del motor.	Deje enfriar al menos 20 minutos su producto y reduce el tamaño o la cantidad de ingredientes tratados. Añada líquido.
Al enchufar el aparato salta la instalación eléctrica	El aparato tiene humedad.	Deje secar el aparato durante 24 horas antes de enchufarlo de nuevo.
El aparato emite un pitido continuo y todos los LEDs parpadean.	Incrustaciones en el sensor de rebose (C) El aparato incluye un sensor de nivel (C)	Limpie el sensor (C) Reduzca la cantidad de ingredientes
Cocción mal realizada o compacta en el fondo del vaso	Volumen de ingredientes demasiado grande	No supere el nivel máx. (fig 3) de los ingredientes
	No ha seleccionado el programa adecuado	Reinicie la receta seleccionando el programa correcto.
	Falta o sobra líquido	Compruebe que el líquido se encuentra entre el nivel MÍN. y MÁX. para P1 y P2 (fig 3). Para P3, añada líquido entre 150 ml y 300 ml.
	Mala homogeneización de los ingredientes	Remueva el líquido y los ingredientes (fig 4).
	Ha calentado leche	El aparato para sopa no se adecua para calentar leche.

## ¿El aparato sigue sin funcionar?

Diríjase a un servicio técnico autorizado (ver lista en el folleto de servicio).

## RECICLAJE

- eliminación de materiales de embalaje y del aparato.



El embalaje incluye únicamente materiales sin riesgo para el medio ambiente, que se pueden desechar de conformidad con las disposiciones de reciclaje vigentes. Para deshacerse del aparato, contacte con el servicio correspondiente de su municipio.

- **Productos electrónicos o eléctricos al final de su vida útil:**



### ¡Piense en el medio ambiente!

Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables. Llévelo a un centro de recogida de residuos para su procesamiento.

La directiva europea 2012/19/UE sobre los Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (DEEE) exige la eliminación de los electrodomésticos usados por un cauce diverso del flujo normal de los residuos municipales. Los aparatos usados deben recogerse por separado a fin de optimizar el índice de recuperación y el reciclaje de los materiales que los componentes, además de reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

## ОПИС ПРИЛАДУ (МАЛ. 1)

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| <b>A</b> Верхня ручка  | <b>J</b> Шнур живлення      |
| <b>B</b> Моторний блок   | <b>K</b> Чотириконечне лезо |
| <b>C</b> Датчик переповнення   | <b>P</b> Панель керування   |
| <b>D</b> З'єднувач моторного блока   | <b>P1</b> Крем-суп          |
| <b>E</b> З'єднувач чаші  | <b>P2</b> Суп зі шматочками |
| <b>F</b> Бічна ручка   | <b>P3</b> Компот            |
| <b>G</b> Позначки максимального (MAX), і мінімального (MIN) рівня всередині чаші | <b>P4</b> Легке очищення    |
| <b>H</b> Гніздо для шнура живлення   | <b>P5</b> Змішування        |
| <b>I</b> Чаша  | <b>P6</b> Збереження тепла  |
|  | <b>P7</b> Пуск/Стоп         |

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

- Очистіть прилад перед першим використанням, як зазначено у відповідному розділі.
- Ваш прилад має 5 автоматичних налаштувань, які можна вибрати на панелі керування (P).

	Температура (Макс.)	Час приготування	Подрібнення
 <p>P1 – Крем-суп (кремоподібна консистенція)</p>	100°C	23 хв	5 разів 20 с УВИМК. – 10 с ВИМК.
 <p>P2 – Суп зі шматочками (більш густа консистенція з невеликими шматочками)</p>	100°C	25 хв	Без подрібнення
 <p>P3 – Компот (варені фрукти)</p>	100°C	20 хв	2 x 3 с УВИМК./ 5 с ВИМК., 2 x 10 с УВИМК./ 5 с ВИМК.
 <p>P4 – Легке очищення</p>	Нагрівання	3 хв	6 разів 15 с УВИМК. – 15 с ВИМК.
 <p>P5 – Змішування</p>	Немає нагрівання	4 хв	5 разів 25 с УВИМК. – 15 с ВИМК.

## ВИКОРИСТАННЯ

- Тримайте бокову ручку чаші однією рукою та зніміть моторний блок, потягнувши за верхню ручку іншою рукою (мал. 1).
- Покладіть інгредієнти в чашу (мал. 2).

### Поради:

- Розморозьте інгредієнти, перш ніж покласти їх у чашу.
- Поріжте інгредієнти на шматочки розміром 2 см.
- Завжди кладіть спочатку овочі, а потім інші інгредієнти (рис, м'ясо).

- Потім додайте воду, зважаючи на позначки MIN та MAX, нанесені на чаші (мал. 3) для програм P1 і P2. Для програми P3 можна додати максимум 800 г фруктів і мінімум 150 мл рідини.
- Перемішайте рідину та інгредієнти вручну (мал. 4).
- Установіть моторний блок назад на чашу, переконавшись, що обидва місця з'єднання (D та E) з'єднані належним чином (мал. 5).
- Під'єднайте один кінець шнура живлення до бічної ручки, а інший кінець – до розетки (мал. 6).
- Усі налаштування на панелі керування блиматимуть.

## ВИКОРИСТАННЯ НАЛАШТУВАНЬ

- Виберіть потрібне налаштування, натиснувши відповідну кнопку (мал. 7). Бліматиме тільки вибране налаштування.
- Натисніть кнопку пуск, щоб запустити програму. Прилад подасть звуковий сигнал, а кнопка пуск та вибране налаштування продовжуватимуть світитися до завершення програми (мал. 8).
- Після завершення програми прилад знову подасть звуковий сигнал. Після програм P1, P2 та P3 прилад автоматично перейде в режим підтримання тепла на 40 хвилин, і загориться кнопка (мал. 9).

**Примітка.** Ви можете зупинити програму в будь-який час, знову натиснувши кнопку «Пуск/Стоп».

Якщо цикл приготування супу переривається натисканням кнопки «Пуск/Стоп» або відкриттям моторного блока, програму слід перезапустити. Необхідно зачекати 20 хвилин, доки прилад не охолоне, перш ніж знову запускати програму.

- Від'єднайте шнур живлення від розетки, а потім зніміть чашу.
- Тримайте бокову ручку чаші однією рукою та зніміть моторний блок, потягнувши за верхню ручку іншою рукою (мал. 1).
- Тепер ви можете налити суп, смузі або компот у ємність.

**Порада.** Для приготування більш однорідного супу ви можете обрати налаштування „Змішування“ (P5) для кремоподібної консистенції.

Щоб краще познайомитися з приладом, радимо спробувати приготувати один з рецептів із книги рецептів.

## ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

- Перед першим використанням або для очищення приладу виконайте зазначені нижче дії:
  - Відкрийте прилад (мал. 1) та налейте в чашу 1,2 л гарячої води з крана (до рівня MAX) (мал. 3). Не додавайте до чаші рідину для миття посуду.
  - Установіть верхню частину назад (мал. 5) і ввімкніть прилад у розетку (мал. 6).
  - Натисніть кнопку легкого очищення P4 (мал. 10).
  - Коли ви почуєте звуковий сигнал, що вказує на завершення програми, відкрийте прилад (мал. 1), вилийте воду та промийте внутрішню частину чаші (мал. 11).
- Не занурюйте прилад у воду. Не ставте моторний блок (B) або чашу (I) під проточну воду.
- У разі необхідності, коли прилад охолоне, помийте лезо під краном (мал. 12) і очистіть чашу всередині та моторний блок вологою губкою.
- Якщо всередині чаші все ще є плями, залиште її на декілька годин у гарячій мильній воді, після чого видаліть залишки губкою.
- Сполосніть чашу.
- **Будьте обережні, знімаючи моторний блок (B) і під час очищення лез, які є дуже гострими.**
- Протріть зовнішню частину моторного блока (B) і внутрішні стінки чаші (I) вологою ганчіркою. Ретельно висушіть.
- Не додавайте рідину для миття посуду в чашу під час роботи програми легкого очищення (ризик переповнення протягом циклу очищення).
- Прилад не призначений для миття в посудомийній машині.
- **ПОРАДА.** Деякі харчові продукти можуть залишати плями в чаші приладу. Це не становить жодної загрози для приладу чи вашого здоров'я. Щоб видалити плями, додайте воду з невеликою кількістю мийного засобу, призначеного для використання в посудомийній машині (такого як таблетка, рідина, порошок) у чашу приладу. Залиште відмокати на ніч. Потім злегка потріть губкою, і плями зникнуть.

## ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ПРИЛАД НЕ ПРАЦЮЄ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Прилад не працює.	Штепсель не ввімкнений в мережеву розетку.	Підключіть прилад до розетки. Переконайтеся, що шнур живлення правильно вставлений в гніздо на бічній ручці та в мережеву розетку.
	Моторний блок (B) неправильно встановлено або не зафіксовано.	Видаліть частину інгредієнтів. Переконайтеся, що вміст не перевищує рівень MAX і інгредієнти рівномірно розподілені над основою чаші.



НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Надмірна вібрація.	Прилад не встановлений на рівній поверхні; прилад не стійкий.	Встановіть прилад на стійку, рівну, жаротривку, чисту і суху поверхню.
	Занадто великий об'єм продуктів.	Зменшіть кількість інгредієнтів.
Протікання у верхній частині чаші.	Датчик переповнення (C) забитий.	Очистіть датчик (C).
	Занадто великий об'єм продуктів.	Зменшіть кількість інгредієнтів.
Погано перемішані інгредієнти.	Шматочки продуктів занадто великі або тверді.	Зменште розмір або кількість продуктів.
	Мотор зупинився через спрацьовування системи захисту мотора від перевантаження.	Дайте приладу охолонути принаймні 20 хвилин і зменшіть розмір або кількість інгредієнтів. Додайте рідину.
Подача живлення на прилад перервана.	Прилад вологий.	Дайте приладу просохнути протягом 24 годин, перш ніж підключати його до розетки знову.
Прилад постійно подає звукові сигнали, і всі індикатори блимають.	Збій датчика переповнення (C) Прилад обладнано датчиком переповнення (C).	Очистіть датчик (C). Зменшіть кількість інгредієнтів.
Їжа не приготована належним чином, або щось потрапило на основу чаші.	Занадто великий об'єм продуктів.	Не перевищуйте максимального рівня (мал. 3) інгредієнтів.
	Ви не вибрали потрібну програму.	Почніть знову, вибравши потрібну програму.
	Недостатньо або забагато рідини.	Переконайтеся, що рівень рідини перебуває між позначками MIN і MAX для програм P1 і P2 (мал. 3). Для програми P3 об'єм рідини має становити від 150 мл до 300 мл.
	Інгредієнти не перемішані належним чином.	Перемішайте рідину та інгредієнти вручну (мал. 4).
	Ви використовували прилад для нагрівання молока.	Суповарка не передбачений для цього.

## Прилад усе одно не працює

Зверніться в авторизований сервісний центр (див. перелік сервісних центрів у гарантійному талоні).

## УТИЛІЗАЦІЯ

- Утилізація приладу та його пакування



Пакування містить лише ті матеріали, які є безпечними для довкілля і які можуть бути утилізовані відповідно до норм, що діють у вашій країні.

- **Електронні або електричні прилади, строк служби яких закінчився:**



### Захищаймо довкілля разом!

- ① Ваш прилад має цінні матеріали, які підлягають вторинній переробці або можуть бути використані повторно.
- ➡ Віднесіть його на переробку в пункт прийому вторинної сировини у своєму місті.

Відповідно до вимог директиви ЄС 2012/19/EU про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE) використані побутові прилади забороняється утилізувати зі звичайним несортованим побутовим сміттям. Використані прилади необхідно збирати окремо, щоб збільшити ступінь повторного використання та переробки матеріалів, з яких вони виготовлені, і зменшити вплив на довкілля та здоров'я людей.

<b>BG</b>	p. 2 – 5
<b>BS</b>	p. 6 – 10
<b>CS</b>	p. 11 – 15
<b>HU</b>	p. 16 – 20
<b>RO</b>	p. 21 – 25
<b>SK</b>	p. 26 – 30
<b>SL</b>	p. 31 – 35
<b>SR</b>	p. 36 – 40
<b>HR</b>	p. 41 – 45
<b>ET</b>	p. 46 – 50
<b>LV</b>	p. 51 – 55
<b>LT</b>	p. 56 – 60
<b>PL</b>	p. 61 – 65
<b>EN</b>	p. 66 – 70
<b>NL</b>	p. 71 – 75
<b>DA</b>	p. 76 – 80
<b>NO</b>	p. 81 – 85
<b>SV</b>	p. 86 – 90
<b>FI</b>	p. 91 – 95
<b>TR</b>	p. 96 – 100
<b>ES</b>	p. 101 – 105
<b>UK</b>	p. 106 – 110